Manitoba

Annual Report 1985 - 86

Culture, Heritage and Recreation

Manitoba

Minister of
Culture, Heritage
and Recreation

Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

To His Honour
George Johnson
Lieutenant-Governor
Province of Manitoba

May it please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Recreation for the fiscal year ending March 31, 1986.

Respectfully submitted,

Judy Wasylycia-Leis

The Honourable Judy Wasylycia-Leis
Minister of Manitoba Culture, Heritage and Recreation

Manitoba

Deputy Minister of
Culture, Heritage
and Recreation

313 Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8
(204) 945-4147

The Honourable Judy Wasylycia-Leis
Minister of Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Province of Manitoba

Madam Minister:

I have the pleasure to present the 1985/86 Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Recreation.

To the best of my knowledge, this report is an accurate summary of the work accomplished in the fiscal year ending March 31, 1986.

During 1985/86, Manitoba Culture, Heritage and Recreation has striven to create greater awareness and accessibility to cultural opportunities which reflect the needs and aspirations of all Manitobans.

New legislation will set the framework for better planning and improved protection of heritage resources, as well as greater community involvement. We look forward to proclaiming The Heritage Resources Act in 1986.

Amendments to The Amusements Act were introduced in July, 1985 to allow the Manitoba Film Classification Board to license the distribution of home-use videotapes, and to classify all such tapes prior to their sale, rental or distribution to the general public for home viewing. This will enable Manitobans to determine the suitability of tapes for home viewing, and will restrict access of underaged consumers on the same basis as theatre exhibition.

In support of access to government information, we will assume responsibility for the administration of The Freedom of Information Act, following its proclamation.

Under the terms of the Economic Regional Development Agreement Sub-agreement on Communications and Cultural Enterprises, on May 16, 1985, Film Manitoba, a film industry support program designed to develop and strengthen film and video production in Manitoba, was announced. Under the Sub-agreement a comprehensive publishing support program was introduced in October, 1985.

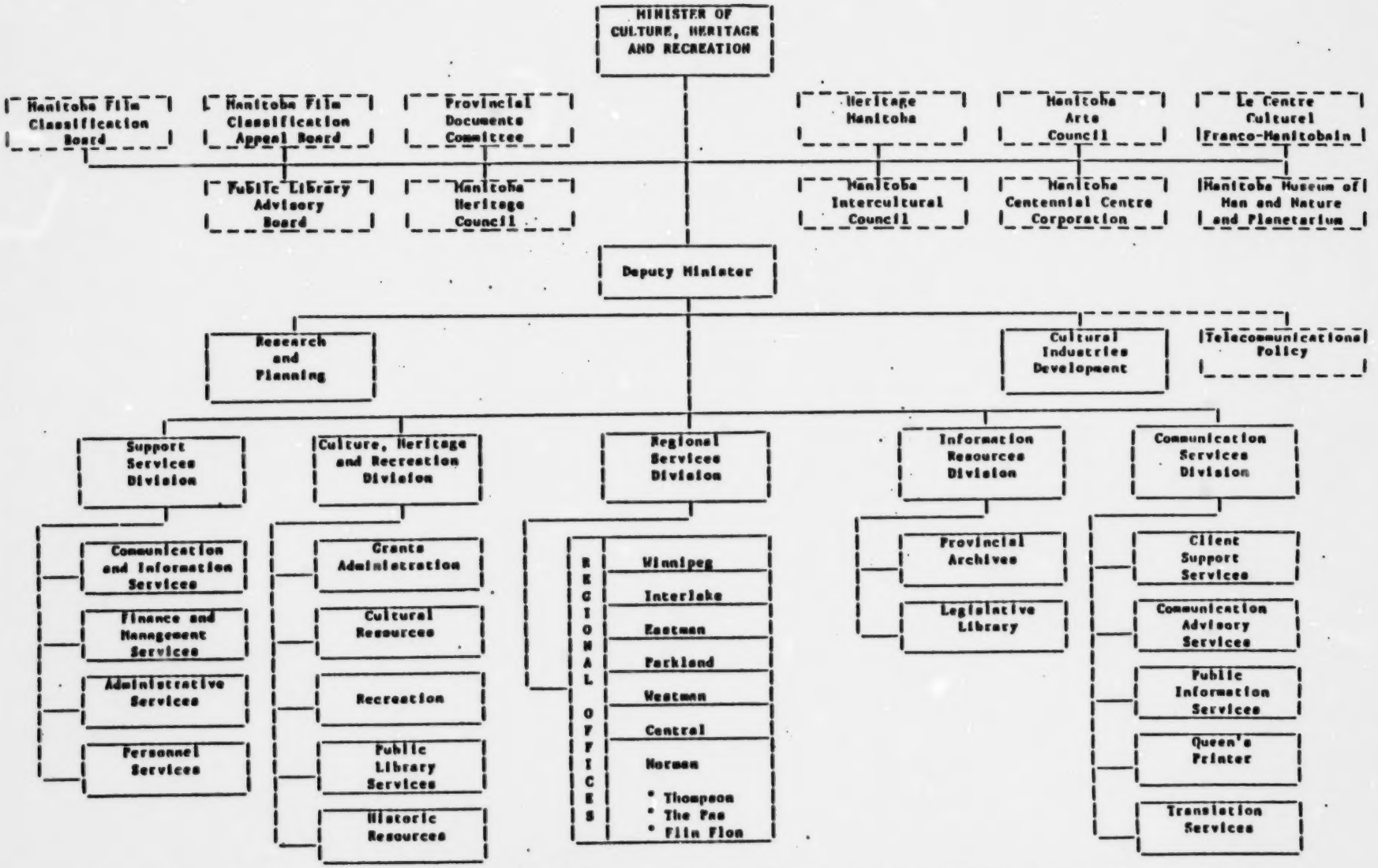
In recognition of the valuable contributions that organizations throughout the province make to the cultural, social and economic enrichment of Manitoba, the Department has continued to strengthen its support programs. Two of note in 1985/86 were the Ethnocultural Grants Program, with a total of $460,000 allocated, and support to the Manitoba Arts Council and other major organizations which totalled some $4.28 million - a 100% increase over 1981/82.

1985 was recognized worldwide as the International Year of Youth. Support was given to Youth Year projects through operating and special project grants, and a province-wide talent search was organized, culminating in a one-hour television broadcast, "A Celebration of Promise", on November 21, 1985.

I regard 1985/86 as a year of accomplishment. We have enhanced levels of service and created a solid foundation for the future initiatives of 1986/87.

Joy Cohnstaedt
Deputy Minister

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND RECREATION
ORGANIZATION CHART
AS AT AUGUST 15, 1986



NOTE 1 - The Minister of Culture, Heritage and Recreation is also the Minister Responsible for the Status of Women; those functions reporting directly thereto in this capacity are supported administratively within a separate Main Appropriation of Manitoba Culture, Heritage and Recreation.

NOTE 2 - Telecommunications Policy reports to the Minister Responsible for Telecommunications Policy through the Deputy Minister of Culture, Heritage and Recreation and is supported administratively as a Main Appropriation within Manitoba Culture, Heritage and Recreation.

NOTE 3 - Regional Services Division is responsible for the delivery of sport and fitness programs on behalf of Manitoba Health.

Table of Contents

Title Page

Culture, Heritage and Recreation Division

- Cultural Resources
- Recreation
- Public Library Services
- Grants Administration
- Historic Resources

Information Resources Division

- Provincial Archives
- Legislative Library

Research and Planning

Cultural Industries

Telecommunications Policy

Regional Services Division

Board and Agencies

Communication Services Division

- Client Support Services
- Communication Advisory Services
- Public Information Services
- Office of the Queen's Printer
- Translation Services

Support Services Division

- Communication and Information Services
- Finance and Management Services
- Personnel Services
- Administrative Services

CULTURE, HERITAGE AND RECREATION DIVISION

The Culture, Heritage and Recreation Division has the responsibility to provide a clear policy focus to the Department's mandates in Cultural Resources, Heritage Resources, Recreation and Public Library Services.

Over the past year our activities have been refined to reflect the Government's intention of creating greater awareness of our heritage and ensuring greater accessibility to cultural opportunities which reflect the needs and aspirations of all Manitobans.

The Department has come to adopt a broad view of culture as being all those aspects that combine to reflect who we are today as individuals and as Manitobans. This overall direction has resulted in a number of major initiatives and accomplishments.

The Division consists of the Assistant Deputy Minister's Office and five branches: Cultural Resources, Public Library Services, Recreation, Historic Resources and Grants Administration.

Cultural Resources

The Cultural Resources Branch encourages community initiatives which contribute to the development of an indigenous Manitoba culture. This is achieved by: ensuring access for all Manitobans to cultural activities; assisting Manitobans with the opportunity to become involved in cultural activities; enabling Francophones to preserve their language and culture; enabling Aboriginal and Métis populations to participate in contemporary society while maintaining their culture; and enabling our other ethnocultural populations to be involved in Manitoba's culture and society.

Assistance to Cultural and Arts Organizations

The Branch manages financial and consultative support to community-based arts organizations and in 1985/86 emphasis was placed on creating and enhancing opportunities for those sectors of the population which traditionally have had limited access to cultural programs. Operating and project grants were given to support the following activities:

- the commemoration of the centennial of Louis Riel's death, organized by Franco-Manitobans and the French-speaking Métis communities;
- publication of a volume of the "Ukrainian Encyclopedia";
- the first Federal-Provincial-Territorial Conference of Ministers of Multiculturalism held in Winnipeg, May 1985;
- the expansion of the Concerts in the North Program to include ten communities; three disciplines, dance, museum and crafts; and workshops;
- the purchase of a mobile unit by the Interlake Mobile Arts Centre to serve Interlake communities as a visual arts studio and gallery;

- the staging of eighty-five performances directed at younger audiences in sixty-three communities;

- in recognition of 1985 as International Youth Year, a province-wide talent search which culminated in a one-hour television broadcast "A Celebration of Promise" produced live by CBC-TV Winnipeg;

- a feasibility study for the construction of Canada's first Deaf Cultural Centre in Winnipeg.

Ethnocultural Heritage Support Programs

Assistance is provided to non-profit, ethnocultural organizations for operating costs, special projects, and the renovation or construction of cultural facilities. Grants provide up to 25% of the approved costs related to ongoing operations and programs, and up to 1/3 of the costs to a maximum of $50,000 for renovation or construction projects. In 1985/86 ethnocultural groups received operating and special project assistance amounting to $460,000. In addition $96,666 was allocated to capital projects.

Linguistic Support

The Linguistic Support Program offers support to ethnocultural non-profit organizations for the teaching of ancestral languages outside the public school system. The program provides an opportunity for school-age children to learn their ancestral language and to gain an awareness and appreciation of their culture. In 1985/86 $118,090 from lotteries funds were awarded to 110 schools, providing language education for more than 29 language groups, compared to 11 the previous year.

Festivals/New Initiatives

The Cultural Resources Branch provided support for the first Canadian Contemporary Dance Festival, sponsored by Canada's Contemporary Dancers. Contemporary dance companies, dancers, and choreographers from across Canada performed before enthusiastic audiences.

For the first time the Canadian Popular Theatre Alliance Festival was held in Winnipeg. The primary aim of the festival was to showcase works in Canadian popular theatre and to make links between popular theatre workers and community organizations dealing with contemporary social issues. The six-day event involved sixteen shows and twenty-five workshops. The Department provided a grant to the festival.

The Department also supported the second International Mime Festival, organized by 40 Below Mime. The festival, one of the largest of its kind, brought mime artists from throughout the world to perform and conduct workshops at this twelve-day event.

Work began in 1985/1986 to bring together representatives of community organizations concerned about arts education. Branch staff began to

develop a major thrust in this program area and initial steps were made to convene an arts education conference for the fall of 1986.

In 1985/86 the Branch initiated the research required to develop a Manitoba Culture, Heritage and Recreation Awards Program to be announced May 1986.

Recreation

The Recreation Branch exists to promote the development of recreation opportunities throughout Manitoba, by promoting the effective and efficient use of human, financial and physical resources relating to recreation development, by addressing the needs of special populations, and by promoting an awareness and understanding of recreation.

Consultation

The Branch provided consultative service in the areas of facility development, provincial recreation associations, special populations, volunteer board development, and the role of recreation directors and commissioners.

Resource Development

Resource materials were developed by the Branch in 1985/86 and distributed through regional offices, at training events and consultations.

The following new resource materials were developed: 87 schematic drawings; the final print of Level I and II Arena and Swimming Pool course content; the Training for Trainers I, II and III courses for the Volunteer Board Development Program; training modules in French and English for volunteer organizations in Long and Short Range Planning, Financial Management, and Effective Meetings; the Grants and Resources Manual; and new youth training manuals in Outdoor Education and Drama.

Training

In cooperation with regional staff and Department supervisors, the Recreation Branch provides training opportunities for the promotion and development of recreation on a provincial, regional, district and community level.

Training sessions conducted during 1985/86 included:

- Level I and II Arena and Swimming Pool Operators Course;
- 11 one-day workshops in the areas of natural and artificial ice-making, swimming pool operation and facility design;
- 131 leaders were trained at seven courses, to lead workshops in Organizational Skills with community volunteer boards. A resource bank of leaders was developed and these leaders conducted 84 workshops with 2,509 volunteer board members;
- Negotiations began with Red River Community College to deliver ten modules in the Organizational Skills Program in the extension centres in Portage La Prairie, Selkirk and Winkler as a certificate program for management volunteers and staff persons;

- Training sessions were prepared by the Volunteer Board Development Consultant for Recreation Commission members, Recreation Directors, and Public Library Services;

- Youth were training as part-time recreation workers at provincial training courses held at the leadership camp in Gimli;

- 4 professional training workshops were held for rural recreation directors.

Conferences

For the first time, Provincial Recreation Associations in Manitoba were brought together to meet and exchange information to strengthen the development of recreation in Manitoba.

The Provincial Recreation conference for Community Volunteers was conducted by a volunteer planning committee and was attended by 92 community volunteers.

International Youth Year

In recognition of International Youth Year a "Volunteer Youth in Recreation Recognition Program", was initiated which recognized outstanding youth volunteers, in community recreation activities.

The Recreation Branch represented Manitoba Culture, Heritage and Recreation on the inter-departmental committee established in conjunction with International Year of the Youth, and also conducted the Youth Takes the Lead in Training Workshop which developed 34 youth leaders to conduct training programs throughout the province aimed at other youth groups including the I.Y.Y. Congress.

New Initiatives

In 1985/86, the Recreation Branch initiated a number of new projects that will help to shape the focus of activities for the upcoming year.

Production began on the manual "Working with Volunteers" which states 8 basic steps in recruiting and keeping volunteers. Training modules for volunteer organizations were initiated and pilot-tested under the headings: Leadership, Vitality in Your Volunteer Board, Assessing Your Volunteer Organization, Role of the Board, and Grantsmanship and Fundraising.

Production also began on the Facility Log Book which assists facility operators in organizing all aspects of their facilities into a detailed system for ongoing operation and maintenance.

A contract was initiated with the University of Manitoba to undertake research on the leisure attitudes and behaviours of persons 55 years and over. The final report will be available in 1986/87.

The Recreation Branch is continuing to develop a closer working relationship with the Fitness Branch of Manitoba Health to collaborate on several provincial and national projects to promote leisure awareness and well-being through the development of qualified leaders and community conferences.

Public Library Services

Public Library Services exists to ensure that all Manitobans have access to a public library collection. Manitoba's thirty-six public library systems promote participation in recreational activities through services and programs; identify, protect and preserve resources which portray Manitoba's past; provide access to information resources; and strengthen local, provincial and national cultural identities through the classification, circulation and conservation of all forms of expression housed within them. Public Library Services provides direct support to these libraries through funding, expert consultations, centralized support services and educational opportunities.

Manitobans living in Northern Affairs communities, or in municipalities without an established local library, may borrow books directly from Public Library Services. This centralized library collection responds to the needs of approximately 20% of the provincial population and, since 1981/82, service to these individuals has increased by 62%.

During 1985/86, the Branch embarked upon several new initiatives to further enhance library services to Manitobans. A province-wide library conference, Spring Together, organized and administered by Public Library Services, had its sponsorship shared among seven library groups and attracted over 200 participants. The central resource collection at Public Library Services was enriched by the acquisition of video cassettes, which are being made available to rural public libraries.

The Minister of Manitoba Culture, Heritage and Recreation announced an increase to the operating grant of the Winnipeg Public Library in February 1986. The formula was raised from $2.00 to $2.33 per capita, representing an increase of $185,000. Simultaneously, the Minister announced a special, supplementary grant of $500,000 to be made available to the Winnipeg Public Library during 1986.

General Administration

During 1985/86 the Branch experienced increased demands for local library services bringing the total of Manitobans receiving such service to 817,335, representing 80.4% of the Province's population.

Thirty-five public libraries received $1,171,987 in operating grants and under the Rural Library Capital Grants Program, nine libraries received $74,335.

The Winnipeg Public Library system received a provincial operating grant of $1,120,652 in 1985/86.

The Children's Book Centre was successful in its application for a $3,000 grant for the 1985 Children's Book Festival. This funding provided for a co-ordinator who arranged the Manitoba tours of an illustrator, Barbara Reid, and an author, Tony German.

Three provincial library associations, the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Association and the Manitoba Library Trustees Association received operating grants totalling $8,138.61.

Development Services

During 1985/86, Development Services delivered twe[illegible] training days and made forty-five visits to rural library systems.

A summer reading program was repeated in 1985, again as a co-operative effort with Winnipeg Public Library. In recognition of International Youth Year, a special effort was made to provide promotional materials and ideas aimed at youth. As an indication of its acceptance, participation levels increased by 33%.

A. Continuing Education

Seminars:

During the 1985/86 fiscal year, Development Services organized and delivered two multi-day seminars, designed to meet the continuing education needs of rural public library staff and trustees.

In April 1985, Public Library Services participated in "Spring Together", a conference designed to bring the Manitoba library community together to deal with common concerns.

A preconference seminar, "A Report on Manitoba Publishing", gave representatives from the Cultural Industries Branch an opportunity to provide information on publishing in Manitoba and the Manitoba Book and Cultural Periodical Purchase Program. A panel representing publishers, and school and public libraries discussed these issues before an audience of librarians.

In response to requests to vary the geographic location occasionally to encourage regional attendance, the PLS fall seminar took place in Portage la Prairie, October 23, 24, and 25, 1985. Topics covered such areas as: branch libraries, library display techniques, organizing volunteers, the selection and orientation of new trustees, Canadian children's literature, workers working alone, and time management.

Training sessions/workshops:

Staff turnover in a number of rural libraries increased training needs and, as a result, two five day orientation/training sessions were co-ordinated by Development Services during 1985/86. To meet the demand for workshops on particular library operations, four sessions were delivered outside Winnipeg in Winkler, Boissevain, Russell and Thompson.

B. General Consultation

For purposes of general consultation, Public Library Services staff made forty-five visits to twenty-seven rural library systems. During these visits the PLS consultants provided information and advice on all aspects of library development, attended board meetings and officiated at special functions. A regional meeting of northern library staff and trustees was held in Thompson in May 1985, and a meeting of library staff and trustees from southwestern systems in February 1986.

C. Promotions

Invitations came to Public Library Services from groups in the villages of Somerset, MacGregor, and Niverville, and the rural municipalities of St. Francois Xavier and Whitemouth to attend meetings with respect to the establishment of public library service. Representatives from the Council of the R.M. of St. Francois Xavier met with PLS staff and the Board of South Interlake Regional Library to discuss participation in that system.

D. Projects:

Public Library Services, in an effort to improve communications with rural public libraries, published its Newsletter eight times during the year and began preparations for its publication of the 1986 Directory of Libraries in Manitoba.

A PLS consultant assisted in the planning of Canadian Images Canadiennes, a conference on children's literature which included the presentation of the Canada Council Children's Literature Prizes for 1985.

Extension and Technical Services

Acquisitions

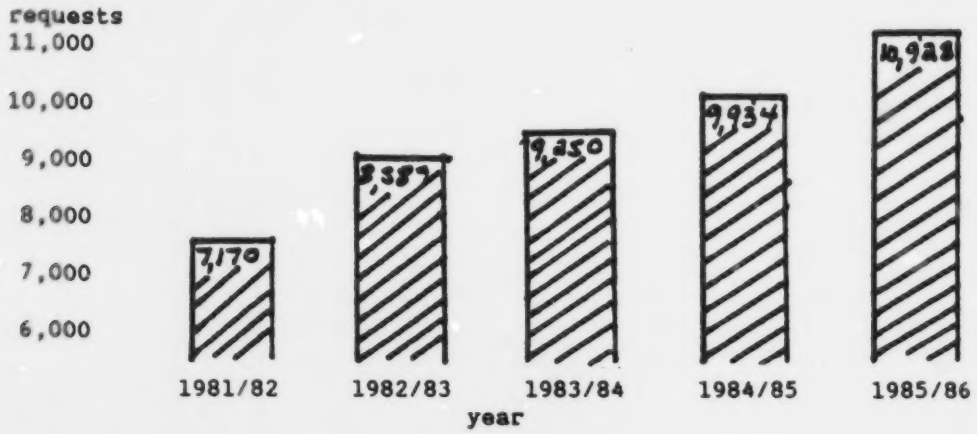
In a continuing effort to improve service to rural and Northern Manitobans without access to an established library, PLS spent $77,567.91 on the purchase of new library materials for its Open Shelf collection in the following areas:

Open Shelf Collection (Manitobans without access to an established library service)	$40,537.53	3,074 volumes
Reference and Professional Information Material	$20,139.13	271 titles
Handicapped		
Large Print	$ 4,009.50	267 volumes
Talking Books	$ 4,848.49	151 titles
Collection Support		
French language	$ 2,563.26	173 volumes
16mm film	$ 5,470.00	11 titles

It also purchased 80 videotapes for $15,000 to meet the cultural and informational needs of rural Manitobans.

Bibliographic and Information Services

In 1985/86, Public Library Services received 10,928 requests for library materials from rural libraries.



Cataloguing

The Public Library Services Cataloguing department provides centralized cataloguing support to rural public libraries in an effort to maximize the human, financial and material resources expended in providing access to rural Manitoba public library collections.

The cataloguing department received a total of 18,232 nonfiction cataloguing requests from 27 of the 35 rural public library systems this year. This represents an additional increase of 61% over the previous year's requests.

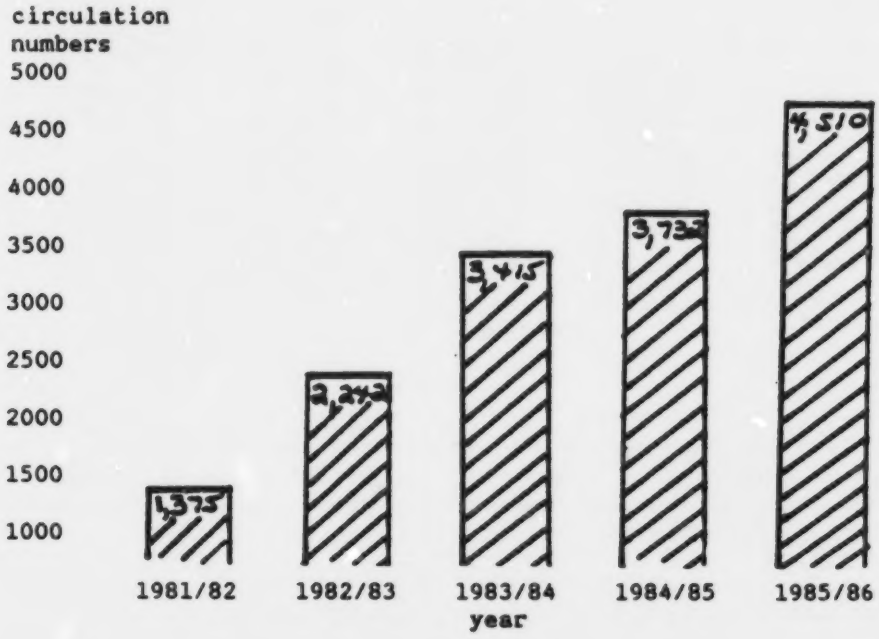
The cataloguing department again participated in the Manitoba Books Purchase Program by providing cataloguing for 199 titles purchased on behalf of rural Manitoba public libraries.

The cataloguing department also produced a new catalogue of 1,250 adult and teen fiction titles to permit rural Manitobans without an established library service to better access the Open Shelf collection at Public Library Services.

Audio-Visual Services

During 1985/86, Public Library Services circulated 1,775 16mm films to rural Manitoba public libraries from its central collection of 960 titles.

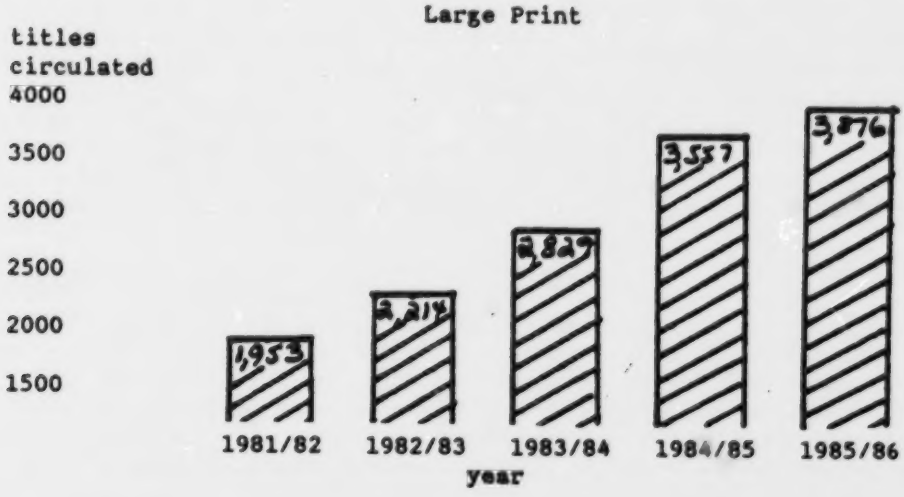
To meet the needs of print handicapped Manitobans 4,510 talking books were loaned.



Direct Services

In 1985/86, 67,212 books and periodical articles were sent directly to 5,084 rural Manitobans. As well, 58 travelling libraries circulated 23,270 books and periodicals to 31 communities without established public library services.

With support from the National Library, 4,100 multilingual titles were sent to 24 libraries and 1,410 French language titles were sent to 16 rural public libraries. 3,876 large print titles were sent to 26 libraries to meet the reading needs of visually impaired Manitobans.



Grants Administration

The Grants Administration Branch, established in April 1984, is responsible for the provision of a consistent and coordinated approach to the review, development, implementation and administration of most departmental formula-based grants programs. The Branch also maintains contact with the senior staff of extra-departmental agencies and compiles the budgetary and granting requirements of the Department's major grants recipients. In addition, the Branch also serves as the administrative and coordination point for cross-divisional and inter-branch issues.

During the 1985/86 fiscal year, the Grants Administration Branch administered the following grants programs: Arts Accommodation; Bus Concert Series; Coordination Assistance; Community Facilities; Cultural Agreements; Deficit Reduction; Equipment Grants for Remote Communities; Heritage Organizations; Hospitality; Local Histories; Museums; Public Events Sponsorship, including Performing Arts, Exhibitions, Readings/Lectures; Recreation Agencies; Skills Transfer; and Winnipeg Area Special Projects. One thousand and thirty-two grants totalling $2,038,000 were awarded under the above-mentioned programs.

Extra-Departmental Agencies

Extra-Departmental Agencies comprise the following: Artspace Inc.; Le Centre Culturel Franco-Manitobain; Heritage Conservation Service; Manitoba Arts Council; Manitoba Centennial Centre Corporation; Manitoba Intercultural Council; Manitoba Museum of Man and Nature; Osborne Village Cultural Centre; Ukrainian Cultural and Educational Centre; Winnipeg Art Gallery; and the Western Manitoba Centennial Auditorium. Operating and capital grants in excess of $8,200,000 were awarded to the above-mentioned institutions and agencies in the 1985/86 fiscal year.

Public Events Sponsorship Program

The Department and the Manitoba Arts Council began a consultative process to improve the quality of touring programs in Manitoba with the professional arts community and Manitoban rural sponsors.

With the assistance of Regional Services staff in the regions to promote programs, the Branch has experienced an increase in the number of grants to be administered.

Increase in demand, coupled with an improved grants evaluation process, has resulted in greater efficiency as represented by the requirement for lower average support and in a significant increase in the projects sponsored by Manitoba community organizations.

PUBLIC EVENTS SPONSORSHIP PROGRAM

	Number of Grants	Total Funds Awarded	Average Grant
1983/84	88	84,774	963.34
1984/85	162	122,926	758.81
1985/86	322	149,603	464.61

SKILLS TRANSFER PROGRAM

	Number of Grants	Total Funds Awarded	Average Grant
1983/84	49	31,853	650.00
1984/85	82	35,484	432.74
1985/86	201	55,321	275.24

Historic Resources

The Historic Resources Branch stimulates heritage awareness at the provincial and community levels and develops the ability of both public and private sectors to identify, protect and interpret Manitoba's heritage for the benefit and enjoyment of present and future generations.

As a central planning and regulatory agency, the Historic Resources Branch provides provincial leadership by administering The Heritage Resources Act and The Museums and Miscellaneous Grants Act, developing provincial heritage policies and strategies, providing financial and technical support for community heritage initiatives, and undertaking heritage preservation demonstration projects.

The single most important accomplishment of the Historic Resources Branch in 1985/86 was its contribution to The Heritage Resources Act, which received royal assent on July 11, 1985, and the regulation and application forms for permits and grant programs provided for under the new Act. This law is one of the most progressive pieces of heritage legislation in Canada, and provides the mandate for the development and administration of policies and programs relative to the Identification, Protection and Preservation, and Interpretation of heritage resources in this province.

The Historic Resources Branch is organized into three broad key result areas: 1) Identification; 2) Protection/Preservation, and 3) Interpretation/Education. The major accomplishments in 1985/86 are listed below under each key result area.

Identification

Identification includes conducting field surveys, doing documentary research and preparing comparative or thematic studies. Identification and evaluation of findings is the first step towards planning appropriate actions for the monitoring, protection and sympathetic development of heritage resources and the provision of quality consultative and technical assistance to client groups.

In 1985/86, there was a significant increase in Identification activity, relative to the preceding fiscal year:

Category	1985/86 Number	1984/85 Number
1. Building and historical site reports/assessments for consideration by the Historic Sites Advisory Board (HSAB)	30 Reports	24 Reports
2. Architectural/Historical theme studies/surveys conducted	9 Studies, 995 Sites Identified	12 Studies, 263 Sites Identified
3. Archaeological field survey projects completed	12 Projects, 275 Sites Discovered	7 Projects, 179 Sites Discovered

Protection and Preservation

One method by which Branch staff ensure heritage resources are not adversely affected by new construction, renovations, or other land development projects, is to monitor zoning by-laws, crown land classifications, park plans, subdivision applications and a variety of other land transactions. Should such monitoring activities indicate a site, building or other heritage resource may be damaged or destroyed, the Branch liaises with government agencies or private developers to lessen the adverse effects their project may have on heritage resources. In some cases, a project affecting heritage resources is in progress before it comes to the attention of the Branch; thus emergency salvage or mitigation operations may be required. The protection of significant endangered sites may also require legal protection ("designation").

In 1985/86, the following Protection and Preservation activity, relative to the preceding fiscal year was undertaken:

Category	1985/86 Number	1984/85 Number
1. Buildings Designated	7	6
2. Archaeological Permits Issued	31	21
3. Technical Advice for Designated or To-Be-Designated Heritage Buildings	18 Buildings	26 Buildings
4. Heritage Building Grants	8	2
5. Pre-Impact Archaeological Evaluations	10	7
6. Excavations	2	2
7. Salvage	1	0
8. Proposed Land Uses Screened	767	700
9. Predictive Studies Prepared	1	0

Interpretation/Education

People must have access to information about Manitoba's heritage and an opportunity to learn firsthand the value of preserving their cultural environment. To this end, the Branch has developed ongoing assistance programs aimed at supporting communities in identifying, protecting and interpreting their heritage. These include publications, support grants, and technical advice; the commemoration of significant Manitoba events, themes, and individuals; and undertaking demonstration projects, such as Branch conducted archaeological excavations open for public viewing.

In 1985/86, the following in the Interpretation and Education activity was accomplished:

Category	1985/86 Number	1984/85 Number
1. Commemorative proposals/ assessments for consideration by Historic Sites Advisory Board	17	12
2. Publications	22	14
3. Commemorative Plaques	7	18
4. Heritage Interpretive Centres/Parks (St. Norbert Phase I; Kenosewun-Lockport) Opened	2	
5. Publicly Accessible Archaeological Excavations Conducted	1 (Lockport)	1 (Lockport)
6. Operating Grants Provided to Heritage Organizations	6	6
7. Special Grants Provided to Heritage Organizations or Institutions	3	4

In addition, a self-guided tour booklet, "1919, The Winnipeg General Strike: A Driving and Walking Tour" was also published, as was "The Manitoba Archaeological Site Inventory: A Guide to Completing the Site Form", Archaeological Bulletin No. 2. And finally, in anticipation of the proclamation of The Heritage Resources Act, the following heritage awareness pamphlets and booklets were published: Our Heritage (English and French); Designating Heritage Sites in Manitoba; Designating Municipal Heritage Sites in Manitoba; Managing Our Heritage Resources: Impact Assessment; A Precious Resource to all Manitobans: Heritage Objects; Provincially Designated Heritage Building Grants: Programme Guidelines; Municipally Designated Heritage Building Grants: Programme Guidelines; Community Commemorative Plaque Grants: Programme Guidelines; and a Heritage Poster (English and French).

A major initiative of the Historic Resources Branch in 1985/86 was the commencement of the computerization of the resource data base. Under this program, all known archaeological and historic sites and buildings will be entered into computerized data banks. This will greatly facilitate the conduct of research and the management of Manitoba's heritage resources.

Fiscal year 1985/86 also saw the establishment of a formal, organized grant program for the restoration of buildings designated as historic sites under the Act. This program was the precurser of a greatly expanded building grants program that has since been established under the new Heritage Resources Act to provide incentive for the preservation of heritage structures.

A "Thematic Outline for Manitoba History" was initiated in 1985/86 in conjunction with the Historic Sites Advisory Board of Manitoba. The objective of this thematic outline is to help identify gaps in knowledge and/or

well-represented themes in Manitoba's history. Used in research and interpretive planning, it will assist in the undertaking of longer-range comparative analysis and evaluation of heritage resources on priority areas identified, thereby enabling more effective strategies to be developed for protecting resources in all regions and representative of all significant periods of Manitoba's historical and prehistorical development. One important result of this work will be the increased capability of screening and assessing new proposals for identification or designation received from the general public, in order to determine their relative merit for departmental support.

The year 1985/86 also saw the conduct of a study into the feasibility of a program to develop a network of regional museums. In 1985/86, the Branch began consultations with the museum community regarding the regional museums plan. Continued consultation is expected to produce a draft document for program implementation in 1987/88.

INFORMATION RESOURCES DIVISION

Information Resources was formed in 1983 to encompass the Legislative Library and Provincial Archives which operate under the same enabling legislation and share a building as their principal facility. The Division provides central current and heritage information services to the general public, departments and agencies, and the Legislature. Holdings include primary and secondary sources related to the historical development and current administration of Manitoba.

Provincial Archives

The Provincial Archives identifies, acquires, preserves, and makes available for research significant archival materials from the provincial government and courts, and from the private sector. While the Archives has the exclusive mandate for government and court records under Part II, "Public Records and Archives" of The Legislative Library Act, it shares responsibility in the private sector fields with numerous other repositories in Manitoba's growing archival network. The Archives also has permissive responsibility for records of municipal and local governments, and of school authorities. By agreement with the Hudson's Bay Company, the Archives houses the internationally significant records of this firm which has operated in North America for well over three centuries.

During 1985/86, the Provincial Archives continued to give high priority to scheduling records to support government and public access to information, and to realize cost-savings for the Government through a controlled system of storage, retrieval, and destruction of records whose values had terminated. Initiatives continued to secure a new Records Centre as the existing facility was filled to over capacity. The Archives played a lead role in establishing the Freedom of Information Implementation Committee in June 1985 to assist departments in preparing for the proclamation of the Freedom of Information Act. Priority area acquisitions (women, children, independent business, labour, native peoples, ethnic and rural communities) increased significantly in all media. The Hudson's Bay Company Archives introduced an inter-repository loan programme for its holdings on microfilm. The two-year project to microfilm endangered Surrogate Court records by the Genealogical Society of Utah was completed. Automation was introduced to confront typing backlogs of access tools, to develop records management control systems, to address program and collection management, and to initiate preparation of the Access Guide.

Outreach and consultative services continued to be emphasized. There was a 30% increase in the number of tours and lectures given by staff. The Oral History and Archives Capital Facilities Grant Programs were refined and approved, and subsequently announced by the Minister later in 1986. Although the number of oral history workshops declined, there was an increase in the overall number of participants, a trend expected to continue as grants are awarded. Additional outside resources were made available to undertake preservational microfilming of critically endangered Hudson's Bay Company

Archives' records, and work continued on the microfilming of all pre-1904 records. Numerous staff were involved on the program and local arrangements committees for the 1986 Association of Canadian Archivists Conference to be held in Winnipeg under the umbrella of the Learned Societies in June 1986.

Historical Archives

This Responsibility Centre's primary purpose is to acquire, preserve, process and make available manuscript records and photographs, paintings, drawings, maps, poster's, architectural plans, motion picture film, video tapes, sound recordings, and tape recorded interviews. For administrative purposes the Responsibility Centre has established three programs that provide all archival services by type of media. These are Textual Records, Moving Images and Sound, and Still Images.

Each program made significant headway in the acquisition of priority emphasis collections, namely those relating to women, children, independent business, labour, native peoples, ethnic, and rural communities. The programs had limited progress in bringing this material under full archival control. Factors influencing output were secondments, maternity leave, administrative responsibilities in establishing new grant programs, and the numbers of volunteers attracted to the respective activities of each program. Volunteers continued to contribute their talent and time. Eleven volunteers gave 772 hours to tasks such as typing cards, identifying photographs, cataloguing tape recordings, organizing and sorting manuscript collections and preparing finding aids.

Textual Records

The Textual Records Program is responsible for ensuring that information of significance, including correspondence, diaries, minutes, reports and financial records, created by both individuals and organizations continue to be preserved. The numbers of acquisitions and donor contacts showed significant increases over the totals for the previous fiscal year (shown in parentheses). There were 405 (228) feet of records received of which 240 (182) were processed and there were 530 (354) donor contacts.

Acquisitions in the field of women's records continued to generate major collections in significant numbers. Among notable acquisitions were records of the YWCA in Thompson, important not only for documenting women's activities, but also those of native and Northern women; and the Barbara Johnstone collection, composed of letters related to Matilda Davis' Academy, the Kennedy and other Red River Settlement families c.1850.

Very important contacts were made in the field of native and ethnic groups. Major acquisitions included the records of the Indian and Metis Friendship Centre, Winnipeg; the Multi-Cultural Centre, Thompson; the Bengali Association of Manitoba, and the Taichi Kato papers. Documents related to children were received in significant numbers. These included records of the Youth Parliament of Manitoba and Northwestern Ontario, and children's letters written to Santa Claus.

Activity in the field of labour records moderated somewhat, but material was received from the Canadian Union of Public Employees, The United Steelworkers Union, and the Winnipeg Labour Council. A large number of politicians' papers were received, including the late Mary Beth Dolin, Saul Cherniack, and Peter Fox. The program also assisted with the well-publicized repatriation of Premier John Norquay's papers.

Independent business acquisitions included Monarch Life Assurance Company, Canadian Co-op Implements, and Mutual Investments. The papers of Dale Gibson, Allan Artibise, and the records of the Manitoba Theatre Centre, were obtained.

Still Images

Still Images is responsible for the acquisition, curatorial care, processing, and reference services for photographs, paintings, drawings, posters, maps and architectural records which have permanent historical or legal retention values. The visual nature of these records attracts a varied and widespread use, and contributes significantly to the Archives public profile. Collection uses ranged from text book, coffee-table books, research papers, academic and popular journals, education packets, and exhibitions, to television programs and news broadcasts.

Almost one half of all accessions received by Historical Archives contain photographs. The 3791 photographs received this year was 49% greater that last year, and a 200% increase over 1975.

More time and attention were devoted this fiscal year to items other than photographs. The number of architectural records, posters, prints, and drawings catalogued increased over the totals for the previous year. While the number of maps accessioned and catalogued were down from the previous year, the number of items controlled increased significantly.

A selection from the exhibition "Foote Prints of Winnipeg" was loaned to Turnstone Press to use in conjunction with their launching of the book on photographer Lewis B. Foote. Negotiations were also undertaken to make photographs from the Winnipeg Free Press Collection available for an exhibition scheduled for late 1985 or early 1986.

Various developments during the year for the cartographic component, were highlighted by significant acquisitions and increased extension and public service. A key donation was George McPhillips' Plan of the City of Winnipeg 1876. This was the first authorized map of Winnipeg. Elections Manitoba transferred more than 250 maps depicting electoral boundaries.

The Provincial Archives was a co-host of the Association of Canadian Map Libraries annual conference. Considerable time was allocated to planning both the program and local events. The Section also assisted officers of the Special Libraries Association, Geography and Map Division, with program planning, gathering of material for conference kits, session chairing, and tours of the Archives' facilities.

Moving Images & Sound

Moving Images and Sound is responsible for selection, acquisition, cataloguing and conservation of film, video, and sound recordings. The unit provides access to this material to encourage reuse and study. With the arrival of new technologies, information is increasingly transmitted by electronic means. The current challenge is to preserve primary materials of permanent value carried on an easily erasable support system, and to employ this technology to document and diffuse that part of Mantioba's heritage communicated by means of moving images and sound.

Oral History was the program's major activity this past year. Nine workshops, designed to instruct associations and groups in oral history methodology, were held in Thompson, The Pas, Dauphin and Winnipeg. Three oral history projects were initiated. These involved the creation of materials documenting the history and culture of rural Métis communities, and the recording and collection of oral histories of men and women who worked in the meat-packing industry. The third project, undertaken as part of International Youth Year celebrations, was designed to gather the views of younger Manitobans with respect to work, past experiences, and future prospects. Gilbert Abraham, a Treaty Indian, was interviewed during a series of sessions. Recorded in the form of a life history, the tapes provide extensive information on Abraham's life in a residential school, on a reserve and in the work place, They document his family experiences as well as his involvement with Manitoba's native community.

With 1985 marking the centennial of the death of Louis Riel, staff were requested to participate in a series of presentations pertaining to Métis people, and the use of oral history as a valuable tool to record their accomplishments. Staff also completed the selection and editing for publication of the 1984 Winnipeg Canadian Oral History Association Conference proceedings. A major accomplishment was the completion of the draft guidelines for the Oral History Grants Program, designed to assist Manitoba communities record the historical experiences of people.

Staff made 230 donor contacts which resulted in the receipt of 133 oral history interviews, 193 sound recordings, 13 videotapes and 2035 motion picture films. Donors included: the Indian and Métis Friendship Centre, the Winnipeg Football Club and several government departments. Three tours were given and the Program responded to thirty requests for consultative services on subjects such as the disposition of nitrate films; the cataloguing, care and storage of audio-visual materials; and the purchase of equipment.

Conservation

Conservation provides technical advice and expertise for the preservation of archival materials in Manitoba and responds to the preservation, emergency, salvage, and rehabilitation needs of provincially significant records. Staff carried out 79,000 partial treatments and 3,000 full treatments on document sheets, encapsulated 200 maps and documents, gave 18 tours, lectures and workshops.

Projects included treatment of the Surrogate Court Files; preparing Hudson's Bay company Archives material for loan to the Laperouse Exhibition at the Vancouver Maritime Museum; conserving the first map of Winnipeg to be commissioned by the City; and treating parish plans central to land claims and geneological research.

In continuing departmental involvement with the Manitoba Heritage Conservation Service, staff participated in site visits and gave various workshops on archival preservation/storage.

The environmental controls in Provincial Archives of Manitoba storage areas were fine tuned and adjusted to maintain optimum storage conditions. The vacuum freeze dry/fumigation chamber was readied for operation, after four years of planning and preparation.

In 1985/86, Conservation began investigating the possibilities of an alternate, non-toxic fumigant for use in the fumigation chamber. Discussions are underway with other institutions and research labs. Staff assisted in the planning of environmental controls for the permanent storage area of the new Record Centre.

Hudson's Bay Company Archives

The Hudson's Bay Company Archives administers, preserves and microfilms its records dating from 1671; acquires additional records of historical significance from the Company and private sources; and provides a wide range of public service to an international clientele, with specific emphasis on Canadians and Manitobans.

Acquisitions from the Company's Head Offices in Winnipeg and Toronto amounted to approximately 300 linear feet. These accessions included files relating to buildings and lands, finance, transport, personnel, board minutes, executive committee minutes, and original artwork by Canadian artists executed for institutional advertising. Several important collections were received from descendants of Company employees. One of the most significant was the Isaac Cowie Papers, 1867-1917, from Barbara Johnstone, Selkirk, containing files on the Pioneers of Rupert's Land. A notable collection of 258 photographs for the period 1896-1917, was received from Mrs. G. B. Boucher, Peterborough, Ontario. The papers of Ralph Parsons, 1881-1956, the last Fur Trade Commissioner, were lent to the Archives by his son, David Parsons, Hantsport, Nova Scotia, for microfilming. These records were of particular importance as they helped fill in a number of gaps in the Archives holdings especially for the 1920s and 1930s.

One hundred and sixty-five feet of Fur Trade Department records (1910-1960), including many files of social value to Canada's native peoples were processed, as were 175 feet of the Winnipeg Canadian Committee Office records, 1912-1970; and 105 feet of Commissioner's records were described and arranged. To access these records a 325-page draft finding aid was compiled.

The number of photographs catalogued, 1350, remained the same as the previous year, but there was an increase in the number of maps processed from 435 to 500. Emphasis was placed on preparing finding aids for photographs, maps, works of art, books, and serials. Over 1800 pages of finding aids and 1500 access cards were produced, an increase of 500 cards from the previous year. The microfilm program, which has been operating full time since 1980, produced less than the previous year owing to a malfunction in one of the cameras.

There was a 100% increase in the number of photocopies/microfilm printouts requested for research purposes from the previous year (5,000 to 10,000).Staff conducted 21 tours for 215 people (18/179) mainly to high school and university students. On April 1, 1985, the inter-repository loan program became operational making 1,882 reels of Hudson's Bay Company Archives available to researchers outside Winnipeg. A total of 171 reels were sent out. This increase in the dissemination of information enables all communities which have a microfilm reader access to the records.

Professional contributions included presentations to the Association of Canadian Map Libraries, Special Libraries Association, the University of Manitoba, the Association of Manitoba Archivists' Newsletter, and the departmental newsletter. The staff also participated in the Association of Manitoba Archivists' programs, workshops, and in planning the Learneds Conference, scheduled to meet in Winnipeg in June 1986.

Government Records

Government Records administers an integrated records management and archival program for records created or received by departments, agencies and corporations of the Crown, including the records of the provincial court system. The program provides a range of advisory, support and technical services to both provincial and local governments, including a full research and information service to a wide public clientele.

Records Advisory Services

Records analysts continued to provide assistance to all sections of the Government: in the design and development of appropriate records keeping systems; identification, appraisal and protection of records and information; preparation of inventories and retention/disposal schedules; training of departmental records staff; application and feasibility of micrographic records conversions. During 1985/86, 582 field visits were made to government offices in Winnipeg and throughout the province. Consultancy on the management of records in municipal government, school authorities and local archival organizations was maintained. A plan for the retention and disposal of school district and division records was prepared by the unit and circulated for commentary to superintendents by Manitoba Education.

Manitoba Government Records Centre

The Centre provides services for the storage, retrieval and disposal of government records. Plans for a newly-equipped facility were approved in January 1986 and a transfer from existing quarters planned for June 1986. The disposal service for all scheduled records, operating within the security of the Centre by handicapped employees of ARC Industries Inc., shredded and baled for recycling 20,515 cubic feet (405 tons) of paper. The Centre's twice-daily document retrieval and delivery service operating to and from government and court offices responded to 2,777 request for records during 1985-86.

Records Research and Information Service

Research and Information is responsible for the description and control of government records, access to and use of government records at various stages of their life, and maintenance of the Access Guide required by The Freedom of Information Act (FOI).

Public service calls for assistance in locating, accessing and using government records by telephone, through the mails and in person intensified during 1985/86. Considerable time was devoted to assisting departments in preparing for proclamation of the FOI Act.

In 1985/86, 1,160 cubic feet of permanent records were transferred to archives vaults including material from the Manitoba Development Centre (patient files), Manitoba Corrections (probation files), Ministers of Highways and Transportation, Natural Resources and Northern Affairs. Major initial transfers were received from the Court of Queen's Bench (bankruptcy files, 1920-1970), Provincial Court (criminal record books, 1917-1973), Public Utilities Board (hearings files, 1957-1984), and the Department of Attorney General (central registry files, 1919-1960). Also received: tax and assessment rolls, by-laws, registration of births, marriages & deaths (1885-1983) from

the R.M. of Pipestone; minutes, cash books and attendance registers from Agassiz School District No.13 (1907-1971).

Micrographics Laboratory

The Laboratory provides central microfilming, processing and micrographic supplies to departments on a cost recovery basis and to agencies, corporations, municipal governments and school authorities on a revenue basis. In 1985/86, 324 cubic feet of original records were filmed, more than 800,000 linear feet of film was processed or duplicated, and 13,433 security negative microfilm rolls were brought under archival security.

Legislative Library

In line with its statutory obligation, the Legislative Library functions as a prime source of information for the Members of the Legislative Assembly of Manitoba, for the personnel of government departments and agencies, and for the commissions of enquiry, special commissions and task forces periodically appointed by the Government. As a research library, it is a resource for the academic community and for the general public.

The Library provides service at two locations. Main collections are kept in the larger facility in the Manitoba Archives Building, along with holdings on microfiche and microfilm. The Members' Reading Room in the Legislative Building houses a basic reference collection, and Members may also consult a broad range of periodicals, government publications and newspapers.

The Library's main emphasis and development during 1985/86 was in the area of automation and the new technologies as a way of offering more efficient client service and heritage protection. The use of in-house word processing for the production of the Library's publications was begun, as was the use of electronic mail for inter-library lending. On-line retrieval of data for information and research purposes was introduced, as was the automated access to bibliographic detail for catalogue uses. Staff has begun an assessment of opportunities for the automated storage of and access to its various on-site data bases and to its collections of heritage information.

The Collections

The scope of the Legislative Library's general collection is broad, with emphasis on the fields of history, public administration, economics, biography and political and social sciences. Its heritage collections are among the most valuable in the country and are heavily used by Manitobans in all walks of life. Three major collections enjoyed particular and extensive use during the past year for loan, information and research.

Government Publications Collection

The Legislative Library continues to house and to maintain the most comprehensive collection of government publications in the province. It is a full depository for the publications of the federal government and of the provinces of Manitoba and Ontario, and a partial depository for Quebec government publications. Through exchange and other arrangements it receives the publications of other Canadian provinces, the United States and Great Britain, and it subscribes to the publications of such international bodies as the United Nations, the Organization for European Cooperation and Development (OECD), and the International Labour Office (I.L.O.).

Government publications make up the largest part of the Library's total holdings, and are the most frequently requested and used part of the collection.

In 1985/86, 45,343 government publications were processed, a slight increase over the previous year. But while the quantity of government publications is not increasing greatly, their quality and currency are improving. This is because in 1985/86 the library instituted a more comprehensive system for the ordering of publications from Manitoba and other jurisdictions. This system identifies publications that have not arrived automatically through depository

or exchange systems, and initiates prompt orders for them. The following table gives a breakdown of the documents received in 1985/86:

Issuing Jurisdiction	Documents Received
Canadian Federal	13,162
Provincial	22,477
International	7,695
Great Britain	775
United States	1,234
Total	45,343

Serials Collection

Annual statistics show that 12,661 serials and 5,837 microfilm reels were used by staff or government personnel and by researchers from academic and general communities. Outside researchers accounted for 54% of serials use and 82% of microfilm use, concentrating on the Library's extensive microfilm collection of Manitoban newspapers for their historical and genealogical research.

Newspapers

The Library at present subscribes to 200 current newspapers, including all those published in Manitoba, and processes over 19,000 new issues annually. As well, the library carries out an in house microfilming program for all Manitoban community and ethnic papers. The entire collection from the late 1860's to the end of 1982 is now available for use on film.

Manitoba newspapers constitute the major part of the Library's holdings of original newspapers, some of which are well over 100 years old. This valuable heritage collection of over 5,500 bound and wrapped volumes is held in a specifically constructed stack area with adjoining reading room. These secure, centralized facilities for originals, along with the accompanying microfilming program enables the Library to make a significant contribution to the National Library's Decentralized Program for Canadian Newspapers, which calls upon each province to collect, preserve and provide access to all provincial newspapers. During the year the Project Librarian, using the Library's physical and computer facilities and newspaper records, compiled an automated database listing of all newspapers published in Manitoba and held in the Legislative and other libraries throughout the province.

Periodicals

The Library subscribes to 410 periodicals and receives over 5,000 issues annually. Throughout 1985/86, in response to requests for 700 periodical articles, over 3,700 pages were photocopied and sent to subscribers. These figures represent a 100% increase over the previous year in the use of this valuable and timely service.

Rare Book Collection

The Rare Book Collection has been a vital part of the service provided by the Legislative Library since its founding in 1870. Holdings in such fields as the history and exploration of western Canada provide scholars with an invaluable source of information. Collections in biography, economics, geography and political science serve the needs of researchers both in and out of government.

During the past year, 755 items from the Rare Book Collection were consulted. The program to ensure the preservation of fragile pamphlet material was continued, with 125 items being photocopied, cleaned, repaired and restored in acid-free containers.

One part of the Rare Book Collection received special attention during the past year. The John S. Ewart Memorial Library contains over 3,000 titles which were collected by one of Canada's most influential figures. (Ewart was involved in the defence of Louis Riel, the Manitoba School Question and, in later years, in many matters involving Canada's status as an independent nation). During the winter of 1985, a graduate student examined and sorted the periodicals and many other items. It is hoped that in the near future the original typed Catalogue of the Ewart Library will be updated and that efforts will be made to publicize this collection, which in 1938 was described as "one of the most important contributions to any Canadian library".

Donations of rare books have always contributed to the growth and enrichment of the Rare Book Collection. In 1985, the Library was given a rare Bible printed in Cree, and a collection of early Winnipeg theatre programmes, as well as a number of historical and biographical works on the Canadian Northwest.

Information and Research Services

During the past year, the Legislative Library noted an expanded use of its publications and other materials in all areas. Patrons consulted or borrowed 51,600 items, an increase of 4.4% over the previous year.

In order to provide as complete information service as possible, the Legislative Library is a very active participant in the inter-library loan system which provides access to its own collections and to the shared resources of libraries across Canada and abroad. This year, the Library borrowed 73 items from other libraries for its patrons and loaned 485 - figures which were more heavily concentrated toward the end of the year, as the efficiencies of electronic mail usage began to be felt.

Automation also made possible the compilation of internal data bases for access to the Library's own specialized collections and in particular to its collection of heritage community newspapers. A survey of newspaper holdings in the province was made and preliminary data was entered on an electronic database.

During the 1985 Legislative Session the Legislative Library participated in a pilot project to make available, on-line, the Debates and Proceedings of the Legislative Assembly, commonly known as Hansard. In future, the service will continue to provide the Session in progress and two completed Sessions, with outdated Sessions available on tape. Anticipated benefits will come through faster, more thorough searches and more efficient access to information.

Throughout the 1985 Legislative Session Information Services published the Legislative Library's Status of Bills Report and companion publication, Disposition of Legislation, on a bi-weekly basis to provide up-to-date information on the progress of legislation. It has been agreed that this service publication is more appropriately the responsibility of the Office of the Clerk of the Legislative Assembly, who will in future be issuing it as part of each Friday's issue of Votes and Proceedings during the Legislative Session. Current Periodical Contents, also produced by Information Services, continued to be a useful on-going awareness source for 50% of the Members of the Legislature.

Work continued on indexing the Hansard Scrapbooks -- the only detailed record of the activities of the Manitoba Legislature between 1871 and 1958. A comprehensive inventory of Manitoba local histories was also carried out as the first step in preparing a complete bibliography of this valuable source of information regarding the province and its peoples.

Technical Services

Technical Services is responsible for the ordering, receiving, organizing, cataloguing, classifying and shelving of all materials received in the Library.

In 1985/86 some 83,143 items, including books, documents, periodicals, newspapers and microfilms, were added to the collection. This represents an increase of 1.7% over the previous year. The largest portion (54.5%) consisted of government documents, in print or on microfilm, received either by direct order or through exchange or depository arrangements. Full cataloguing and classification was provided for 3,054 titles.

In the past year the library gained access to the DOBIS on-line catalogue. This increased the amount of copy cataloguing found from 50% to 60% of all items catalogued, but enabled technical services staff to catalogue faster and with greater productivity.

Widespread access to the publications of the Manitoba government is assured by the Library's cooperation with Microlog, a commercial index and document delivery system supplying subscribers with government publications on microfiche.

The Library continues to maintain its participation in the national Canadian Cataloguing-in-Publication programme for government publications. The Departments of Culture, Heritage and Recreation, Agriculture, and Environment and Workplace Safety and Health, as well as the Law Reform Commission are now providing their publications to the program. A total of 26 CIP records were created in 1985/86, representing a decrease of 35% over the previous year. More Manitoba government agencies will be invited to join the CIP programme as limited resources permit.

Publications

The Library regularly issues publications as a service to the Members of the Legislature, to government personnel, to the public, and to the library community.

Manitoba Government Publications is a unique monthly listing of the various publications issued by the departments and agencies of the Manitoba Government. Information is provided on the source of each items and its price, if any.

Selected New Titles, another monthly publication, lists a broad range of the most important new books and publications added to the Library's collection.

The Library's third publication is a yearly cumulation of the monthly checklist. Volumes for the years 1970-83 have been issued. Other volumes covering the years 1984 and 1985 are in process.

The following publication is offered on a more restricted basis. Current Periodicals Contents is issued twice monthly for members of the Legislative Assembly, compiling tables of contents from a range of current periodicals in areas of interest to lawmakers.

RESEARCH AND PLANNING BRANCH

The Research and Planning Branch, as a central unit, contributes to the Department's mandate by undertaking research to develop policies and strategy in new program areas and by reviewing selected programs and issues for policy consistency and response. The Branch also coordinates and distributes information relevant to planning and policy development, as well as providing specialized and technical research-related advice to the Branches within the Department.

During 1985/86, the Research and Planning Branch realized the following accomplishments:

- Drafted an Inter-provincial Agreement on Video Classification based upon research on new communication technologies completed previously in 1984/85;
- Responded to the Federal Task Force on Funding of the Arts in Canada and monitored the progress on Copyright Act revision;
- Developed external environmental analysis that identified major socio-economic-technological trends and their implications for the Department;
- Coordinated materials for Federal/Provincial Conferences, as well as information for use by Cabinet;
- Reviewed departmental accomplishments over the past five years; and
- Participated with Statistics Canada in research concerning government expenditures on culture, as well as on scientific and technological activities in the Province.

The Research and Planning Branch continues to focus on directions which reflect developments in the Department's goals and objectives, as well as in the cultural sector in general. The array of social, economic and environmental problems and opportunities faced by the cultural sector are testing the capabilities of Government to provide appropriate response. Increasingly, the complexity of these problems and opportunities requires research and policy development, strategic planning, as well as information coordination. In pursuing these goals, the Branch strives to combine the wealth of knowledge and experience found within cultural communities with those within the Department in generating responses to issues and concerns in the cultural sector. For example, in 1985/86, the Research and Planning Branch commenced research on independent booksellers and craft enterprises in the province in order to outline program options and policy implications for these cultural enterprises.

CULTURAL INDUSTRIES

The Canada-Manitoba Economic Regional Development Agreement (ERDA) Subsidiary Agreement on Communications and Cultural Enterprises was signed by Canada and Manitoba on June 11, 1984. The term of the Agreement is June 11, 1984 to March 31, 1989 and provides for expenditures of $21 million. Canada is contributing $13 million and Manitoba, through the Manitoba Jobs Fund has contributed $8 million. In addition, the Agreement provides for Telefilm Canada to commit $10 million over the term of the agreement to eligible Manitoba film projects.

A Cultural Industries Development Branch has been established within Manitoba Culture, Heritage and Recreation under the Agreement. Supported by a provincial advisory committee, the Unit is responsible for the definition, development and provision of programs focusing on the film, video and publishing industries.

In 1984, the initial research on the Manitoba film, video and publishing industries was completed. A short term marketing strategy to increase public awareness of Manitoba books and cultural periodicals through an acquisition program for public and school libraries was initiated in 1984/85 and completed in 1985/86.

On May 16, 1985 the implementation of Film Manitoba, a four-year film industry support program, under ERDA, designed to develop and strengthen film and video production in Manitoba was announced. Three new film support programs are now available to qualifying applicants providing loans and equity investment for script and project development, production support and marketing distribution. In 1985/86 a total of 16 film and video projects were assisted by Film Manitoba. As well, the National Film Board series "Daughters of the Country", a dramatic portrayal of the history of Metis women, received a $500,000 Grant from the Manitoba Jobs Fund.

In addition to the support for film and video, a comprehensive publishing support program was approved in October 1985. Eligible publishers are being assisted in a number of areas, including marketing, professional development, employment support and the acquisition of new technology.

TELECOMMUNICATIONS POLICY

The Telecommunications Policy Office undertakes research, prepares policy advice, provides intergovernmental liaison, and reviews the implementation of broadcasting and telecommunications policy. It also manages financial and provides technical support to the development of native communications services in northern Manitoba. This Office is a small unit which forms part of Manitoba Culture, Heritage and Recreation for administrative purposes, but which reports directly to the Minister responsible for Telecommunications Policy.

During the fiscal year, the Government successfully lobbied the Canadian Radio-Television Commission (CRTC) with the support of consumer, labour and small business organizations against CNCP telecommunications entering the long distance telephone service market.

In February 1986, Ministers responsible for Telecommunications Policy met in Montreal and launched a process to establish a national telecommunications policy. At this meeting policy principles were outlined and a number of joint studies were initiated to examine critical issues in Telecommunications.

A national review of broadcasting policy was also initiated in 1985. The Telecommunications Policy Office assisted the Minister responsible for Telecommunications to participate in this process by preparing presentations which outlined the Province's concerns for a greater sharing of public broadcast production resources across Canada, in order to allow a fair portrayal of all regions of Canada in the media, and in order to allow the development of a stronger program production industry in the province. The Minister also presented an intervention to the CRTC and a federal task force identifying methods of lowering the cost of cable television service in rural and remote communities in Manitoba.

The Telecommunications Policy office maintained a close relationship with Native Communications Incorporated (NCI), a non-profit organization in Thompson, Manitoba, which is providing a growing range of media services to meet the needs of native people in northern Manitoba. In addition to providing an annual grant to support a share of the operations of the organization, the office provided technical and administrative advice at the request of board and management of NCI.

REGIONAL SERVICES DIVISION

The principle objective of the Regional Services Division is the establishment and ongoing support of strong, community-based organizations at the municipal, district and regional levels. This is accomplished through the provision of a community development consultative service, and through the delivery of programs, grants and services of the following branches of the Department: Cultural Resources, Grants Administration, Historic Resources, Provincial Archives, Public Library Services, Recreation and Telecommunications Policy. In addition, the Division is responsible for the delivery of sport and fitness programs for Manitoba Health.

Consultative Services and Community Development

Regional Services Division is decentralized in order to better respond to unique and specific community-based needs. In order to provide greater public access and a further visible presence for the Department in Northern Manitoba, a regional consultant position was established in Flin Flon.

Individuals, and community, district and regional organizations continued to demand and assume greater responsibility for program delivery. In response, regional staff became more involved in activities designed to support the leadership and resource development capacities of groups and to facilitate awareness of local government responsibilities. In addition, Division staff provided significant consultation and support of International Year of Youth initiatives throughout the Province. This included the provision of support services and resources of the I.Y.Y. Regional Co-ordinators, as well as delivery of Departmental activities including Oral Histories, Volunteer Recognition and an extensive "Search For" program.

A second major undertaking involved the provision of consultative support to regional sport associations, sport governing bodies, Sport Directorate - Manitoba Health, and to communities throughout each region, in the design and staging of the 1986 Manitoba Winter Games.

A strategy for regional office modernization was established with a goal to provide word processing and computer capabilities in each office. The Division's broadened mandate, which involves program delivery for nine government branches within two separate Departments continues to require that Division staff spend an increasing amount of time managing and co-ordinating a flow of information between community client groups in rural and Northern Manitoba and the nine branches which are located in Winnipeg.

Developmental support to communities is also provided through leadership training opportunities which recognize the integral role of volunteers in the design of programs. The initiation of new programs is also supported through an activities assistance program which assists communities to establish new programs or to expand existing ones. Division staff continue to facilitate public education and information exchange. This is accomplished in part through the publishing of regional newsletters in each of the regions in rural and Northern Manitoba.

Grants

Through the provision of the Rural Recreation District Grant program, three or more municipal corporations and at least one corresponding school division pool their resources to form a District, and hire a full-time District Recreation Director.

During 1984/85 and 1985/86, a process of extensive consultation involving six municipal corporations and three school divisions resulted in the establishment of two new Recreation Districts in rural Manitoba.

As a result, a total of $295,500 was allocated to 32 Districts, involving a total of 113 municipal corporations and 26 school divisions and employing 34 Directors.

Regional Services Division recognizes the importance of continuing to work with less developed rural and remote communities in order to assist them to identify and express their needs. Through increased communication and effective program planning with the nine Branches, Regional Services continues to work towards the development of programs to meet a broader range of community needs.

BOARDS AND AGENCIES

Film Classification Board

The Manitoba Film Classification Board provides information to help encourage selective viewing in public theatres.

The Board views all films exhibited publicly in the province and classifies them into one of 4 categories: General; Mature; Adult Parental Guidance; and Restricted Adult.

The annual report is available directly from the Board.

Intercultural Council

The Manitoba Intercultural Council was created by statute in 1983.

The Council provides information and advice and makes recommendations to the Government of Manitoba on all matters relating to ethnocultural developments in Manitoba.

The annual report is available directly from the Council.

Major Cultural Institutions

The annual report of the Manitoba Museum of Man and Nature and Planetarium is available directly from the Museum.

Annual reports of the Le Centre Culturel Franco-Manitobain, the Manitoba Arts Council and the Manitoba Centennial Centre Corporation are tabled in the Legislative Assembly.

Provincial Documents Committee

The Provincial Documents Committee is established under "Public Records and Archives", Part II, Legislative Library Act (Cap. L120) to consider retention and disposition of the records of government departments, agencies, Crown corporations, and the Courts of Manitoba. Membership consists of the Deputy Attorney General, the Provincial Auditor, the Deputy Minister of Finance, the Deputy Minister of Government Services, and the Provincial Archivist (Chair) or appointees thereof. The Government Records component of the Provincial Archives provides the Secretariat to the Committee. During 1985/86, more than 1,200 records submissions were placed before the Committee by 20 departments, two commissions and five boards.

Historic Sites Advisory Board of Manitoba

The Historic Sites Advisory Board of Manitoba was established under The Historic Sites and Objects Act and makes recommendations to the Minister of Manitoba Culture, Heritage and Recreation on the commemoration and preservation of Manitoba's heritage.

During 1985/86 the Board met 7 times and there were a total of 51 meetings of the Board's sub-committees: Archaeology Screening Committee, Building Screening Committee, Education Committee, Executive Committee, History Screening Committee and Inscriptions Committee.

COMMUNICATION SERVICES DIVISION

The Communication Services Division provides an integrated communication support service to the public information initiatives of government departments, agencies, and crown corporations. The Division encompasses the following branches: Client Support Services, which monitors and controls communication expenditures; Communication Advisory Services which was created in April, 1986 to provide a consultative service for the planning, coordination and production or purchase of communications creative services; Information Services, which provides the public with information about government programs and policies; the Office of the Queen's Printer, which is responsible for providing typesetting, print quality assurance, in-house printing, photographic services and stationery and office supplies and Translation Services, which provides translation and interpretation services.

Client Support Services

Client Support Services provides support in the delivery of effective cost-efficient communication projects by providing planning and purchasing support to departments, agencies and crown corporations and by monitoring and controlling communication expenditures within approved funding levels. Program objectives are met by counselling clients in the development of their initiatives and through tendering for: creative services from advertising agencies; media planning, analysis, and placement; and purchase of printing.

Efficiencies in purchasing are achieved through the tendering system and through volume, frequency and prompt payment discounts available from the media.

Communication Advisory Services

Communication Advisory Services assists departments, agencies, and crown corporations in the delivery of effective, cost-efficient communications projects, by providing a consultative service for the planning, coordination and production or purchase of communications creative services. The Branch is also responsible for the coordination and implementation of Visual Identity Program policies, procedures and formats.

Public Information Services

This Branch is mandated to provide public information, principally through established news media, about government programs and policies. It also administers a federal-provincial Citizens Inquiry Service, a telephone inquiry and referral service which handled 131,320 inquiries for referral services during the year.

Office of the Queen's Printer

The Office of the Queen's Printer operates under the legislative authority of The Public Printing Act and carries out responsibilities for the provision of typesetting, print quality assurance, in-house printing, photographic services, stationery and office supplies for all Government departments and certain Crown corporations, boards and agencies. In addition, the Office published the weekly Manitoba Gazette with 1,200 subscribers and was responsible for the sale of statutory publications.

In compliance with Section 20 of The Public Printing Act, this report contains the Letter of Transmittal, Statement of Account, and Provincial Auditor's Report on the Office of the Queen's Printer for the fiscal year ended March 31, 1986.

Translation Services

This Branch provides translation and interpretation services to all provincial government departments, agencies and Crown corporations as well as to the Legislative Assembly and the Courts. Services were provided as follows:

	Requests		Pages	
	85/86	84/85	85/86	84/85
English to French	1,069	1,015	7,289	6,845
French to English	333	372	2,673	1,970
To and from other languages	109	93	268	685
Interpretation	45	61		
TOTAL	1,556	1,541	10,230	9,500

The above totals reflect both an increase in volume and requests made to the Branch for translation.

Other languages for which translations were prepared were: Cambodian, Chinese, Cree, Dutch, Flemish, Gaelic, German, Greek, Hebrew, Hindi, Hungarian, Italian, Japanese, Laotian, Ojibway, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Slovak, Spanish, Tagalog, Thai, Ukrainian, Vietnamese.

SUPPORT SERVICES DIVISION

The Support Services Division is accountable for formulating and sponsoring strategies aimed at increasing productivity and accountability through the delivery of comprehensive management and administrative services in support of the Department and, on a limited basis, its agencies. Services are delivered in the areas of management development; administrative policy; communications and public information; management and financial planning; program analysis; systems planning and development; accounting; general administration; human resource management; and payroll and benefits administration.

The Division consists of the Executive Director's Office and four branches: Communication and Information Services; Finance and Management Services; Personnel Services; and Administrative Services.

Communication and Information Services

Communication and Information Services is responsible for developing long and short-term communication goals and strategies for public programming and policies initiated by the Department. It coordinates the Department's ongoing communications requirements, including: media contact, staging of public events, production of all public information materials and liaison with central communications agencies, other Provincial departments and other levels of government on public information matters. It has the responsibility of preparing the Department's annual communications plans, four MANITOBA CULTURE AND HERITAGE newsletters, the Department's Annual Report, as well as speeches, greetings and news releases.

In 1985/86, leading up to the proclamation of new heritage legislation, the Branch co-ordinated the production of posters, brochures, guidelines and audio-visual materials aimed at promoting "Heritage Awareness" among Manitobans and continued to coordinate the production of the public relations materials required to promote the programs emanating from the Subsidiary Agreement on Communications and Cultural Enterprises with the Federal Department of Communications.

Ongoing initiatives include a review of departmental press releases in order to formulate guidelines to improve the quality and impact of releases issued, an improved departmental newsletter to better reflect all disciplines of the Department and the concerns of client groups, and the establishment of a clipping service to provide better resources for preparation of speeches, letters and greetings and other public messages.

Finance and Management Services

The Finance and Management Services Branch was established in September of 1983 to promote and support improvements in management and financial planning and operations productivity throughout the Department.

Management and Financial Planning

The Branch is responsible for developing and supporting the implementation of an integrated management planning and resource allocation process within the Department. To this end, the Branch has continued to enhance the program planning cycle introduced in the Department in 1984/85. This cycle was developed to encourage the development of clearer linkages between departmental, branch and responsibility centre priorities and objectives and the resources available to achieve them.

Following the Departmental Executive Committee's annual planning seminar held in June, the Branch co-ordinated the preparation of the Department's Strategic Program Overview. Subsequently, staff provided consultative assistance to Branch managers in the preparation of their annual branch plans. Specific initiatives included the conduct of an objectives setting workshop and the establishment of an activity review process within the Culture, Heritage and Recreation Division. Extensive support was provided to managers in the Communication Services Division in assessing the implications of the Division's reorganization.

The Branch also co-ordinates the preparation of the Department's budget. This includes providing analytical support for the review of the branches' budgets by the Deputy Minister and Minister and the preparation of the program overview information necessary to support the presentation of the Department's budget to Treasury Board and Cabinet. In keeping with the Government's intentions to provide improved financial information to the Legislature, this year Branch staff commenced work on the preparation of a departmental Estimates Supplement. This document is intended to provide background information to the Legislature which will assist members in their review of the Department's 1986/87 Estimates.

Systems Development

The Branch is responsible for promoting and supporting the planning and implementation of office automation, data processing, communications and related technologies within the Department. It prepares the Department's Annual Systems Plan.

The Branch proposed the acquisition and supervised the installation of a Wang VS 65 Minicomputer at its main building located at 177 Lombard. The new computer offers several advantages over its former computer OIS 60, chief among which are the flexibility to increase its capacity to support additional workstations and peripherals and its ability to support electronic mail and data base management applications. It is the Department's intention to introduce these applications over the next two years.

During the course of the year, Branch staff arranged and co-ordinated introductory training for more than 30 support staff in the operation of word processing equipment and advanced training for several experienced operators. In January, the Branch hired an Office Systems Specialist, the Department's first full-time systems position. The new position is responsible for providing technical support to the Department in the operation of the central computer and in the acquisition and operation of word processing and microcomputer equipment and for providing training. Toward the end of the year, the Branch launched a survey of all staff in the Department to determine requirements for continued training in word processing and in the use of microcomputer applications such as Lotus 1-2-3 spreadsheet software. Plans were made to establish a Departmental Information Centre to provide on site training and applications to departmental users.

The Branch provided project management support to the Manitoba Film Classification Board through the preparation of terms of reference for a systems feasibility study and by supervising and co-ordinating the study and subsequent work related to detailed systems design and development. The Branch continued to develop applications in support of the Department's budget process. Work continued on the development of an automated Quarterly Cash Flow projection system for the Department.

Administrative Services Branch

The Administrative Services Branch is responsible for providing centralized accounting, legal and general administrative services in support of departmental programs and operations and for monitoring related departmental activities to ensure compliance with relevant legislation as well as the policies and practices of the department and central authorities of government.

During 1985/86, the Branch provided revenue and expenditure accounting services, coordinated the preparation of quarterly cash flows and monthly expenditure projections, and prepared consolidated financial statements to assist departmental management and central agencies in monitoring expenditure trends and controlling budget allocations.

The Branch continued to consult with departmental staff on accounting and administrative practices and provided the necessary training and assistance to ensure the continued maintenance of an effective commitment accounting and reporting system.

Additional training on microcomputers and wordprocessors combined with the experience gained on such equipment during the year has enabled branch personnel to perform a number of additional clercial and administrative activities in a more efficient and timely manner.

The Branch maintained liaison with the staff of central authorities on matters relating to accounting and financial reporting; insurance and risk management; government owned vehicles; office equipment and facilities; postal and courier services; and records management.

Branch plans for further automation include coordinating the development and implementation of an automated cash flow projection system for the department in cooperation with and assistance from Personnel Services and Finance and Management Services.

Summaries of the department's revenues and expenditures, as well as the lotteries trust fund statement of receipts and disbursements for fiscal year 1985/86, are found in the financial statement section of this report.

Personnel Services

The Personnel Services Branch provides leadership, coordination and administrative support to enhance the ability of managers to effectively administer the human resources of the Department. This is accomplished through the development, provision and management of comprehensive programs in accordance with Government and Civil Service Commission policy, relevant legislation, and the Manitoba Government Employees' Collective Agreement. In addition to payroll and employee documentation functions, the Branch provides advice to departmental managers in the areas of employee relations, staff development, classification, staffing, and policy.

The Branch completed its first full year of operation as a separate Branch of the Department in mid-1985. The combination of payroll and benefits with the personnel/human resource management functions has greatly enhanced the Branch's ability to provide improved management information to the Department. To faciliate this, the Branch has computerized reports on vacancies, absence/attendance, affirmative action, statistics, vacation/overtime records and personnel policy.

In 1985/86, recruitment, classification, and payroll/personnel documentation activities continued as ongoing priorities of the Branch. Affirmative Action activity occurred in the areas of recruitment and classification to remove qualification barriers to employment. Increased consideration was given to target group members in the recruitment process resulting in five persons being appointed - a 20% increase in Affirmative Action appointments. Seven Employee Awareness sessions were conducted for staff of the Department which resulted in nearly 85% of the staff attending one session or more. Also, the Department's long-range action plan was drafted. Many of the initiatives and special measures have been implemented. Several new policies were drafted, including conflict of interest, staffing, and performance management. A Human Resource Management Advisory Team was named to provide advice and guidance to Personnel Services on policy development. Employee/Management relations and employee development and training also continued to be areas of activity.

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
14-1	**Administration and Finance**				
	(a) Minister's Salary	8,312	9,800	(1,488)	
	(b) Executive Support				
	Salaries	288,420	283,000	5,420	
	Other Expenditures	59,762	60,100	(338)	
	(c) Research and Planning				
	Salaries	119,860	133,900	(14,040)	
	Other Expenditures	12,722	12,800	(78)	
	(d) Communication and Information Services				
	Salaries	52,215	52,200	15	
	Other Expenditures	15,688	19,300	(3,612)	
	(e) Financial Services				
	Salaries	139,758	157,200	(17,442)	
	Other Expenditures	23,894	24,600	(706)	
	(f) Administrative Services				
	Salaries	141,839	141,000	839	
	Other Expenditures	18,432	17,500	932	
	(g) Personnel Services				
	Salaries	122,220	122,200	20	
	Other Expenditures	16,406	12,900	3,506	1
	Total 14-1	1,019,528	1,046,500	(26,972)	

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
14-2	**Culture, Heritage and Recreation Programs**				
	(a) Executive Administration				
	Salaries	169,786	147,000	22,786	
	Other Expenditures	9,916	12,400	(2,484)	
	(b) Grants Administration				
	Salaries	122,683	117,800	4,883	
	Other Expenditures	13,908	14,000	(92)	
	Grant Assistance	6,933,444	6,971,600	(38,156)	
	(c) Cultural Resources				
	Salaries	280,982	265,500	15,482	
	Other Expenditures	67,160	70,000	(2,840)	
	Grant Assistance	100,000	100,000	0	
	(d) Recreation Services				
	Salaries	230,186	227,100	3,086	
	Other Expenditures	65,500	65,500	0	
	(e) Public Library Services				
	Salaries	473,212	492,500	(19,288)	
	Other Expenditures	179,824	180,000	(176)	
	Grant Assistance	2,185,126	2,262,200	(77,074)	
	(f) Historic Resources				
	Salaries	766,389	844,900	(78,511)	
	Other Expenditures	139,357	130,900	8,457	
	(g) Regional Services				
	Salaries	765,306	780,200	(14,894)	
	Other Expenditures	340,005	358,300	(18,295)	
	Grant Assistance	320,500	338,100	(17,600)	
	(h) Provincial Archives				
	Salaries	1,008,803	1,010,400	(1,597)	
	Other Expenditures	253,162	281,400	(28,238)	
	Less: Recoverable from Other Appropriations	137,708 cr	164,000 cr	26,292	

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Exp
14-2	**Culture, Heritage and Recreation Programs**				
	(j) Legislative Library				
	Salaries	484,252	475,700	8,552	
	Other Expenditures	140,263	132,500	7,763	
	(k) Manitoba Intercultural Council	195,300	195,300	0	
	(m) Manitoba Film Classification Board				
	Salaries	90,579	65,900	24,679	
	Other Expenditures	270,480	292,100	(21,620)	
	Total 14-2	15,468,415	15,667,300	(198,885)	

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
14-3	**Communication Services**				
	(a) Executive Administraton				
	Salaries	52,907	120,000	(67,093)	3
	Other Expenditures	6,759	8,400	(1,641)	
	(b) Queen's Printer - Manitoba Gazette				
	Salaries	40,860	38,500	2,360	
	Other Expenditures	144,515	137,500	7,015	
	(c) Queen's Printer - Management and Brokerage				
	Salaries	176,529	173,600	2,929	
	Other Expenditures	2,931	3,000	(69)	
	(d) Queen's Printer - Operating				
	Salaries	1,688,397	1,679,400	8,997	
	Other Expenditures	3,322,734	2,950,300	372,434	
	Less: Recoverable from Other Appropriations	3,595,040 cr	4,039,500 cr	444,460	
	(e) Advertising Audit Office				
	Salaries	190,065	197,600	(7,535)	
	Other Expenditures	38,485	30,000	8,485	4
	Public Sector Advertising	2,823,188	2,965,500	(142,312)	
	Less: Recoverable from Other Appropriations	2,797,352 cr	2,965,500 cr	168,148	
	(f) Information Services				
	Salaries	247,562	245,000	2,562	
	Other Expenditures	114,025	90,700	23,325	5
	(g) Translation Services				
	Salaries	476,426	505,000	(28,574)	
	Other Expenditures	165,291	172,300	(7,009)	
	(h) Citizens' Inquiry Service				
	Salaries	129,149	139,200	(10,051)	
	Other Expenditures	63,184	60,000	3,184	
	Total 14-3	**3,290,615**	**2,511,000**	**779,615**	

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
14-4	**Telecommunications Policy**				
	(a) Salaries	109,941	108,900	1,041	
	(b) Other Expenditures	32,489	19,200	13,289	6
	(c) Grant Assistance	126,800	126,800	0	
	Total 14-4	269,230	254,900	14,330	

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
14-5	**Expenditures Related to Capital**				
	(a) Acquisition/Construction of Physical Assets	42,779	43,600	(821)	
	(b) Capital Grants	378,866	470,000	(91,134)	7
	(c) Jobs Fund Initiatives Children's Museum	50,000	100,000	(50,000)	8
	Less: Recoveries from Jobs Fund	50,000 cr	100,000 cr	50,000	8
	Total 14-5	421,645	513,600	(91,955)	

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Expenditure Summary by Appropriation

Year Ended March 31, 1986

Appro. No.	Service	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
14-6	**Jobs Fund Initiatives**				
	(a) Communications and Cultural Enterprises Agreement				
	Salaries	192,267	200,000	(7,733)	
	Other Expenditures	341,922	855,000	(513,078)	9
	(z) Less: Recoveries from Jobs Fund	534,189 cr	1,055,000 cr	520,811	9
	Total 14-6	0	0	0	
	Total Department 14	20,469,433	19,993,300	476,133	

Explanatory Notes
For Expenditure by Appropriation Summary

Year Ended March 31, 1986

Explanation Number	
1.	Reflects higher than anticipated start-up and operating costs for transportation, telephones and office stationery for the newly-established Personnel Services Branch.
2.	Reflects the cost of engaging the Chairperson of the Film Classification Board full-time to coordinate implementation of the proposed classification of home-use video tape pursuant to amendments to The Amusements Act passed during the 1985 Session of the Legislature.
3.	Reflects unused salaries due to vacancies.
4.	Reflects increased telephone costs due to increased service requirements plus the cost of transferring the print tendering group from Queen's Printer operations.
5.	Reflects increased demand for services which resulted in greater than anticipated operating costs.
6.	Reflects costs of participation in federal-provincial studies and negotiations related to telecommunications policy development which were not anticipated in the Estimates.
7.	Reflects lapsed funding due to less than anticipated eligible uptake on the Multicultural Capital Grants Program.
8.	Reflects a lesser grant requirement by the Manitoba Children's Museum due to slower than anticipated progress towards the feasibility study and museum design.
9.	Underexpenditure was caused by delays in program implementation in order to allow for consultation with industry and with other federal and provincial departments.

Manitoba Culture, Heritage and Recreation
Revenue Summary

Year Ended March 31, 1986

Revenue Source	1985/86 Actual ($)	1985/86 Estimate ($)	1985/86 Variance ($)	Explanation Number
Current Operating Programs:				
Other Revenue				
Manitoba Film Classification Board	91,431	419,100	(327,669)	1
Manitoba Gazette	247,768	199,100	48,668	2
Provincial Archives	115,098	102,000	13,098	
Queen's Printer - Operating	581,075	590,200	(9,125)	
Sundry	54,632	18,500	36,132	3
Total Other Revenue	1,090,004	1,328,900	(238,896)	
Government of Canada				
Citizens' Inquiry Service	100,000	90,000	10,000	
Total Government of Canada	100,000	90,000	10,000	
Total Revenue - Current Operating Programs	1,190,004	1,418,900	(228,896)	

Explanatory Notes
For Revenue Summary

Year Ended March 31, 1986

Explanation Number	
1.	Implementation of a program on classifying home-use video tapes was deferred indefinitely when negotiation of an Inter-Provincial system of classification was suspended by Ontario due to pressures from the film and video industry.
2.	Notices received for publication in The Manitoba Gazette in 1985/86 exceeded the estimate resulting in the increased revenues.
3.	Sundry Revenue includes miscellaneous receipts from the Advertising Audit Office which could not be anticipated and, consequently, not included in the Department's Revenue Estimates.

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND RECREATION

LOTTERIES TRUST FUND
STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

For the Year Ended March 31, 1986

Balance, March 31, 1985			$ 637,889
RECEIPTS:			
Manitoba Lotteries Foundation		$11,210,748	
Interest (Note 1)		864,908	
Withdrawals from Investment Account		950,000	13,025,656
			$13,663,545
DISBURSEMENTS:			
External Agencies:			
Grant Assistance:			
Manitoba Centennial Centre Corporation	$ 1,201,900		
Manitoba Museum of Man and Nature - Touch The Universe Gallery Capital Grant	70,000		
Native Communications Inc.	35,000	$ 1,306,900	
Grants Administration:			
Salaries and Other Expenditures:			
Hospitality	$ 4,099		
Artwork Acquisition	5,660		
Program Administration	52,208		
Grant Assistance:			
Public Events Sponsorship Program	149,604		
Skills Transfer Program	55,321		
Remote Communities Equipment Program	41,664		
Deficit Reduction Program	100,000		
Arts Accomodation Projects	30,500		
Winnipeg Area Special Projects	88,364		
Bus Concert Series	1,099		
Coordination Assistance Program	13,672		
Hospitality Grants	7,895		
Special Projects	138,647		
Culture, Heritage and Recreation Capital Facility Grants	1,043,680		
Local Histories Grants	2,871	1,735,284	
Cultural Resources:			
Salaries and Other Expenditures:			
Arts Education Services	$ 1,589		
Arts Education Project	9,472		
Concerts in the North	37,288		
Cultural Agreements	12,800		
Touring Workshop Projects	8,417		
Summer Festival Events	35,098		
International Youth Year - Summer Talent Search	119,860		
Jeux Canada Games '85	9,334		
Multicultural Conference - Federal/Provincial	5,306		
Grant Assistance:			
Ethnocultural Grants	505,374		
Ethnocultural Capital Grants	50,000		
Linguistic Support Grants	122,600		

Cultural Resources: cont'd.		
Arts Education Services	$ 10,000	
Cultural Council Grants	148,240	
Arts Schools	97,609	
Community Arts Operating Grants	121,300	
Annual Project Grants	9,100	
Tour Hosting Network	4,500	
Cultural Agreements	12,368	
Festivals	232,000	
Summer Festival Events	21,160	
Special Project Grants	185,750	
Folklorama Heritage Display Grants	4,341	
Cultural Centres Establishment Pilot	109,550	$ 1,873,056
Recreation Branch:		
Salaries and Other Expenditures:		
Birds Hill Day Camp	$ 32,760	
Facilities Development	18,221	
Recreation for Special Populations	8,515	
Resource Development	81,006	
Volunteer Board Development Training	45,858	
Grant Assistance:		
Recreation for Special Populations	10,000	196,360
Public Library Services:		
Salaries and Other Expenditures:		
Special Materials Support	$ 17,517	
Grant Assistance:		
Rural Library Capital Grants	74,335	91,852
Historic Resources Branch:		
Salaries and Other Expenditures:		
Manitoba Archaeological Inventory	$ 27,578	
Excavations	131,567	
Historic Sites Advisory Board	9,273	
Field Services - Restoration	21,142	
Public Education	30,787	
Heritage Buildings	6,960	
Heritage Site Inventory	9,959	
Thematic Overview of Manitoba History	3,000	
Thematic Studies	10,094	
Trappist Monastery	65,300	
Publications	33,341	
Plaques and Brochures	53,455	
Grant Assistance:		
Community Heritage Operating Grants	108,100	
Special Project Grants	109,700	620,256
Regional Services:		
Salaries and Other Expenditures:		
Summer Activities	$ 50,102	
Northern Water Safety	74,093	
Grant Assistance:		
Core Area Activities	40,000	
Northern Manitoba Recreation Association	10,000	
Frontier School Division Games	29,000	
Community School Incentive Grants	4,500	207,695

Provincial Archives:			
Salaries and Other Expenditures:			
Summer Talent Search - Youth Oral History Project	$ 13,769	$ 13,769	
Cultural Industries Development:			
Salaries and Other Expenditures:			
Policy Development and Research	$ 99,487		
Grant Assistance:	40,970	140,457	
Communication and Information:			
Salaries and Other Expenditures:			
Culture, Heritage and Recreation Awards Program	$ 27,201		
Heritage Awareness Program	78,308	105,509	6,291,138
			$ 7,372,407
Funds Transferred to Investment Account (Note 2)			7,273,208
Balance in Trust, March 31, 1986			$ 99,199

NOTE 1: Interest received during the year represents interest earned from funds on deposit for investment with the Department of Finance.

NOTE 2: The amount held by the Department of Finance for investment on behalf of Culture, Heritage and Recreation as at March 31, 1986 is $13,300,000.

Manitoba

OFFICE OF THE QUEEN'S PRINTER

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR'S OFFICE

We have examined the Statement of Operations and Reconciliation with Appropriation XIV 3(d) of the Office of the Queen's Printer for the fiscal year ended March 31, 1986. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion the Statement presents fairly the transactions of the Office of the Queen's Printer for the year ended March 31, 1986 in accordance with the accounting policies stated in note 1 to the Statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

F. H. Jackson, C.A.,
Provincial Auditor.

September 3, 1986,
Winnipeg, Manitoba.

Manitoba

Culture, Heritage and Recreation

Office of the Queen's Printer

200 Vaughan Street
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 1T5

February 23, 1987

The Honourable Judy Wasylycia-Leis
Minister of Culture, Heritage and Recreation
Room 141 - Legislative Building
Winnipeg, Manitoba
R3C 0V8

Dear Madam Minister:

I hereby submit for your approval the 1985-86 Annual Report of the Office of the Queen's Printer.

Respectfully submitted,

Bruce M. Hudson
Queen's Printer

OFFICE OF THE QUEEN'S PRINTER

Statement of Operations and Reconciliation with Appropriation XIV 3(d)
for the year ended March 31, 1986
(with comparative figures for the previous year)

	1986	1985
Sales	$ 4,256,218	$ 4,279,921
Cost of sales and operating expenses:		
Inventory of goods at start of year	290,668	450,753
Purchases	2,716,290	2,136,933
Salaries	1,688,397	1,684,715
Supplies and general expenses	578,227	577,364
Capital expenditures	28,217	3,547
	5,301,799	4,853,312
Less: Inventory of goods at end of year	325,697	290,668
	4,976,102	4,562,644
Net under recovery	719,884	282,723
Add reconciling adjustments (Note 1A):		
Cash sales to non-departmental customers	599,977	559,086
Accounts receivable increase (decrease)	61,200	(7,065)
Inventory increase (decrease)	35,029	(160,085)
Net expended balance of Appropriation XIV 3(d)	$ 1,416,090	$ 674,659

Appropriation XIV 3(d)
for the year ended March 31, 1986
(with comparative figures for the previous year)

	Appropriation Transactions	
	1986	1985
Salaries	$ 1,688,397	$ 1,684,715
Other expenditures	3,322,734	2,717,844
Total expenditures (Note 1C)	5,011,131	4,402,559
Recoveries from other appropriations	(3,595,041)	(3,727,900)
Net expended balance	$ 1,416,090	$ 674,659

OFFICE OF THE QUEEN'S PRINTER

Note to the Financial Statement
for the year ended March 31, 1986

1. A. The accounting policies of the Government of the Province of Manitoba are followed for the Queen's Printer operations. However, the Queen's Printer operates on a fuller accrual basis which includes the recording of accounts receivable and inventory. The following adjustments are required to reconcile these accounts with the Appropriation:

   a) Cash sales to non-departmental customers which are deposited as revenues of the Consolidated Fund of the Province of Manitoba.

   b) Increase (decrease) in accounts receivable from start of year to end of year.

   c) Increase (decrease) in inventory from start of year to end of year.

   B. The statement reflects the direct expenses of the Queen's Printer operations, which are included in the Appropriation, and does not include expenditures for Management and Brokerage activities and the Manitoba Gazette.

   C. In addition to the above noted expenditures of $5,011,131 (1985 - $4,402,559) the Queen's Printer incurred expenditures of $209,319 (1985 - $200,924) which are reflected in late accounts payments made during the subsequent fiscal year.

Manitoba

Le ministre
Culture, Patrimoine
et Loisirs

Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

À Son Honneur
L'honorable George Johnson
Lieutenant-gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre d'information, le rapport annuel de Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba, pour l'année financière terminée le 31 mars 1986.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

La ministre,

Judy Wasylycia-Leis

l'honorable Judy Wasylycia-Leis

Manitoba

La sous-ministre
Culture, Patrimoine
et Loisirs

Pièce 313
Palais Législatif
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

L'honorable Judy Wasylycia-Leis
Ministre de la Culture,
du Patrimoine et des Loisirs
Province du Manitoba

Madame la Ministre,

J'ai le plaisir de présenter le rapport annuel de Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba de l'année financière 1985-1986.

Ce rapport constitue, à ma connaissance, un résumé fidèle du travail accompli pendant l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1986.

Au cours de la dernière année, Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba s'est efforcé de mieux faire connaître les perspectives culturelles qui reflètent les besoins et les aspirations des Manitobains, et d'offrir davantage de possibilités dans ce domaine.

Une nouvelle loi permettra une meilleure planification et une protection accrue des ressources du patrimoine, ainsi qu'une plus grande participation communautaire. C'est avec grande impatience que nous attendons la proclamation, en 1986, de l'entrée en vigueur de la Loi sur les richesses du patrimoine.

En juillet 1985, des modifications à la Loi sur les divertissements étaient apportées afin de permettre à la Commission de classification cinématographique du Manitoba d'accorder des licences pour la distribution des films vidéo à usage personnel, et d'attribuer des cotes à ces films avant qu'ils ne soient vendus, loués ou distribués au grand public. Ces cotes permettront aux Manitobains de déterminer la pertinence des vidéocassettes à usage personnel et d'interdire leur accès aux consommateurs qui n'ont pas l'âge requis, en fonction des mêmes critères que ceux qui ont été établis pour leur présentation dans les endroits publics.

Dans le but de faciliter l'accès à l'information gouvernementale, nous nous chargerons de la mise en application de la Loi sur la liberté d'accès à l'information quand cette dernière entrera en vigueur.

En vertu des termes de l'Entente auxiliaire de développement des entreprises des communications et de la culture, qui s'inscrit dans l'Entente de développement économique régional, était annoncée, le 16 mai 1985, la création de Film Manitoba, un programme d'aide à l'industrie cinématographique. Ce programme cherche à mettre en valeur et à augmenter la production de films et de films vidéo au Manitoba. En vertu de la même entente était créé, en octobre 1985, un important programme d'aide à l'édition.

En reconnaissance de la précieuse contribution des organismes de la province à l'enrichissement culturel, social et économique du Manitoba, le ministère à continuer à améliorer ses programmes de subventions. Parmi les programmes offerts en 1985-1986 qui méritent notre attention, mentionnons le Programme d'aide au patrimoine ethnoculturel, qui a permis d'accorder un total de 460 000 $, ainsi que l'aide au Conseil des Arts du Manitoba et à d'autres organismes importants, qui s'est élevée à 4,8 millions de dollars, une augmentation de 100 % par rapport à l'année financière 1981-1982.

L'année 1985 a été reconnue partout dans le monde comme l'Année internationale de la jeunesse. C'est ainsi qu'une aide financière a été attribuée aux projets réalisés en cette année de la jeunesse sous forme de subventions de fonctionnement et de subventions à des projets spéciaux. En outre, on a organisé, à l'échelle de la province, une "chasse" aux nouveaux talents manitobains qui s'est terminée par la télédiffusion, le 21 novembre 1985, de l'émission "A Celebration of Promise".

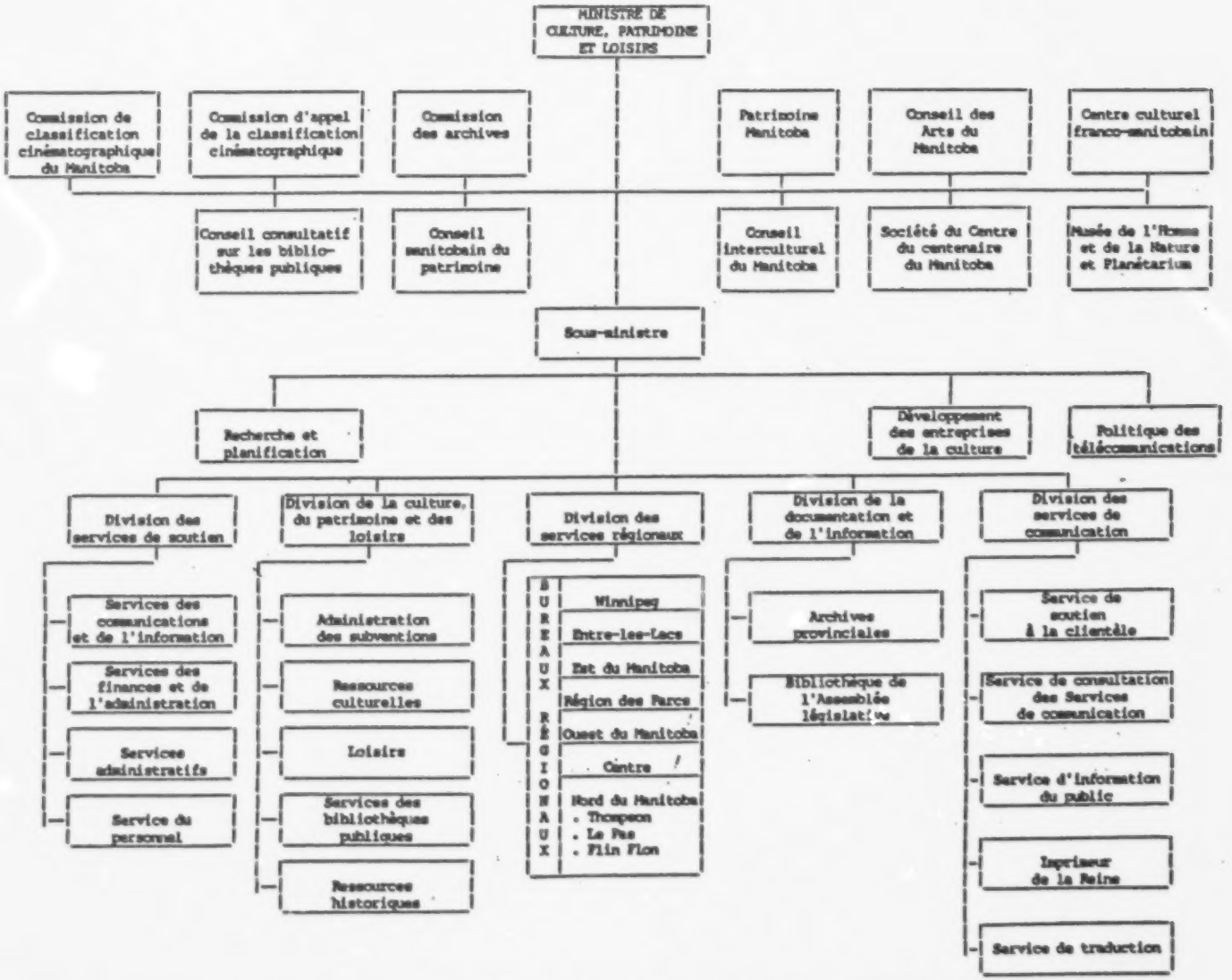
L'année 1985-1986 est, à nos yeux, riche de réalisations constructives. Nous avons amélioré nos services à tous les égards et jeté les fondations qui faciliteront la réalisation des projets prévus au cours de l'année financière 1986-1987.

La sous-ministre,

Joy Cohnstaedt

Joy Cohnstaedt

ORGANIGRAMME
DE
CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
AU 15 AOÛT 1986



Remarque 1 - La ministre de Culture, Patrimoine et Loisirs est également chargée de la Condition féminine. Un poste budgétaire au sein de Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba est destiné à couvrir les dépenses administratives relatives aux activités liées directement à la Condition féminine.

Remarque 2 - La politique des télécommunications relève de l'honorable Alvin Mackling. Le ministère continue d'assurer les services administratifs de ce poste budgétaire important.

Remarque 3 - La Division des services régionaux est chargée de la mise en oeuvre des programmes du sport et de la condition physique au nom de Santé Manitoba.

TABLE DES MATIÈRES Page

Division de la culture, du patrimoine et des loisirs

Ressources culturelles
Loisirs
Services des bibliothèques publiques
Administration des subventions
Ressources historiques

Documentation et information

Archives provinciales
Bibliothèque de l'Assemblée législative

Recherche et planification

Entreprises de la culture

Politique des télécommunications

Division des services régionaux

Commissions et organismes

Division des services de communication

Service de soutien à la clientèle
Service de consultation
Service d'information du public
Bureau de l'Imprimeur de la Reine
Service de traduction

Division des services de soutien

Services des communications et de l'information
Services des finances et de l'administration
Services administratifs
Service du personnel

DIVISION DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE ET DES LOISIRS

La Division de la culture, du patrimoine et des loisirs est chargée de donner une orientation plus précise aux grandes lignes des mandats que le ministère a attribués aux directions des Ressources historiques, des Ressources culturelles, des Loisirs et des Services des bibliothèques publiques.

Pendant la dernière année, nous avons organisé nos activités de manière à nous conformer à la directive gouvernementale qui est de mieux faire connaître notre patrimoine, et d'offrir davantage de possibilités culturelles qui reflètent les besoins et les aspirations de tous les Manitobains.

Le ministère en est venu à adopter une vaste définition de la culture qui englobe ces éléments qui, pris dans leur ensemble, reflètent ce que nous sommes aujourd'hui, individuellement et collectivement, au Manitoba. Bon nombre de projets et de réalisations s'inspirent de cette orientation.

La Division se compose du bureau du sous-ministre adjoint et de cinq directions : Ressources culturelles, Services des bibliothèques publiques, Loisirs, Ressources historiques et Administration des subventions.

RESSOURCES CULTURELLES

La Direction des ressources culturelles encourage les projets communautaires qui favorisent le développement d'une culture typiquement manitobaine. Elle y parvient en facilitant l'accès des Manitobains aux activités culturelles, en encourageant la collectivité à participer à ces activités, en permettant aux francophones de préserver leur langue et leur culture, en permettant aux populations métisse et autochtone de jouer un rôle actif dans la société contemporaine tout en gardant leur culture, et aux autres groupes ethnoculturels de prendre part à la vie culturelle et sociale du Manitoba.

Aide aux organismes culturels et artistiques

La Direction accorde une aide financière et donne des conseils aux organisations artistiques locales. En 1985-1986, la Direction cherchait avant tout à créer des débouchés pour les secteurs de la population qui n'ont pas facilement accès aux programmes culturels et à accroître les possibilités offertes. Des subventions de fonctionnement et des subventions de projets ont été accordées dans le but d'appuyer les activités suivantes :

- la commémoration du centenaire de la mort de Louis Riel, organisée par les Franco-manitobains et les Métis d'expression française;
- la publication d'un volume de "l'Ukrainian Encyclopedia";
- la première conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres du multiculturalisme, qui s'est tenue à Winnipeg en mai 1985;
- l'expansion du Programme de concerts dans le Nord, qui comprend désormais dix localités de plus, trois domaines (danse, musée et artisanat) et des ateliers;
- l'achat d'une caravane par le Centre itinérant des arts de la région d'Entre-les-Lacs; elle tient lieu de studio pour les arts visuels et de galerie d'art dans cette région;

- la présentation, dans 63 localités, de 85 spectacles destinés à la jeunesse;

- pour marquer l'année 1985, Année internationale de la jeunesse, l'organisation, à l'échelle de la province, d'une grande "chasse" aux nouveaux talents, qui s'est terminée par la télédiffusion en direct au réseau anglais de Radio-Canada, d'une émission d'une heure intitulée "A Celebration of Promise";

- une étude de faisabilité pour la construction, à Winnipeg, d'un centre culturel pour les malentendants, le premier du genre au Canada.

Programmes d'aide au patrimoine ethnoculturel

L'aide accordée aux organisations ethnoculturelles à but non lucratif est destinée à couvrir les frais de fonctionnement, à mettre en oeuvre des programmes spéciaux et à rénover ou construire des établissements culturels. Les subventions couvrent jusqu'à 25 pour cent des frais autorisés relatifs aux activités et aux programmes en cours, et jusqu'à 1/3 des frais engagés pour des travaux éventuels de rénovation ou de construction, jusqu'à concurrence de 50 000 dollars. En 1985-1986, des groupes ethnoculturels ont ainsi bénéficié de 460 000 dollars, sous forme de subventions, et ont pu fonctionner et mettre en oeuvre des programmes spéciaux. En outre, des fonds d'un montant de 96 666 dollars ont été affectés à divers projets d'investissement.

Aide linguistique

Le programme d'aide linguistique s'efforce de venir en aide aux organisations ethnoculturelles à but non lucratif en ce qui concerne l'enseignement de langues ancestrales hors du système des écoles publiques. Le programme permet à des enfants d'âge scolaire d'apprendre la langue de leurs ancêtres, de se familiariser avec leur culture et d'en reconnaître la valeur. En 1985-1986, 118 090 dollars provenant des loteries ont été attribués à 110 écoles, qui ont dispensé un enseignement linguistique à des élèves appartenant à 29 groupes linguistiques différents, comparativement à 11 groupes l'année précédente.

Festivals - nouvelles manifestations

La Direction des ressources culturelles a accordé une aide au premier Festival canadien de danse moderne, parrainé par la compagnie de danse Contemporary Dancers of Canada. À cette occasion, des compagnies de danse contemporaine, des danseurs et des chorégraphes de partout au pays, se sont produits devant un auditoire enthousiaste.

L'Alliance canadienne pour un théâtre populaire tenait cette année à Winnipeg son premier festival. L'objectif principal de ce festival était de faire valoir le travail accompli au niveau du théâtre populaire au Canada, et d'établir des liens entre les personnes travaillant dans ce domaine et les organisations communautaires qui traitent des grandes questions auxquelles la société d'aujourd'hui est confrontée. La manifestation, subventionnée par le ministère, et qui a duré six jours, comprenait seize spectacles et vingt-cinq ateliers.

Le ministère a également accordé une aide financière au deuxième festival international du mime, organisé par la troupe 40 Below Mime. Le festival, qui compte parmi les plus importants du genre, a réuni, pendant douze jours, des artistes de partout dans le monde qui ont présenté des spectacles de mime, en plus d'animer des ateliers.

En 1985-1986, la Direction a commencé à préparer le grand rassemblement des représentants des organisations communautaires qui s'intéressent à l'éducation artistique. Le personnel de la Direction s'est mis à la tâche et a entrepris les premières démarches en vue de convoquer une conférence sur l'éducation artistique en automne 1986.

En 1985-1986, la Direction a fait les recherches nécessaires afin d'établir le programme de distinctions honorifiques de Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba, qui fut annoncé en mai 1986.

DIRECTION DES LOISIRS

La Direction des loisirs encourage le développement des possibilités récréatives partout dans la province. C'est dans ce but que la Direction favorise l'utilisation efficace des ressources humaines et financières, ainsi que des installations dans le cadre du développement des loisirs, en plus de répondre aux besoins particuliers de certains groupes, et de faire comprendre et connaître le monde des loisirs.

Services de consultation

La Direction a offert des services de consultation liés à l'aménagement d'installations de loisirs, aux associations provinciales de loisirs, à divers groupes à besoins spéciaux, à la formation des conseils d'administration constitués de bénévoles et au rôle des directeurs et des moniteurs de loisirs.

Augmentation des ressources

En 1985-1986, la Direction a préparé de la documentation et l'a distribuée par l'intermédiaire des bureaux régionaux, au cours de séances de formation diverses et de séances de consultation. Parmi les nouvelles publications, nous retrouvons :

- 87 ébauches de plans;
- le manuel portant sur le cours offert aux personnes responsables des arénas et des piscines, niveau I et II;
- le cours de formation des instructeurs, niveau I, II et III, du Programme de formation des conseils d'administration formés de bénévoles;
- les modules de formation, en anglais et en français, destinés aux organismes bénévoles dans les domaines de la planification à court et à long terme, de la gestion financière et des réunions efficaces;
- le guide sur les subventions et les ressources disponibles, et
- les nouveaux manuels de formation des jeunes dans les domaines de l'enseignement en plein air et du théâtre.

Formation

En collaboration avec le personnel des Services régionaux et les responsables du ministère, la Direction des loisirs offre des possibilités de formation destinées à mettre en valeur et à augmenter les activités de loisirs dans la province, les régions, les districts et les localités.

En 1985-1986, la Direction offrait les séances de formation suivantes :

- le cours offert aux personnes responsables des arénas et des piscines, niveau I et II;

- onze ateliers d'une durée d'une journée dans les domaines de la fabrication de la glace naturelle et artificielle, du fonctionnement des piscines et des installations de loisirs;

- une série de sept cours suivis par 131 animateurs, dans le but de permettre à ces derniers d'animer des ateliers d'élargissement des compétences en organisation, dans le cadre du programme de formation destiné aux conseils d'administration constitués de bénévoles. On a établi une banque comprenant les noms d'animateurs qui ont été appelés à animer 84 ateliers, dont on pu bénéficier 2 509 membres de conseils bénévoles.

En outre, la Direction a entrepris des négociations avec le collège communautaire Red River afin que soit mis sur pied, dans les centres d'éducation permanente de Portage-la-Prairie, Selkirk et Winkler, un programme composé de dix modules d'élargissement des compétences en organisation, sanctionné par un certificat et destiné aux gestionnaires bénévoles ou employés par un organisme.

- Le conseiller auprès des conseils d'administration formés de bénévoles a préparé des séances de formation à l'intention des membres des commissions des loisirs, des directeurs des loisirs et du personnel des Services des bibliothèques publiques.

- Des jeunes se sont rendus au centre de formation des instructeurs de Gimli afin d'acquérir une formation comme travailleurs en loisirs à temps partiel.

- Quatre ateliers de formation ont été offerts aux directeurs des loisirs des régions rurales.

Conférences

Les associations de loisirs du Manitoba ont eu une première occasion de se rencontrer et d'échanger de l'information, contribuant ainsi à l'essor du secteur des loisirs au Manitoba. La conférence provinciale sur les loisirs, destinée aux bénévoles des localités et organisée par un comité de bénévoles, a attiré 92 bénévoles.

Année internationale de la jeunesse

Pour marquer l'Année internationale de la jeunesse, on a mis sur pied un programme visant à reconnaître la contribution exceptionnelle des jeunes bénévoles dans les activités de loisirs destinées à la collectivité.

La Direction des loisirs représentait Culture, Patrimoine et Loisirs au comité inter-ministériel établi pendant la durée de l'Année internationale de la jeunesse. Elle était en outre chargée de l'organisation de l'atelier intitulé "Youth Take the Lead in Training", à l'intérieur duquel 34 jeunes animateurs ont appris à donner des séances de formation à d'autres groupes de jeunes de la province, dont le Congrès de la jeunesse manitobaine.

Nouveaux projets

En 1985-1986, la Direction des loisirs a mis en oeuvre un certain nombre de nouveaux projets qui donnent un avant-goût des activités auxquelles on doit s'attendre dans l'année qui vient.

On a entrepris la rédaction du manuel intitulé "Working with Volunteers", qui précise en huit points comment recruter des bénévoles et leur donner le goût de persévérer dans cette voie. On a également créé et mis à l'essai des modules de formation destinés aux organismes formés de bénévoles. Ces modules traitent du leadership, de la vitalité des conseils d'administration formés de bénévoles, de l'évaluation des organismes bénévoles, du rôle du conseil d'administration, des subventions et des campagnes de prélèvement de fonds.

On travaille également à la rédaction d'un manuel pratique destiné aux personnes responsables d'installations de loisirs, afin de les aider à intégrer tous les aspects liés au fonctionnement et à l'entretien de ces installations dans le cadre d'un système précis.

À la suite d'une entente conclue avec l'Université du Manitoba, on a entrepris une étude portant sur la position et le comportement des personnes de 55 ans et plus à l'égard des loisirs. Le rapport définitif de cette étude sera rendu public pendant l'année financière 1986-1987.

La Direction des loisirs travaille encore plus étroitement avec la Section de la condition physique du ministère de la Santé, avec qui elle collabore à la réalisation de projets d'envergure provinciale et nationale visant à susciter l'intérêt pour les loisirs et le bien-être, en ayant recours à la formation d'animateurs qualifiés et à la tenue de conférences à l'échelle locale.

SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

Les Services des bibliothèques publiques ont pour mission de permettre à tous les Manitobains d'avoir accès à une bibliothèque publique et à sa collection. Les 36 réseaux de bibliothèques publiques du Manitoba encouragent la participation aux activités de loisirs en offrant divers services et programmes, identifient, protègent et conservent les ressources qui font foi du passé du Manitoba, facilitent l'accès aux ouvrages de référence et raffermissent l'identité culturelle locale, provinciale et nationale par le classement, la distribution et la conservation de toutes les formes d'expression qui composent les collections des bibliothèques publiques. Les Services des bibliothèques publiques fournissent une aide directe à ces bibliothèques au moyen de subventions, de services d'experts-conseils, de services de soutien centralisés et de programmes de perfectionnement.

Les habitants des localités relevant des Affaires du Nord et des municipalités dépourvues de services de bibliothèque peuvent directement emprunter des livres aux Services des bibliothèques publiques. Cette collection centrale répond aux besoins d'environ 20 % de la population de la province. Depuis 1981-1982, les services offerts à ces personnes ont augmenté de 62 %.

Au cours de l'année 1985-1986, la Direction s'est engagée dans plusieurs nouveaux projets afin de perfectionner davantage les services de bibliothèque offerts aux Manitobains. La conférence "Spring Together", organisée et coordonnée à l'échelle provinciale par les Services des bibliothèques publiques, s'est déroulée sous le patronage commun de sept associations travaillant dans le domaine, et a attiré plus de 200 participants. La collection centrale des ressources des Services des bibliothèques s'est en outre enrichie de films vidéo qui pourront être envoyés aux bibliothèques publiques rurales.

En février 1986, le ministre de Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba annonçait que la subvention de fonctionnement accordée à la Bibliothèque publique de Winnipeg était portée de 2 à 2,33 dollars par habitant, ce qui représente une augmentation de 185 000 dollars. Le ministre annonçait, par la même occasion, qu'une subvention supplémentaire de 500 000 dollars serait accordée à la Bibliothèque publique de Winnipeg pendant l'année 1986.

Administration générale

En 1985-1986, la Direction a connu une augmentation du nombre de demandes relatives aux services des bibliothèques locales, ce qui porte le nombre de Manitobains qui bénéficient de ces services à 817 335, soit 80,4 % de la population de la province.

Un montant total de 1 171 989 dollars a été accordé à 35 bibliothèques publiques sous forme de subventions d'exploitation, tandis que 74 335 dollars étaient distribués à neuf bibliothèques en vertu du Programme de subventions d'équipement aux bibliothèques rurales. Pour sa part, le réseau de bibliothèques publiques de Winnipeg a reçu de la Province, en 1985-1986, une subvention d'exploitation de 1 120 652 dollars.

Le Centre du livre pour enfants a réussi à obtenir la subvention de 3 000 dollars qu'il avait demandée dans le cadre du Festival du livre pour enfants de 1985. Cette subvention a permis à un coordonnateur d'organiser la tournée manitobaine d'une illustratrice, madame Barbara Reid, et d'un auteur, monsieur Tony German.

Trois associations provinciales de bibliothèques, l'Association des bibliotechniciens du Manitoba, l'Association des bibliothèques du Manitoba et l'Association des administrateurs de bibliothèques du Manitoba, ont obtenu des subventions de fonctionnement s'élevant au total à 8 138,61 dollars.

Services d'expansion

En 1985-1986, le personnel des Services d'expansion a donné l'équivalent de douze jours de formation et a effectué 45 visites aux réseaux des bibliothèques rurales.

Le programme de lecture estivale, organisé en collaboration avec la Bibliothèque publique de Winnipeg, a été présenté à nouveau en 1985. En outre, pour marquer l'Année internationale de la jeunesse, les Services ont concentré leurs efforts auprès des jeunes, en élaborant du matériel et en lançant des idées qui leur étaient plus particulièrement destinés. L'augmentation de 33 % du taux de participation des jeunes au programme constitue une bonne preuve de sa popularité.

A. Éducation permanente

Séminaires :

Au cours de l'année financière 1985-1986, les Services d'expansion ont organisé et donné deux séminaires d'une durée de plusieurs jours, afin de répondre aux besoins du personnel et des conseils d'administration des bibliothèques dans les régions rurales et le nord de la province, en matière d'éducation permanente.

En avril 1985, les Services des bibliothèques publiques participaient à la conférence "Spring Together", qui avait comme objectif de réunir toutes les personnes qui sont liées de près ou de loin aux services de bibliothèque, afin de discuter de leurs intérêts communs.

Un séminaire préparatoire à une conférence qui avait pour thème l'édition au Manitoba (A Report on Manitoba Publishing), a permis aux représentants de la Direction du développement des entreprises de la culture de parler de l'édition au Manitoba et du Programme d'achat de livres et de revues culturelles. Un groupe d'invités, formé de représentants de maisons d'édition et de bibliothèques scolaires et publiques, a discuté de ces sujets devant un auditoire composé de bibliothécaires.

En réponse aux demandes voulant que les séminaires se tiennent plus souvent à des endroits différents afin d'encourager la participation régionale, le séminaire d'automne des Services des bibliothèques publiques s'est déroulé les 24, 25 et 26 octobre 1985, à Portage-la-Prairie. Les thèmes abordés à cette conférence étaient les suivants : les bibliothèques secondaires, les techniques d'exposition dans les bibliothèques, la coordination des services offerts par les bénévoles, le choix et l'orientation des nouveaux membres des conseils d'administration, la littérature de jeunesse du Conseil des Arts du Canada, les travailleurs indépendants et la gestion du temps.

Séances de formation et ateliers

Pour satisfaire aux besoins en matière de formation engendrés par le roulement du personnel des bibliothèques rurales, les Services d'expansion ont coordonné, en 1985-1986, deux séances d'orientation et de formation, d'une durée de cinq jours chacune. De plus, quatre séances se sont tenues à l'extérieur de Winnipeg, soit à Winkler, Boissevain, Russel et Thompson, en réponse à la demande que soient donnés des ateliers sur certains aspects particuliers du fonctionnement d'une bibliothèque.

B. Service de consultation générale

Aux fins de consultation générale, le personnel des Services des bibliothèques publiques s'est déplacé quarante-cinq fois pour aller visiter vingt-sept réseaux de bibliothèques rurales. Ces visites ont permis aux conseillers de la Direction de fournir des renseignements sur tous les aspects de l'expansion des services de bibliothèques, d'assister aux réunions des conseils d'administration et d'exercer des fonctions spéciales. En mai 1985, se tenait, à Thompson, une réunion régionale du personnel et des membres des conseils d'administration des bibliothèques du Nord. En février 1986, le personnel et les membres des conseils d'administration des réseaux de bibliothèques du Sud-Ouest se réunissaient à leur tour.

C. Lancement

Les Services des bibliothèques ont reçu, de la part de groupes des villages de Somerset, MacGregor et Niverville, ainsi que des municipalités rurales de Saint-François-Xavier et de Whitemouth, des invitations pour assister aux réunions relatives à l'établissement de bibliothèques publiques. Des représentants du conseil municipal de Saint-François-Xavier ont rencontré le personnel des Services des bibliothèques publiques et le conseil d'administration de la bibliothèque de la région d'Entre-les-Lacs, afin de discuter de la participation de la municipalité à ce réseau.

D. Projets

Afin d'améliorer la communication avec les bibliothèques publiques rurales, les Services des bibliothèques publiques ont fait paraître le "Newsletter" à huit reprises pendant l'année, et préparé l'édition de 1986 du Répertoire des bibliothèques du Manitoba.

Un conseiller de la Direction a aidé à la planification de la conférence "Canadian Images Canadiennes", sur la littérature de jeunesse, au cours de laquelle on a fait connaître les noms des lauréats des prix de littérature de jeunesse du Canada pour 1985.

Services de diffusion et services techniques

Acquisitions

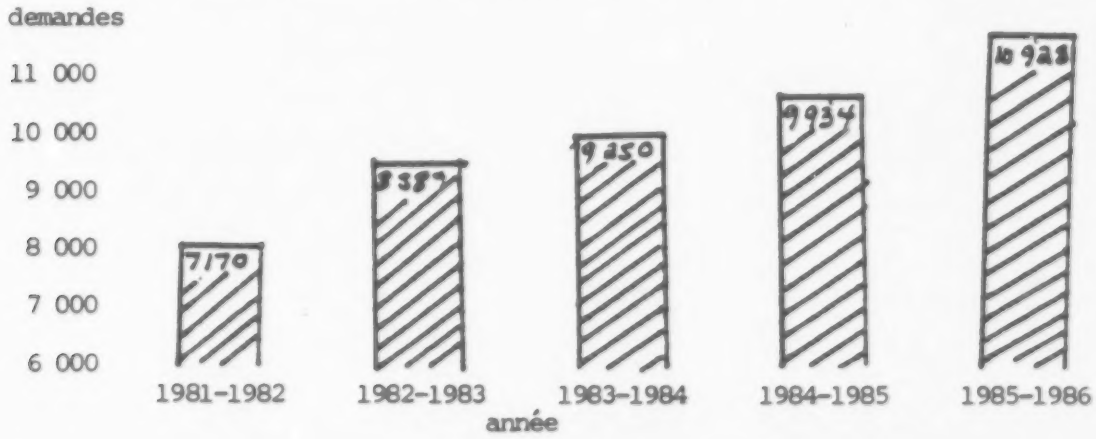
Afin de poursuivre l'amélioration des services offerts aux habitants des régions rurales et du Nord dépourvues de réseaux de bibliothèque, la Direction a dépensé 77 567,91 dollars pour l'achat de nouveau matériel qui s'ajoutera à la collection de biblioposte. Ce montant est réparti de la façon suivante :

Collection de biblioposte (Programme offert aux Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque)	40 537,53 $	3 074 volumes
Ouvrages de référence et de bibliothéconomie	20 139,13 $	271 titres
Services aux personnes handicapées		
documents en gros caractères	4 009,50 $	267 volumes
livres parlés	4 848,49 $	151 titres
Collection spéciale		
Documents en français	2 563,26 $	173 volumes
Films en 16 mm	5 470,00 $	11 titres

La Direction a également acheté 80 films vidéo qui ont coûté 15 000 $, afin de répondre aux besoins culturels des habitants des régions rurales et aux questions qui les intéressent.

Services bibliographiques et services d'information

En 1985-1986, les Services des bibliothèques publiques ont reçu 10 928 demandes de documents provenant des bibliothèques rurales.



Catalogage

Les Services des bibliothèques publiques offrent aux bibliothèques publiques rurales, un service centralisé de catalogage, ce qui permet d'utiliser au maximum les ressources humaines, financières et matérielles nécessaires pour faciliter l'accès aux collections de ces bibliothèques.

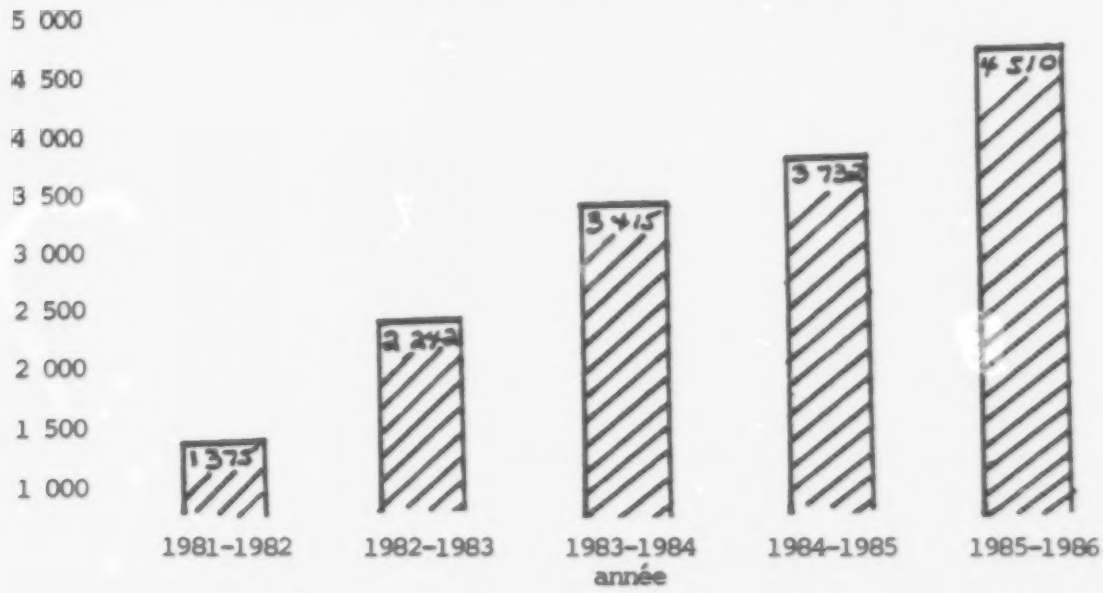
La Section de catalogage a reçu cette année un total de 18 232 demandes de catalogage d'ouvrages non romanesques provenant de 27 des 35 réseaux de bibliothèques publiques rurales. Ce chiffre représente une augmentation de 61 % par rapport à l'année précédente.

La Section a participé cette année encore au Programme d'achat de livres en cataloguant 199 titres qui avaient été achetés pour le compte des bibliothèques publiques rurales du Manitoba.

Enfin, la Section a produit un nouveau catalogue comprenant 1 250 titres de romans pour adultes et adolescents, de façon à permettre aux Manitobains vivant dans les régions rurales où il n'y a pas de bibliothèques d'avoir accès à la collection biblioposte des Services des bibliothèques publiques.

Services audio-visuels

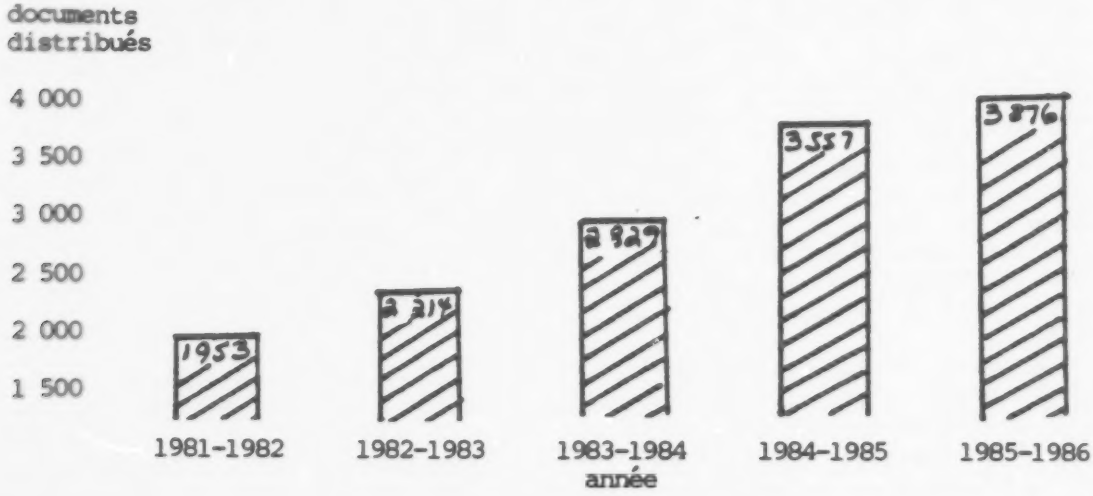
En 1985-1986, la Direction des services des bibliothèques publiques a distribué aux bibliothèques publiques rurales du Manitoba 1 775 films 16 mm à partir de sa collection centrale de 960 titres. En outre, 4 510 livres parlés ont été envoyés afin de répondre aux besoins des Manitobains malvoyants.



Services de diffusion

En 1985-1986, 67 212 livres et articles de périodiques ont été expédiés à 5 084 Manitobains des régions rurales. En outre, 58 bibliothèques itinérantes ont fourni 23 270 livres et périodiques à 31 localités dépourvues de bibliothèques publiques.

Avec l'appui de la Bibliothèque nationale, 4 100 livres imprimés dans des langues autres que l'anglais et le français ont été envoyés à 24 bibliothèques, tandis que 1 410 ouvrages en français étaient distribués à 16 bibliothèques publiques rurales. En outre, 26 bibliothèques ont reçu 3 876 ouvrages imprimés en gros caractères afin de répondre aux besoins des Manitobains malvoyants.



ADMINISTRATION DES SUBVENTIONS

La Direction de l'administration des subventions, mise sur pied en avril 1984, a la responsabilité de coordonner avec cohésion l'étude, l'élaboration, la mise en oeuvre et l'administration de la plupart des programmes de subventions, subventions que le ministère accorde selon des formules de financement établies. Le personnel de la Direction est également en rapport avec les dirigeants des divers organismes culturels et répond aux demandes en matière de budget et d'aide financière des principaux organismes auxquels la Direction accorde des subventions. Enfin, la Direction assure l'administration et la coordination pour tout ce qui a trait aux questions touchant plusieurs divisions ou directions.

Au cours de l'année financière 1985-1986, la Direction de l'administration des subventions a accordé des subventions aux organismes et projets suivants : le Centre artistique, la série de concerts pour lesquels on prévoit le transport des spectateurs, l'aide à la coordination, les subventions pour les dépenses en immobilisation et en entretien des établissements communautaires, les accords culturels, la réduction des déficits, les subventions d'équipement aux localités éloignées, les organismes de protection du patrimoine, les subventions d'accueil, les subventions à l'histoire locale, les subventions aux musées, le patronage des manifestations publiques, notamment les arts du spectacle, les expositions, les conférences et les lectures publiques, les organisations de loisirs, le transfert des compétences et les projets spéciaux pour la ville de Winnipeg. La Direction a accordé, dans le cadre de ces programmes, 1 032 subventions, soit un total de 2 038 000 dollars.

Au cours de l'année financière 1985-1986, des subventions de fonctionnement et d'équipement totalisant plus de 8 200 000 dollars ont également été accordées aux établissements et organismes suivants : Artspace Inc., le Centre culturel franco-manitobain, le Service de conservation du patrimoine, le Conseil des Arts du Manitoba, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Conseil interculturel du Manitoba, le musée de l'Homme et de la Nature du Manitoba, le Centre culturel du village Osborne, le Centre ukrainien de l'éducation et de la culture, la Galerie d'art de Winnipeg et l'Auditorium du centenaire de l'Ouest.

Programme de patronage des manifestations publiques

Le ministère et le Conseil des Arts du Manitoba ont entrepris une campagne de consultation des artistes professionnels et des organismes de parrainage des régions rurales, afin d'augmenter la qualité des programmes de tournées dans la province.

Appuyée par le personnel de la Direction des services régionaux dans la promotion de ses programmes, la Direction a connu une augmentation du nombre de subventions à administrer. L'augmentation des demandes, ainsi qu'une meilleure méthode d'évaluation ont permis de répondre avec efficacité à la demande du ministère de diminuer la moyenne des montants accordés et d'augmenter considérablement le nombre de projets parrainés par les organismes communautaires du Manitoba.

PROGRAMME DE PATRONAGE DES MANIFESTATIONS PUBLIQUES

	Nombre de subventions	Total des montants accordés	Moyenne des montants accordés
1983-1984	88	84 774 $	963,34 $
1984-1985	162	122 926 $	758,81 $
1985-1986	322	149 603 $	464,61 $

PROGRAMME DE TRANSFERT DES COMPÉTENCES

	Nombre de subventions	Total des montants accordés	Moyenne des montants accordés
1983-1984	49	31 853 $	650,00 $
1984-1985	82	35 484 $	432,74 $
1985-1996	201	55 321 $	275,24 $

RESSOURCES HISTORIQUES

La Direction des ressources historiques cherche à faire prendre conscience de l'importance du patrimoine à l'échelle locale et provinciale, et à encourager les secteurs public et privé à prendre des mesures afin d'identifier, de protéger et d'interpréter le patrimoine manitobain, en tenant compte de l'intérêt et de la satisfaction des générations actuelles et à venir.

En sa qualité d'organe de planification générale et de réglementation, la Direction des ressources historiques a pris la responsabilité de mettre en application la Loi sur les richesses du patrimoine et la Loi sur diverses subventions, d'élaborer une politique et une stratégie provinciales en ce qui concerne le patrimoine, de fournir une aide financière et technique aux projets communautaires et d'entreprendre des projets visant à protéger le patrimoine et à familiariser le public avec les travaux entrepris.

En 1985-1986, la Direction des ressources historiques s'est distinguée avant tout comme l'instrument de l'application de la Loi sur les richesses du patrimoine, sanctionnée le 11 juillet 1985. Elle était également responsable de la réglementation, des formules de demande de permis et des programmes de subventions découlant de la Loi. La Loi, qui compte parmi les plus progressives du Canada en matière de patrimoine, s'est donné comme mandat d'élaborer et d'appliquer la politique et les programmes relatifs à l'identification, la protection, la conservation et l'interprétation des richesses patrimoniales du Manitoba.

La Direction des ressources historiques se divise en trois grands domaines 1) identification, 2) protection et conservation 3) interprétation et éducation. Vous trouverez, sous la rubrique consacrée à chacun de ces grands domaines, la liste des principales réalisations de l'année 1985-1986.

Identification

Le processus d'identification englobe les études sur le terrain, les recherches documentaires et les études comparatives ou thématiques. L'identification et l'évaluation des découvertes constituent la première d'une série de mesures nécessaires pour mener à bien la surveillance, la protection et la mise en valeur des ressources historiques et pour offrir aux clients des services de consultation et d'aide technique de qualité.

En 1985-1986, le nombre d'activités liées au domaine de l'identification a connu une augmentation considérable, si on le compare à celui de l'année financière précédente :

Secteur d'activité	1985-1986	1984-1985
1. Rapports sur les édifices et les sites historiques Évaluations soumises au Conseil consultatif sur les sites historiques (C.C.S.H.)	30 rapports	24 rapports
2. Études thématiques (architecture)	9 études	12 études
Enquêtes menées sur le terrain	995 identifications	263 identifications
3. Projets d'études archéologiques sur le terrain	12 projets	7 projets
	275 découvertes de sites	179 découvertes de sites

Protection et conservation

Surveiller les règlements de zonage, la classification des terres domaniales, les plans de gestion des parcs ou les demandes de lotissement, ainsi que toute une gamme d'opérations immobilières est un des moyens qu'utilise le personnel de la Direction pour veiller à ce que les nouvelles constructions, les rénovations ou tout autre projet d'aménagement ne nuisent en rien aux richesses historiques. Si elle s'aperçoit qu'un lieu, un bâtiment ou toute autre richesse patrimoniale risquent d'être détruits ou endommagés, la Direction entre en liaison avec les organismes publics d'aménagement du territoire et les promoteurs immobiliers privés afin de limiter les répercussions que leurs projets pourraient avoir sur les richesses du patrimoine. Malheureusement, il arrive parfois qu'un projet soit déjà en cours lorsque la Direction en est averti; il faut alors entreprendre des démarches pour sauver à tout prix ces richesses, ou du moins restreindre les dégâts. Dans d'autres cas, il faut avoir recours à la loi qui protège les richesses du patrimoine et qui confère l'autorité de les qualifier de "sites historiques".

Vous trouverez ci-dessous la liste des différents secteurs d'activités liés au domaine de la protection pour l'année 1985-1986, avec les chiffres correspondants de l'année financière précédente :

Secteurs d'activité	1985-1986	1984-1985
1. Édifices qualifiés de sites historiques	7	6
2. Permis délivrés pour des recherches archéologiques	31	21
3. Conseils techniques relatifs aux édifices qualifiés de sites historiques ou en voie de l'être	18 édifices	26 édifices
4. Subventions aux édifices historiques	8	2
5. Évaluations préliminaires aux études d'impact	10	7
6. Fouilles	2	2
7. Récupération	1	0
8. Projets d'aménagement du territoire	767	700
9. Études prévisionnelles	1	0

Interprétation et éducation

La population a droit à toute l'information relative au patrimoine du Manitoba qu'elle désire et doit prendre conscience le plut tôt possible de l'importance de protéger son environnement culturel. Pour ce faire, la Direction a élaboré divers programmes d'aide sur une base permanente, dont le but est d'aider les localités à identifier, protéger et interpréter leur patrimoine. Parmi ces programmes et les mesures prises, mentionnons différentes publications, des

subventions et des conseils techniques, la reconnaissance d'événements, de thèmes et de personnages marquants de l'histoire du Manitoba, et la mise en place de projets similaires à celui où le public peut avoir accès aux fouilles archéologiques entreprises par la Direction.

Vous trouverez ci-dessous les différents secteurs d'activité liés au domaine de l'interprétation et de l'éducation pour l'année 1985-1986.

Secteurs d'activité	1985-1986	1984-1985
1. Demandes relatives aux plaques commémoratives Études soumises au Conseil consultatif sur les sites historiques	17	12
2. Publications	22	14
3. Plaques commémoratives	7	18
4. Ouverture de centres d'interprétation du patrimoine et de parcs (Saint-Norbert, phase I; Kenosewun-Lockport)	2	
5. Fouilles archéologiques accessibles au public	1 (Lockport)	1 (Lockport)
6. Subventions de fonctionnement accordées aux organismes travaillant pour la sauvegarde du patrimoine	6	6
7. Subventions spéciales accordées aux organismes et aux établissements travaillant pour la sauvegarde du patrimoine	3	4

En outre, la Direction a publié un guide intitulé "1919, The Winnipeg General Strike: A Driving and Walking Tour" et le deuxième numéro du "Archaeological Bulletin" intitulé "The Manitoba Archaeological Site Inventory: A Guide to Completing the Site Form". Enfin, en prévision de l'entrée en vigueur de la Loi sur les richesses du patrimoine, on a mis en circulation différents documents reconnaissant l'importance du patrimoine : Notre patrimoine (en français et en anglais); Designating Heritage Sites in Manitoba; Designating Municipal Heritage Sites in Manitoba; Managing Our Heritage Resources: Impact Assessment; A Precious Resource to All Manitobans: Heritage Objects; Provincially Designated Heritage Building Grants: Programme Guidelines; Community Commemorative Plaque Grants: Programme Guidelines. Une affiche sur le patrimoine (en anglais et en français) a également été mise en circulation.

L'année 1985-1986 a été marquée par l'automatisation des données relatives aux ressources historiques. Ainsi, tous les sites archéologiques et historiques, de même que les édifices, seront répertoriés dans des banques de données, ce qui facilitera énormément les recherches et la gestion des ressources du patrimoine.

L'année financière 1985-1986 a été marquée également par la création d'un programme de subventions visant à aider à la restauration d'édifices qualifiés de sites historiques aux termes de la Loi. Ce programme annonçait la création d'un programme de subventions aux édifices historiques de plus grande envergure et qui a été mis sur pied depuis, en vertu de la nouvelle Loi sur les richesses du patrimoine, et qui vise à encourager la protection des édifices ayant une valeur patrimoniale.

En 1985-1986, on a entrepris une étude thématique de l'histoire de la province, en collaboration avec le Conseil consultatif sur les sites historiques du Manitoba. Cette étude thématique a comme objectif de combler les lacunes au niveau de la connaissance de l'histoire du Manitoba et des thèmes plus connus de cette histoire. L'étude, qui sera utilisée à des fins de recherche et d'interprétation, aidera à mener à bien l'analyse comparative et l'évaluation à long terme des ressources du patrimoine de certains secteurs prioritaires. Ainsi pourront être établies des stratégies non seulement plus efficaces en matière de protection des ressources historiques mais aussi représentatives de toutes les régions, et cela pour toutes les périodes importantes de l'histoire et de la préhistoire du Manitoba. Grâce à ce travail, la Direction sera mieux en mesure d'évaluer et de sélectionner les nouvelles propositions du public relatives à l'identification et à la qualification des sites, afin de déterminer si ces propositions peuvent bénéficier de l'appui du ministère.

Finalement, la Direction a dirigé une étude de faisabilité d'un programme visant à établir un réseau de musées régionaux. C'est ainsi que la Direction a lancé une campagne de consultation des personnes intéressées. Une ébauche du programme sera publiée à la lumière des résultats de cette campagne avant la mise en place du programme, prévue en 1987-1988.

DOCUMENTATION ET INFORMATION

La Division de la documentation et de l'information, qui a été mise sur pied en 1983, comprend la Bibliothèque de l'Assemblée législative et les Archives provinciales qui tirent leurs attributions de la même loi et se partagent les mêmes locaux. La Division assure un service centralisé de renseignements d'ordre général et historique au grand public, aux ministères, aux organismes publics et aux députés à l'Assemblée législative. Leurs collections rassemblent des sources primaires et secondaires se rapportant à l'histoire en général et à l'administration actuelle de la province.

ARCHIVES PROVINCIALES

Les Archives provinciales du Manitoba ont pour mission de déterminer, d'acquérir et de conserver les documents importants de la province, des tribunaux, ainsi que du secteur privé et de les mettre à la disposition des personnes qui effectuent des recherches. Les Archives ont l'exclusivité en ce qui concerne la préservation des dossiers du gouvernement et des tribunaux en vertu de la Partie II, Archives et documents publics, de la Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative, mais elles partagent la responsabilité de l'acquisition des documents de sources privées avec de nombreux autres dépôts d'archives faisant partie du réseau archivistique toujours plus étendu du Manitoba. Il leur incombe également, sans toutefois que cette responsabilité soit impérative, de traiter les documents d'archives des administrations municipales et locales et des autorités scolaires. En accord avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, les Archives abritent les dossiers, d'une valeur reconnue à l'échelle internationale, de cette compagnie qui prospère en Amérique du Nord depuis plus de trois siècles.

En 1985-1986, les Archives provinciales s'étaient donné comme priorité de continuer le catalogage des documents, qui permet aux fonctionnaires et au public d'avoir accès plus facilement aux renseignements dont elles disposent, et de minimiser les dépenses du gouvernement, par la mise en place d'un système d'entreposage, de récupération et de destruction des documents qui n'ont plus de valeur. Par ailleurs, les recherches en vue de trouver un nouveau dépôt de pré-archivage se sont poursuivies, les locaux actuels étant remplis au-delà de leur capacité. Les Archives ont joué un rôle de premier plan dans la mise sur pied, en juin 1985, d'un comité pour la réalisation de la liberté d'accès à l'information, dont le rôle était d'aider les ministères à se préparer en vue de l'entrée en vigueur de la Loi sur la liberté d'accès à l'information. L'acquisition de documents de toutes sortes traitant des secteurs prioritaires (femmes, enfants, entreprises indépendantes, main-d'oeuvre, autochtones, communautés ethniques et collectivités rurales) a augmenté de façon significative. Les Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson ont introduit un programme de prêt de leurs manuscrits sur microfilms aux autres dépôts d'archives. La Genealogical Society of Utah a terminé cette année son projet de mettre sur microfilm les documents menacés du Tribunal des successions. L'automatisation a permis de rattraper le retard pris au niveau des instruments de recherche, d'établir un système de contrôle de la gestion des documents, de veiller à la gestion des programmes et de la collection et d'entreprendre la préparation du guide d'accès à l'information.

Les Archives provinciales continuent de concentrer leurs efforts sur les services de consultation et d'extension. Le nombre de visites et de conférences auxquelles ont pris part le personnel des Archives a augmenté de 30 %. Les programmes de subventions à l'histoire orale et de subventions d'aménagement et d'équipement destinés aux dépots d'archives ont été repensés et approuvés, avant d'être annoncés par la ministre, au cours de 1986. La diminution du nombre d'ateliers en histoire orale a été compensée par l'augmentation générale du nombre de participants, une tendance qui devrait se poursuivre à mesure que les subventions seront accordées. D'autres ressources extérieures se sont ajoutées à celles déjà en place afin d'aider à la reproduction sur microfilm des documents de la Compagnie de la Baie d'Hudson particulièrement menacés, ainsi que des documents antérieurs à 1904. Une bonne partie du personnel a fait partie des divers comités de préparation du programme et d'organisation locale de la conférence de l'Association canadienne des archivistes, qui devait se tenir à Winnipeg en juin 1986, sous l'égide des Sociétés savantes.

Histoire

Ce secteur de responsabilité a pour mission d'acquérir, de conserver, de traiter et de distribuer la documentation écrite, de même que les photographies, les peintures, les dessins, les cartes, les affiches, les dessins d'architectes, les films cinématographiques, les films vidéo et les enregistrements sur bandes magnétiques et magnétoscopiques. Aux fins d'administration, les Archives provinciales sont divisées en trois sections qui fournissent tous les services : documentation écrite, images photographiques et projections animées et sonores.

Chaque section a augmenté de façon significative sa collection d'ouvrages traitant des domaines prioritaires, c'est-à-dire des ouvrages relatifs aux femmes, aux enfants, aux entreprises indépendantes, à la main-d'oeuvre, aux autochtones et aux communautés ethniques et aux collectivités rurales. Cependant, le classement de ces documents se fait plus lentement que prévu; ce retard serait attribuable aux affectations, aux congés de maternité, aux responsabilités administratives liées à l'établissement de nouveaux programmes de subventions et au nombre de bénévoles attirés par les activités de chaque section. Ces derniers ont continué à prêter leur talent et leur temps aux Archives. Onze bénévoles ont consacré 772 heures à des activités diverses, par exemple dactylographier des fiches, cataloguer des collections de photographies, des enregistrements sonores, trier et classer des collections de manuscrits et préparer les instruments de recherche.

Documentation écrite

La Section de la documentation écrite est chargée de conserver tous les documents d'importance, entre autres la correspondance, les journaux intimes, les procès-verbaux, les rapports et les documents financiers appartenant à des particuliers, des associations ou des entreprises. Le nombre d'acquisitions et de donateurs avec lesquels la Section est entrée en rapport a connu une augmentation considérable, comparativement à l'année financière précédente (nombres entre parenthèses). La Section a reçu 405 (228) pieds de documents et a traité 240 (182) d'entre eux. En outre, la Section a établi des liens avec 530 (354) donateurs.

Les documents relatifs aux femmes continuent à s'enrichir d'un nombre impressionnant de collections d'importance. Parmi les collections dignes d'intérêt, mentionnons les documents du YWCA de Thompson, importants non seulement parce qu'ils décrivent des activités féminines, mais également les activités des femmes autochtones du Nord; de même que la collection de Barbara Johnstone, composée de la correspondance relative à la Mathilda Davis' Academy, et aux familles qui habitaient la Colonie de la rivière Rouge en 1850, dont la famille Kennedy.

D'importantes relations ont été établies avec les autochtones et les groupes ethnoculturels. Citons, parmi les acquisitions les plus importantes, les documents du Centre d'accueil pour les Indiens et les Métis de Winnipeg, du Centre multiculturel de Thompson, de la Bengali Association of Manitoba et du Taichi Kato. La Section a également obtenu de nombreux documents qui portaient sur les enfants. Mentionnons, entre autres, les documents du Parlement jeunesse du Manitoba et du nord-ouest de l'Ontario et des lettres d'enfants adressées au père Noel.

Par contre, le nombre d'acquisitions sur le mouvement ouvrier a diminué, bien que nous ayons reçu des documents du Syndicat canadien de la fonction publique, du Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique et du Conseil du travail de Winnipeg. De nombreux documents de personnalités politiques sont venus s'ajouter aux collections des Archives, dont ceux de feu Mary Beth Dolin, Saul Cherniack et Peter Fox. La Section a également joué un rôle dans le rapatriement des documents de l'ancien premier ministre, John Norquay, démarche qui n'est d'ailleurs pas passée inaperçue.

Quant aux acquisitions de documents appartenant à des compagnies privées, elles comprennent ceux de la Compagnie d'assurance-vie Monarch, de la Canadian Co-op Implements et de la Mutual Investments. Enfin, on a pu obtenir les documents de Dale Gibson et d'Allan Artibise, ainsi que les registres du Centre d'art dramatique (MTC)

Images photographiques

La Section des images photographiques est responsable de l'acquisition, de la conservation, du traitement et de la consultation des photographies, des peintures, des dessins, des affiches, des cartes et des dessins d'architectes, qui sont gardés en permanence en raison de leur valeur historique et juridique. De par leur aspect visuel, ces documents sont utilisés par une vaste clientèle et à des fins variées, et contribuent pour une large part à l'image que le public se fait des Archives. L'utilisation qu'on fait des documents faisant partie de la collection vont des manuels scolaires, des livres grand format et des rapports de recherche, aux émissions de télévision et aux bulletins de nouvelles, en passant par les journaux universitaires et populaires, les trousses pédagogiques et les expositions.

Les photographies comptent pour presque la moitié des acquisitions des Archives historiques. Les 3 791 photographies reçues cette année constituent une augmentation de 49 % par rapport à l'année précédente, soit une hausse de 200 % depuis 1975.

Au cours de l'année financière, plus de temps et d'attention ont été consacrés aux documents non photographiques. Le nombre de dessins d'architectes, d'affiches, de gravures et de dessins catalogués a augmenté en comparaison de celui de l'année précédente. Bien que la Section ait reçu et catalogué moins de cartes cette année, le nombre d'acquisitions dont elle est responsable s'est accru de façon importante.

Une partie de la collection faisant partie de l'exposition intitulée "Foote Prints of Winnipeg" a été prêtée à la Turnstone Press pour marquer le lancement de l'ouvrage consacré au photographe Lewis B. Foote. Des négociations ont également été entreprises afin que des photographies de la collection du Winnipeg Free Press fassent partie d'une exposition prévue pour la fin de 1985 ou le début de 1986.

Des acquisitions majeures, une plus grande expansion et l'amélioration des services à la clientèle ont contribué à l'essor du domaine de la cartographie au cours de l'année. Une acquisition des plus précieuses fut le plan de la ville de Winnipeg exécuté en 1876 par George McPhillips; il s'agit de la première carte officielle de Winnipeg. De plus, Élections Manitoba a transféré plus de 250 cartes établissant les limites des circonscriptions électorales.

La Division des Archives provinciales a été un des hôtes de la conférence annuelle de l'Association des cartothèques canadiennes. Un temps considérable a été alloué à la planification du programme et des manifestations locales prévues dans le cadre de la conférence. Le personnel de la Section a également aidé le personnel de la Division de la géographie et de la cartographie de la Special Libraries Association à préparer le programme, rassembler le matériel des trousses d'information de la conférence, présider diverses séances et coordonner les visites des locaux des Archives.

Projections animées et sonores

La Section des projections animées et sonores est responsable du choix, de l'acquisition, de l'inventaire et de la conservation des films cinématographiques, des films vidéo et des enregistrements sonores. Elle facilite l'accès à ces ressources de façon à encourager leur utilisation à des fins d'études ou autres. Avec l'arrivée de la nouvelle technologie, l'information est transmise de plus en plus par des moyens électroniques. Le défi actuel est d'assurer la protection des renseignements fondamentaux, dont la valeur est reconnue, et qui peuvent s'abîmer ou s'effacer facilement, et d'employer la technologie actuelle pour faire connaître et répandre cette partie du patrimoine manitobain légée au moyen de projections animées et sonores.

Le projet d'histoire orale a constitué l'activité principale de la Section au cours de la dernière année. Neuf ateliers, conçus pour familiariser les associations et divers groupes avec la méthodologie employée en histoire orale, se sont tenus à Thompson, Le Pas, Dauphin et Winnipeg. Trois projets d'histoire orale ont été mis sur pied. Il s'agissait d'enregistrements racontant l'histoire et la culture des localités rurales métisses et de l'enregistrement des témoignages d'hommes et de femmes qui ont travaillé dans l'industrie de l'abattage et du conditionnement de la viande. Le troisième projet, qui s'inscrivait dans le cadre des festivités entourant l'Année internationale de la jeunesse, avait pour but de recueillir le point de vue des jeunes Manitobains sur le monde du travail, leur vécu et leur vision de l'avenir. L'interview de Gilbert Abraham, Indien inscrit, s'est poursuivie pendant plusieurs séances. L'enregistrement, qui relate l'histoire de toute une vie, constitue une mine de renseignements sur l'expérience d'Abraham dans un internat, dans une réserve indienne et dans le monde du travail. L'enregistrement relate également sa vie familiale ainsi que le rôle qu'il a joué dans la communauté autochtone.

Pour marquer le centenaire de la mort de Louis Riel, le personnel de la Division a été invité, en 1985, à participer à une série de présentations se rapportant à la population métisse, et à l'utilisation de l'histoire orale comme moyen privilégié de consigner ses réalisations. Le personnel a également terminé la sélection et le montage, aux fins de publication, de son compte-rendu de la conférence de la Société canadienne d'histoire orale, qui s'était tenue à Winnipeg en 1984. Autre fait notable, l'achèvement de la version préliminaire des lignes directrices du Programme de subventions à l'histoire orale, qui vise à aider les localités du Manitoba intéressées à conserver sur bandes magnétiques les expériences historiques de leurs habitants.

Le personnel a établi des liens avec 230 donateurs, permettant ainsi à la Division de recevoir 133 interviews d'histoire orale, 193 enregistrements sonores, 13 films et 2 035 films cinématographiques. Parmi ces donateurs, nous comptons le Centre d'accueil pour les Indiens et les Métis de Winnipeg, le club de football de Winnipeg et plusieurs ministères provinciaux. La Section a organisé trois visites et a répondu à trente demandes de services de consultation sur des sujets tels que l'utilisation des films au nitrate, le catalogage, l'entretien et la conservation du matériel audio-visuel et l'achat d'équipement.

Restauration

Le personnel hautement qualifié affecté à la restauration fournit des conseils techniques en matière de restauration des documents archivistiques au Manitoba et assure des services de protection, d'urgence, de récupération et de remise en état des documents qui ont une valeur pour la province. Le personnel a procédé au traitement partiel de 79 000 pages de documents et au traitement complet de 3 000 pages, a encapsulé 200 cartes et documents et organisé 18 visites, conférences et ateliers.

Parmi les projets entrepris, mentionnons le traitement des dossiers du Tribunal des successions, les travaux entrepris sur certains documents des Archives de la Baie d'Hudson, qui feront partie de l'exposition Laperouse du Vancouver Maritime Museum, les travaux de restauration de la première carte de Winnipeg commandée par l'administration municipale et le traitement des plans cadastraux, dont on se sert pour revendiquer des terres et mener les recherches généalogiques.

Le personnel des Archives a assuré la participation du ministère au Service manitobain de conservation du patrimoine, en visitant des sites et en donnant différents ateliers sur la restauration et l'entreposage des archives.

Le contrôle de l'environnement des zones d'entreposage des Archives provinciales du Manitoba a été mis au point de façon à ce que les documents qui s'y trouvent jouissent des meilleures conditions possibles. Après quatre ans de planification et de préparation, la chambre de congélation par le vide et de fumigation est maintenant en état de fonctionner.

En 1985-1986, la Section de conservation a commencé à examiner les possibilités d'utiliser un fumigène non toxique dans sa chambre de fumigation. Des discussions sont en cours à ce sujet avec d'autres établissements et laboratoires de recherche. Le personnel de la Section a aidé à la planification du contrôle de l'environnement de la zone d'entreposage permanent du nouveau dépôt de pré-archivage.

Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson

Les Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson administrent et préservent des documents datant de 1671 et en reproduisent certains sur microfilms. Elles continuent également à acquérir des documents appartenant à la Compagnie ou à des intérêts privés, et qui revêtent une valeur historique importante. Les Archives de la Compagnie offrent, en outre, toute une gamme de services aux clients étrangers et surtout aux clients canadiens et manitobains.

Les documents reçus des sièges sociaux de la Compagnie à Winnipeg et à Toronto représentent environ 300 pieds linéaires. Parmi ces acquisitions, on retrouve des dossiers sur des bâtiments et des terres, des documents relatifs aux finances, au transport et au personnel; des procès-verbaux de conseils d'administration et de comités exécutifs, ainsi que des oeuvres d'art originales d'artistes canadiens, conçues à des fins de publicité de prestige. Plusieurs collections importantes ont été données aux Archives par les descendants d'employés de la Compagnie. Parmi les dons les plus précieux, citons les documents d'Isaac Cowie, 1867-1967, offerts par Mme Barbara Johnstone de Selkirk, qui contiennent des dossiers sur les pionniers de la terre de Rupert. Autre don digne de mention, la collection de 258 photographies couvrant la période de 1896 à 1917, reçue de Mme G.B. Boucher de Peterborough en Ontario. Les documents de Ralph Parsons, 1881-1956, le dernier commissaire à la traite des fourrures, ont été envoyés aux Archives par son fils, David Parsons, d'Hantsport en Nouvelle-Écosse, afin d'être mis sur microfilms. Ces dossiers revêtent une importance particulière, car ils aident à combler certaines lacunes des Archives, notamment en ce qui concerne les années vingt et trente.

Les Archives ont procédé au traitement de 165 pieds de documents du Fur Trade Department (1910-1960), dans lesquels se retrouvent bien des dossiers qui relatent les valeurs sociales des autochtones du Canada, et on a fait de même avec 175 pieds des dossiers du Winnipeg Canadian Committee Office (1912-1970). Enfin, 105 pieds des dossiers du commissaire ont été consignés et classés. Afin de faciliter l'accès à ces documents, on a élaboré un répertoire préliminaire de 325 pages.

Le nombre de photographies qui ont fait l'objet d'un catalogage demeure le même que celui de l'année précédente (1 350), mais le nombre de cartes dont on a procédé au traitement a été porté de 435 à 500. L'accent a été mis sur la préparation des répertoires de photographies, de cartes, d'oeuvres d'art, de livres et de périodiques. Plus de 1 800 pages de ces répertoires ont été préparées, de même que 1 500 fiches, soit 500 fiches de plus que l'année précédente. Le programme de microfilms, qui fonctionne en permanence depuis mai 1980, a connu une diminution de sa production par rapport à l'année précédente, en raison du mauvais fonctionnement d'une de ses caméras.

Le nombre de demandes relatives à l'obtention de copies de documents et de microfilms à des fins de recherche a doublé comparativement à l'année précédente (de 5 000 à 10 000). Le personnel a organisé 21 visites à l'intention de 215 personnes (18/179), des élèves du secondaire et des étudiants pour la plupart. Le 1er avril 1985, débutait le Programme de prêt entre les dépots d'archives, qui permet aux personnes de l'extérieur de Winnipeg qui entreprennent des recherches d'avoir accès à 1 882 bobines des Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson. De ce nombre, un total de 171 bobines a été envoyé à l'extérieur. Cette diffusion élargie de l'information permettra aux habitants des localités rurales qui possèdent un lecteur de microfilms, de consulter les documents des Archives.

Parmi les contributions d'ordre professionnel faites par le personnel des Archives, mentionnons les présentations à l'Association des cartothèques canadiennes, à la Special Libraries Association, à l'Université du Manitoba, de même que sa collaboration au bulletin de l'Association manitobaine des archivistes et au bulletin du ministère. Le personnel des Archives a également participé aux programmes de l'Association manitobaine des archivistes, à des ateliers et à la planification de la conférence des Sociétés savantes, qui se tiendra à Winnipeg, en juin 1986.

Documents officiels

La Section des documents officiels administre un programme complet de gestion des documents constitués ou reçus par les ministères, organismes et sociétés de la Couronne, y compris les documents de l'appareil judiciaire provincial. Le programme fournit un éventail de services de consultation, d'aide, ainsi que de services techniques, non seulement au gouvernement provincial, mais aussi aux administrations locales, sans compter un service de recherche et d'information archivistiques au grand public.

Service de consultation

Les analystes de documents aident tous les ministères à concevoir et à mettre sur pied un système approprié de classement, ainsi qu'à déterminer, évaluer et protéger les documents et les renseignements divers qui doivent être conservés, à établir les inventaires et les calendriers des délais de conservation des documents. Ils sont également chargés de la formation du personnel des ministères en matière de classement, de la rentabilité de la mise sur microfiches des documents et de l'application des techniques de la microforme. Au cours de l'année financière 1985-1986, le personnel des services a effectué 582 visites "à domicile" dans différents bureaux du gouvernement, aussi bien à Winnipeg qu'un peu partout dans la province. Plusieurs administrations municipales, autorités scolaires et dépôts locaux d'archives ont continué à bénéficier de services consultatifs en matière de gestion des documents. Le personnel de la Section a élaboré un plan prévoyant le transfert et l'élimination des documents des districts et des divisions scolaires. Éducation Manitoba a distribué des copies de ce plan aux directeurs généraux des écoles afin de savoir ce qu'ils en pensent.

Centre de dépôt des documents officiels

Le centre offre un service centralisé d'entreposage, de transfert et d'élimination des documents officiels. Les plans de nouvelles installations ont été approuvés en janvier 1986. L'emménagement dans ces nouveaux locaux était prévu en juin 1986.

Au cours de 1984-1985, le service d'élimination de tous les documents autorisés, qui fonctionne au sein du centre de dépot et emploie des travailleurs handicapés de l'ARC Industries Inc., a détruit par déchiquetage et mis en balles en vue d'être recyclés 20 515 pieds cubes (405 tonnes) de papier. Le service du centre qui assure deux fois par jour, au sein du gouvernement, le transfert et la livraison des documents a répondu à 2 777 demandes.

Recherche et information

Le Service de recherche et d'information est chargé de la description et de la gestion des documents officiels, ainsi que de mettre à la disposition des intéressés les documents officiels, quel qu'en soit l'état, et de tenir à jour le guide d'accès à l'information exigé par la Loi sur la liberté d'accès à l'information.

Les demandes de renseignements des services publics relatives à la localisation, à la consultation et à l'utilisation des documents officiels par téléphone, par la poste et en personne ont augmenté en 1985-1986. Beaucoup de temps a été consacré à aider les ministères à se préparer en vue de l'entrée en vigueur de la Loi sur la liberté d'accès à l'information.

En 1985-1986, 1 160 pieds cubes de documents officiels ont été transférés de façon permanente dans les dépôts des Archives, dont les documents du Centre manitobain de développement (dossiers des patients), de Correction Manitoba (dossiers de probation), ainsi que des ministères de la Voirie et du Transport, des Ressources naturelles et des Affaires du Nord. En outre, un nombre important de documents a été transféré de la Cour du Banc de la Reine (dossiers des faillites, 1917-1970), de la Cour provinciale (documents relatifs aux casiers judiciaires, 1917-1973), de la Régie des services publics (audiences publiques, 1957-1984) et du ministère du Procureur général (dossiers du registre central, 1919-1960). Parmi les autres documents reçus, citons les rôles d'imposition et d'évaluation, les règlements, les certificats de naissance, de mariage et de décès (1885-1983) de la municipalité de Pipestone, ainsi que les procès-verbaux, les livres de caisse et les registres des présences du district scolaire Agassiz n° 13 (1907-1971).

Laboratoire micrographique

Le laboratoire offre un service centralisé de reproduction sur microfilm et de traitement de documents, et fournit le nécessaire pour les documents micrographiques aux divers ministères, qui sont facturés selon le nombre de pieds de documents traités, ainsi qu'aux organismes, aux sociétés, aux administrations municipales et aux autorités scolaires facturés en fonction de leurs revenus.

Au total 324 pieds cubes de documents originaux ont été reproduits sur microfilm; plus de 800 000 pieds linéaires de microfilms et de copies ont été produits et 13 433 rouleaux de copies négatives reproduites pour des raisons de sécurité ont été annexés aux archives, au cours de l'année 1985-1986.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

En conformité avec son obligation réglementaire, la Bibliothèque de l'Assemblée législative représente une source d'information essentielle pour les députés, le personnel des ministères et des organismes du gouvernement ainsi que les commissions d'enquêtes, les commissions spéciales et les groupes d'étude régulièrement nommés par le gouvernement. En tant que bibliothèque de recherche, elle est aussi au service de la communauté universitaire et du grand public.

Les services sont offerts en deux endroits. Les principales collections, ainsi que les documents sur microfiches et microfilms, se trouvent dans l'édifice des Archives. La salle de lecture du Palais législatif abrite une collection d'ouvrages de référence essentiels et les députés peuvent également y consulter un grand choix de revues, de publications officielles et de journaux.

Les améliorations réalisées par la Bibliothèque en 1985-1986 ont touché surtout le domaine de l'informatisation et les nouvelles techniques, permettant un service à la clientèle et une protection du patrimoine plus efficaces. On a commencé à faire le traitement de textes sur place pour la production des publications de la Bibliothèque, et à utiliser le courrier électronique pour les prêts entre bibliothèques. Ont été introduits également l'extraction de données en direct aux fins de l'information et de la recherche, ainsi que l'accès informatisé aux détails bibliographiques aux fins de catalogage. Le personnel a entrepris une évaluation des possibilités quant à la mise en mémoire des diverses bases de données ainsi que de l'information sur les collections portant sur le patrimoine, et quant à l'accès à ces éléments.

Les collections

La collection générale de la Bibliothèque de l'Assemblée législative renferme des ouvrages de nombreux domaines; toutefois, la Bibliothèque se consacre surtout à l'histoire, à l'administration publique, à l'économie politique, aux biographies et aux sciences politique et sociales. Les collections relatives au patrimoine sont parmi les plus précieuses du pays; elles sont beaucoup consultées par des Manitobains de tous les horizons professionnels. On a eu recours, en particulier, a trois collections importantes aux fins d'emprunts, de recherches et d'obtention de renseignements.

Collection des publications officielles

La Bibliothèque de l'Assemblée législative continue d'abriter et d'entretenir la collection de publications officielles la plus vaste de la province. Elle est devenue un service d'archives global pour les publications du gouvernement fédéral et des publications officielles du Manitoba et de l'Ontario, et un service d'archives sélectif des publications officielles du Québec. Grâce à des échanges et à diverses ententes, elle reçoit également les publications officielles d'autres provinces, des États-Unis et de la Grande-Bretagne; elle est, de plus, abonnée aux publications que font paraître certains organismes internationaux, notamment l'Organisation des Nations Unies, l'O.C.D.E. et le Bureau international du travail.

Les publications officielles représentent l'essentiel des ressources de la Bibliothèque, et ce sont elles que l'on demande et consulte le plus.

En 1985-1986, 45 343 publications officielles ont été traitées, ce qui équivaut à une faible augmentation par rapport à l'année précédente. Bien que la quantité des publications officielles n'augmente pas beaucoup, elles sont plus récentes et de meilleure qualité. Cela s'explique par l'introduction en 1985-1986, d'un système complet de commande de publications du Manitoba et d'ailleurs. Ce système détermine les publications qui n'ont pas été reçues automatiquement par l'entremise des services d'archives ou du système d'échange et passe des commandes afin de se les procurer. Voici une ventilation des chiffres se rapportant aux documents reçus en 1985-1986 :

Origine	Nombre de documents
Gouvernement fédéral (Canada)	13 162
Gouvernements provinciaux	22 477
Autres pays et organismes internationaux	7 695
Grande-Bretagne	775
États-Unis	1 234
Total	45 343

Collection de presse

Nos statistiques révèlent que le personnel de la Bibliothèque et du gouvernement, ainsi que les personnes de l'extérieur faisant de la recherche, les universitaires et autres, ont consulté 12 661 revues et journaux et 5 837 rouleaux de microfilms. Cinquante-quatre pour cent des recherches qui nécessitent la consultation de revues et 82 pour cent de celles qui nécessitent la consultation de microfilms ont été effectuées par des personnes de l'extérieur qui, dans le cadre de leurs travaux de recherches historiques et généalogiques, s'intéressent plus particulièrement à la collection importante de journaux manitobains reproduits sur microfilms que possède la Bibliothèque.

Journaux

La Bibliothèque est abonnée à 200 journaux, y compris tous les journaux publiés au Manitoba, et traite chaque année plus de 19 000 nouveaux numéros. La Bibliothèque a, de plus, un programme de microfilmage interne qui lui permet de conserver tous les journaux de la province publiés à l'échelle locale ou par divers groupes ethnoculturels. Toute la collection de journaux depuis la fin des années 1860 jusqu'à 1982 est maintenant disponible sur microfilms.

La majeure partie de la collection d'originaux que détient la Bibliothèque se compose de journaux manitobains, dont certains datent de plus d'un siècle. Cette précieuse collection d'intérêt historique qui compte environ 5 500 volumes reliés et emballés est entreposée dans une section de rayonnages construite à cette fin et pourvue d'une salle de lecture. En rassemblant ainsi tous les originaux au sein d'installations sûres et en ayant recours à

la reproduction sur microfilm, la Bibliothèque de l'Assemblée législative peut participer activement au Plan décentralisé pour les journaux canadiens établi par la Bibliothèque nationale, qui incite toutes les provinces à réunir et à préserver tous les journaux qui sont publiés chez elles et à augmenter les possibilités d'utilisation de ces sources d'information. Au cours de l'année, l'une des bibliothécaires a compilé, à l'aide des installations et du système informatique de la Bibliothèque ainsi que des dossiers sur les journaux, une base de données informatisée énumérant tous les journaux publiés au Manitoba et entreposés dans la Bibliothèque législative ou dans d'autres bibliothèques du Manitoba.

Revues

La Bibliothèque est abonnée à 410 revues et reçoit plus de 5 000 numéros par an. Pour répondre à la demande de 700 articles tirés de diverses revues, la Bibliothèque a, en 1985-1986, photocopié et envoyé à ses abonnés plus de 3 700 pages. Ce chiffre représente, par rapport à l'année précédente, une hausse de 100 % des demandes relatives à ces services aussi précieux que pratiques.

Réserve (Collection de livres rares)

La réserve constitue, depuis sa création en 1870, une partie vitale du service offert par la Bibliothèque législative. Les usagers de cette collection ont accès à une source de renseignements d'une valeur inestimable sur des domaines tels que l'histoire et l'exploration de l'ouest du Canada. Les collections ayant trait à la biographie, à l'économie politique, à la géographie et à la science politique répondent aux besoins de la recherche tant au sein du gouvernement qu'à l'extérieur.

Au cours de la dernière année, 755 ouvrages dans la réserve ont été consultés. On a poursuivi le programme de préservation de livrets qui sont fragiles, en photocopiant 125 ouvrages, en les réparant, en les nettoyant et en les plaçant dans des contenants sans acide.

Une section de la réserve a fait l'objet, pendant l'année, d'une attention particulière. La John S. Ewart Memorial Library (bibliothèque commémorative John S. Ewart) compte plus de 3 000 titres, lesquels ont été réunis par l'un des personnages canadiens les plus influents (John S. Ewart a participé à la défense de Louis Riel et a joué un rôle non seulement dans la question des écoles du Manitoba, mais aussi, plus tard, dans de nombreuses questions sur la situation du Canada en tant que nation indépendante). Pendant l'hiver de 1985, un étudiant faisant ses études supérieures a examiné et trié les revues et bien d'autres imprimés. Nous espérons que le catalogue dactylographié original de la bibliothèque Ewart sera bientôt mis à jour, et on essayera de faire connaître cette collection qui, en 1938, a été décrite comme "l'une des plus importantes contributions à une bibliothèque canadienne".

Les dons de livres rares ont toujours favorisé l'expansion et l'enrichissement de la réserve. En 1985, la bibliothèque a reçu une bible rare imprimée en cri, une collection de programmes des spectacles théâtraux qui étaient parmi les premiers à avoir lieu à Winnipeg et plusieurs ouvrages historiques et biographiques sur le Nord-Ouest canadien.

Services d'information et de recherche

Au cours de la dernière année, la Bibliothèque de l'Assemblée législative a connu une intensification de l'utilisation de ses publications et d'autres ressources, et ce, dans tous les domaines. Les clients ont consulté ou emprunté 51 600 ouvrages, soit 4,4 % de plus que l'année précédente.

Afin d'offrir un service d'information des plus complets à tous les Manitobains, la Bibliothèque de l'Assemblée législative participe au système national de prêts entre bibliothèques, qui permet le partage de sa propre collection ainsi que des ressources des bibliothèques partout au Canada et à l'extérieur du pays. Cette année, la Bibliothèque a emprunté pour ses clients 73 ouvrages d'autres bibliothèques et en a prêté 485, surtout en fin d'année, lorsque les avantages du courrier électronique ont commencé à se faire sentir.

L'informatisation a en outre rendu possible la préparation de bases de données internes permettant l'accès aux collections spécialisées de la Bibliothèque et, en particulier, à sa collection de journaux d'intérêt historique publiés à l'échelle locale. On a fait l'inventaire des journaux conservés partout dans la province et on a introduit des données préliminaires dans une base de données électronique.

Pendant la session de la Législature de 1985, la Bibliothèque de l'Assemblée législative a pris part à un projet-pilote mis sur pied en vue de rendre accessible, en direct, le Journal des débats de l'Assemblée législative, journal mieux connu sous le nom de "hansard". Le service continuera à offrir une transcription de la session en cours ainsi que deux sessions terminées, et gardera sur bande magnétique les sessions antérieures. On prévoit comme avantages des recherches plus rapides et plus complètes et un accès plus efficace à l'information.

Pendant la session de la Législature de 1985, le Service d'information publiait, toutes les deux semaines, le "Status of Bills Report" (État des projets de loi) ainsi que l'imprimé qui l'accompagnait, "Disposition of Legislation", afin de donner des renseignements à jour sur les progrès réalisés dans ce domaine. On a conclu d'un commun accord qu'il incombe plutôt au Bureau du greffier de l'Assemblée législative de fournir ce service; c'est pourquoi ce premier l'intégrera à son numéro du vendredi des Procès-verbaux publiés au cours de la session de la Législature. Les Services d'information préparent également la Current Periodical Content (Table des matières des revues d'actualité) qui constitue toujours une source permanente de renseignements pour plus de la moitié des députés.

L'indexation des albums de coupures Hansard s'est également poursuivie. Ces albums constituent le seul enregistrement que nous ayons des activités de l'Assemblée législative du Manitoba entre 1871 et 1958. Un inventaire de l'histoire manitobaine des diverses localités a également été dressé dans une première démarche de préparation d'une bibliographie complète relativement à cette source de renseignements sur le Manitoba et ses habitants.

Services techniques

La Section des services techniques commande, reçoit, organise, catalogue, classe et met en rayons toutes les publications reçues à la Bibliothèque.

En 1985-1986, 83 143 pièces, dont des livres, des documents, des revues, des journaux et des microfilms, sont venus grossir la collection, ce qui représente une augmentation de 1,7 pour cent par rapport à l'année précédente. La majorité (54,5 pour cent) était composée de documents officiels, imprimés ou sur microfilm, reçus par commande directe, ou par suite d'échanges ou de l'utilisation du service d'archives. Le personnel de la Section a catalogué et classé 3 054 titres.

Au cours de la dernière année, la Bibliothèque a obtenu accès direct au catalogue DOBIS. Cela a permis l'obtention d'un catalogage dérivé pour 60 % de toutes les publications cataloguées, soit une augmentation par rapport au chiffre précédent de 50 %; d'autre part, le personnel des services techniques a été en mesure de cataloguer un plus gros volume de publications en moins de temps.

La collaboration de la Bibliothèque avec Microlog, une entreprise qui offre un index commercial et un système de livraison de documents et fournit à ses abonnés les publications officielles sur microfiches, a permis de rendre les publications du gouvernement manitobain d'accès plus facile.

La Bibliothèque continue à participer au programme national de catalogage avant publication destiné aux publications officielles. Culture, Patrimoine et Loisirs, Agriculture, et Environnement et Sécurité et hygiène du travail, ainsi que la Commission manitobaine de réforme du droit fournissent maintenant des publications au programme. Un total de 26 fiches ont été établies dans le cadre du programme en 1985-1986, ce qui représente une diminution de 35 % par rapport à l'année précédente. Un plus grand nombre d'organismes du gouvernement provincial seront invités à faire partie du programme, dans la mesure où nos ressources le permettront.

Publications

La Bibliothèque fait régulièrement paraître les publications à l'intention des députés, des fonctionnaires, du public et des bibliothèques :

Manitoba Government Publications (Publications du gouvernement manitobain) - liste mensuelle unique des diverses publications des ministères et des organismes publics. Elle contient des renseignements sur l'origine et, le cas échéant, le prix de chaque article.

Selected New Titles (Sélection de nouveaux titres) - autre publication mensuelle; est aussi une liste générale des nouvelles acquisitions les plus importantes de la collection dans le domaine des livres et des publications.

La troisième publication de la Bibliothèque est une publication annuelle regroupant les numéros mensuels de la Manitoba Government Publications; les volumes des années 1970 à 1983 ont été publiés et, d'autres, se rapportant aux années 1984 et 1985, sont en cours de publication.

La Bibliothèque produit une autre publication dont l'accès est cependant plus limité. Current Periodicals Contents (Tables des matières des revues d'actualité) est publié deux fois par mois à l'intention des députés et rassemble les tables des matières d'un certain nombre de revues d'actualité dans des domaines présentant un intérêt particulier pour les législateurs.

RECHERCHE ET PLANIFICATION

En sa qualité de bureau central, la Direction de la recherche et de la planification aide le ministère à remplir son mandat en menant des recherches afin d'élaborer une politique et une stratégie visant de nouveaux programmes, et en examinant certains programmes et certaines situations, afin d'étudier leurs effets et de vérifier si la politique du ministère est respectée. La Direction est également chargée de coordonner et de distribuer l'information relative à la planification et à l'élaboration de la politique, et de donner des conseils spécialisés et techniques aux différentes directions du ministère, à des fins de recherche.

En 1985-1986, la Direction de la recherche et de la planification a contribué à de nombreuses réalisations, notamment :

- en rédigeant la version préliminaire de l'Entente interprovinciale sur la classification des films vidéo, qui s'inspirait des travaux de recherches sur les nouvelles technologies dans le domaine des communications qui se sont terminés en 1984-1985;

- en répondant au Groupe de travail sur le financement des arts au Canada d'ici à l'an 2000 et en surveillant l'avancement des travaux de révision de la Loi fidérale sur le droit d'auteur;

- en procédant à l'analyse des facteurs externes qui a mis en évidence les principales tendances sociales, économiques et technologiques, ainsi que les conséquences qu'elles pourraient entraîner pour le ministère;

- en préparant le matériel nécessaire aux conférences fédérales-provinciales et en coordonnant l'information qui sera utilisée par le Cabinet;

- en passant en revue les réalisations du ministère au cours des cinq dernières années;

- en participant, avec Statistique Canada, à l'étude concernant les dépenses liées à la culture, de même qu'à des recherches scientifiques et technologiques dans la province.

La Direction de la recherche et de la planification ne cesse d'insister sur les orientations qui correspondent aux buts et aux objectifs du ministère et encouragent l'essor des arts en général. La gamme de problèmes sociaux, économiques et issus du milieu auxquels est confronté le secteur culturel, de même que les possibilités qui lui sont offertes, mettent à l'épreuve, en quelque sorte, l'habilité du gouvernement à réagir de façon adéquate. Le caractère complexe de ces problèmes et de ces possibilités exige toujours plus de recherche, l'élaboration d'une politique précise, une planification stratégique rigoureuse et une bonne coordination de l'information. En poursuivant les buts qu'elle s'est fixée, la Direction s'efforce de concilier les connaissances et l'expérience que l'on retrouve au sein des communautés culturelles, avec les ressources du ministère, de façon à pouvoir trouver les réponses aux questions et aux préoccupations du secteur culturel. Par exemple, la Direction de la recherche et de la planification a entrepris, en 1985-1986, une étude sur les librairies indépendantes et les entreprises d'artisanat de la province, afin d'envisager certains programmes qui s'adresseraient plus particulièrement à ces entreprises culturelles, et d'étudier les effets possibles de la politique du ministère sur ces entreprises.

ENTREPRISES DE LA CULTURE

Le 11 juin 1984, le Canada et le Manitoba ont signé l'Entente auxiliaire de développement des entreprises des communications et de la culture qui s'inscrit dans le cadre de l'Entente de développement économique et régional (EDÉR). Cette entente, qui couvre la période allant du 11 juin 1984 au 31 mars 1989, prévoit des dépenses de l'ordre de 21 millions de dollars dont 13 millions sont versés par le gouvernement fédéral et 8 millions par la province, par l'intermédiaire du Fonds manitobain de soutien à l'emploi. L'entente prévoit également la participation de Téléfilm Canada qui s'est engagé à investir 10 millions de dollars dans des projets de production cinématographique mis en oeuvre au Manitoba.

Culture, Patrimoine et Loisirs Manitoba a établi la Direction du développement des entreprises de la culture afin de mettre à exécution cette entente. Avec l'appui d'un comité consultatif provincial, la Direction est chargée de définir, d'élaborer et de mettre en oeuvre des programmes d'aide à l'industrie du film et du vidéo et à l'édition.

On a procédé, en 1984, aux travaux préliminaires de recherche sur l'industrie du film et du vidéo, et l'édition au Manitoba. En 1985-1986, un programme d'acquisition par les bibliothèques publiques et scolaires de livres et de revues culturelles, lancé en 1984-1985, prenait fin. Ce programme faisait partie d'une stratégie à court terme qui visait à susciter, chez le public, un intérêt pour les produits culturels du Manitoba.

Le 16 mai 1985, était annoncée la mise en oeuvre de Film Manitoba, un programme d'aide aux industries cinématographiques d'une durée de quatre ans, qui découle de l'Entente de développement économique et régional (EDÉR). Ce programme est destiné à stimuler la croissance de l'industrie cinématographique et la production de vidéocassettes au Manitoba. Trois nouveaux programmes d'aide, sous forme de prêts et d'apports en capital, ont été offerts aux requérants admissibles. Il s'agit du programme d'élaboration de projets et d'aide à la scénarisation, du programme d'aide à la production et du programme de mise en marché et de distribution des produits culturels. En 1985-1986, Film Manitoba a aidé seize projets cinématographiques et projets vidéo. Le Fonds manitobain de soutien à l'emploi a, de plus, accordé une subvention de 500 000 dollars à l'Office national du film pour sa série intitulée "Daughters of the Country", qui raconte l'histoire poignante des Métisses.

En plus de l'appui qu'elle accorde à l'industrie du film et du vidéo, la Direction a approuvé, en octobre 1985, un important programme d'aide à l'édition. Les maisons d'édition admissibles reçoivent une aide financière dans certains domaines, notamment la commercialisation, le perfectionnement professionnel, l'aide à l'emploi et l'acquisition de nouvelles technologies.

BUREAU DE LA POLITIQUE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Le Bureau de la politique des télécommunications fait des recherches, donne des conseils relatifs à la politique, assure la liaison intergouvernmentale et veille à la mise à exécution de la politique de radiodiffusion et de télécommunication. Il offre également un appui financier et technique à l'expansion des services de communication des autochtones qui demeurent dans la région du nord du Manitoba. Les services d'administration du Bureau sont assurés par Culture, Patrimoine et Loisirs, mais le Bureau lui-même, qui est en fait un petit service, relève directement du ministre responsable de la politique des télécommunications.

Au cours de la dernière année financière, le gouvernement a exercé avec succès, auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (C.R.T.C.), des pressions pour empêcher l'entrée de CNCP télécommunications sur le marché des appels interurbains, fort de l'appui de groupes de consommateurs, de syndicats et d'associations de petites sociétés commerciales.

En février 1986, les ministres responsables de la politique des télécommunications se rencontraient à Montréal afin de poser les jalons de l'établissement d'une politique nationale des télécommunications. Les participants à cette réunion ont passé en revue les principes de la politique et mis sur pied des comités conjoints en vue d'examiner les questions cruciales dans le domaine des télécommunications.

C'est en 1985 également que s'est amorcée l'étude nationale de la politique de radiodiffusion. Le Bureau de la politique des télécommunications a aidé le ministre responsable des télécommunications à prendre part à ces travaux, en préparant des exposés qui mettaient en relief la position de la Province qui est en faveur d'une répartition plus juste des moyens de production dans le domaine de la radiodiffusion au Canada. Une répartition plus équitable permettrait en effet à toutes les régions du pays d'être plus justement représentées et contribuerait à consolider l'industrie manitobaine de production d'émissions. Le ministre a également présenté un exposé devant le C.R.T.C. et le groupe de travail fédéral chargé de trouver des moyens de réduire le coût des services de télédistribution dans les localités rurales et les collectivités éloignées.

Le Bureau de la politique des télécommunications a continué à maintenir des liens étroits avec la Native Communications Incorporated (NCI), un organisme à but non lucratif de Thompson, au Manitoba, qui offre un éventail croissant de services dans le domaine des médias afin de répondre aux besoins des populations autochtones du nord du Manitoba. En plus d'aider l'organisme à couvrir en partie ses frais de fonctionnement, grâce à une subvention annuelle, le Bureau donne des conseils techniques et administratifs au conseil d'administration et à la direction de la NCI, lorsque ces derniers le demandent.

DIVISION DES SERVICES RÉGIONAUX

Créer dans les municipalités, les districts et les régions, des organisations puissantes ayant leurs racines dans les localités et leur apporter un soutien permanent, tel est l'objectif principal de la Division. Elle y parvient en donnant des services de consultation sur l'essor des localités et en facilitant l'accès aux programmes, subventions et services offerts par les directions suivantes du ministère : Ressources culturelles, Administration des subventions, Ressources historiques, Archives provinciales, Services des bibliothèques publiques, Loisirs et Politique des télécommunications. La Division est en outre chargée, au nom de Santé Manitoba, de la mise en oeuvre de programmes sportifs et de programmes relatifs à la condition physique.

Service de consultation et essor local

La raison qui explique la décentralisation de la Division des services régionaux est qu'elle permet de mieux répondre aux besoins particuliers et uniques des collectivités locales. Afin de réjoindre une plus grande partie de la population du nord du Manitoba et d'assurer une présence plus visible dans cette région, un poste de conseiller régional a été établi à Flin Flon.

Les particuliers, ainsi que les organisations communautaires, régionales et de districts, ont continué à présenter des demandes et à assurer une plus grande part de responsabilité dans la réalisation des programmes. En réponse à l'intérêt exprimé, le personnel des services régionaux a offert davantage d'activités qui encouragent les groupes à se donner les moyens de se prendre en main et à mettre en valeur leurs ressources, tout en rendant les administrations locales plus conscientes de leurs responsabilités. Le personnel de la Division n'a, en outre, ménagé ni conseils ni aide financière pour la réalisation de projets dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse et ce, à l'échelle de la province. Il a, entre autres, fourni des services d'aide et des ressources aux coordonnateurs régionaux de l'Année internationale de la jeunesse et mis en oeuvre des projets du ministère, dont l'histoire orale, la reconnaissance des bénévoles et le programme "À la recherche de".

Autre fait digne de mention : les services de consultation offerts aux associations sportives régionales, aux organismes sportifs, aux conseils d'administration d'établissements sportifs, de même qu'à Santé Manitoba et aux collectivités de chaque région, afin qu'ils puissent planifier et organiser les Jeux d'hiver du Manitoba de 1986.

On a établi une stratégie visant à la modernisation des bureaux régionaux avec comme objectif de munir chaque bureau de machines de traitement de texte et d'ordinateurs. Le vaste mandat de la Division, qui est d'offrir les programmes de neuf directions faisant partie de deux ministères distincts, oblige le personnel de la Division à consacrer de plus en plus de temps au traitement et à la coordination du flot d'information qui circule entre les clients des localités rurales et des collectivités du nord du Manitoba, et les neuf directions de Winnipeg.

La Division participe à l'essor des collectivités en offrant un programme de formation d'animateurs qui reconnaît pleinement le rôle que jouent les bénévoles dans la conception des programmes. La création de nouveaux programmes est également encouragée par un programme d'aide aux activités, qui permet ainsi aux localités de créer de nouveaux programmes ou d'élargir ceux déjà en place. Le personnel de la Division continue, en outre, à favoriser l'éducation du public et les échanges d'idées, et y parvient en partie par la publication de bulletins d'information régionaux dans toutes les régions rurales et du nord du Manitoba.

Subventions

Grâce au Programme de subventions aux districts ruraux de loisirs, trois corporations municipales ou plus et au moins une division scolaire qui s'y rattache peuvent mettre leurs ressources en commun et former un district, puis engager à plein temps un directeur des loisirs.

Au cours de 1984-1985 et de 1985-1986, deux nouveaux districts ruraux de loisirs ont vu le jour, à la suite de nombreuses consultations qui ont eu lieu entre six corporations municipales et trois divisions scolaires.

Ainsi, 295 500 dollars ont été distribués, sous forme de subventions, à 32 districts. Qui plus est, 13 corporations municipales et 26 divisions scolaires ont participé à ce programme qui emploie 34 directeurs des loisirs.

La Division des services régionaux reconnaît l'importance de poursuivre ses efforts auprès des localités rurales et des collectivités éloignées moins favorisées, afin de les aider à cerner et à exprimer leurs besoins. Grâce à une plus grande communication avec les neuf directions et à sa participation à la planification efficace des programmes, la Division des services régionaux poursuit son travail en vue de développer les programmes et de répondre ainsi à une gamme plus importante de besoins.

COMMISSIONS ET ORGANISMES

Commission de classification cinématographique

La Commission de classification cinématographique du Manitoba aide le public à choisir en connaissance de cause les films qu'il va voir au cinéma.

La Commission voit tous les films montrés au public dans la province et les classe dans l'une des quatre catégories suivantes : Pour tous; Pour tous avec réserve; Adultes et enfants accompagnés; Interdit aux moins de 18 ans.

Il est possible d'obtenir le rapport annuel en s'adressant directement à la Commission.

Conseil interculturel

Le Conseil interculturel du Manitoba a été créé en vertu d'une loi adoptée en 1983.

Le Conseil est chargé de communiquer des renseignements, de prodiguer des conseils et de formuler des recommandations au gouvernement du Manitoba sur tout ce qui concerne l'actualité ethnoculturelle dans la province.

Il est possible d'obtenir le rapport annuel en s'adressant directement au Conseil.

Principaux organismes culturels

Le rapport annuel du Musée de l'Homme et de la Nature et du Planétarium peut être obtenu auprès de l'organisme même.

Les rapports annuels du Centre culturel franco-manitobain, du Conseil des Arts du Manitoba et de la Société du Centre du centenaire du Manitoba sont déposés à l'Assemblée législative.

Commission des archives

La Commission des archives a été créée en vertu de la partie II (qui se rapporte aux dossiers et archives publiques) de la Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative (chap. L120), pour étudier la question de la conservation et de la destruction des documents des ministères, des organismes publics, des sociétés de la Couronne et des tribunaux de la province. Sont membres de la Commission le sous-procureur général, le vérificateur provincial, le sous-ministre des Finances, le sous-ministre des Services du gouvernement, l'archiviste provincial (président) ou les personnes qu'ils ont nommées. La Section des documents officiels des Archives provinciales assure le secrétariat de la Commission. Au cours de l'année financière 1985-1986, la Commission a reçu plus de 1 200 demandes émanant de 20 ministères, de deux commissions et de cinq conseils concernant l'utilisation de leurs documents.

Conseil consultatif sur les sites historiques du Manitoba

Le Conseil consultatif sur les sites historiques du Manitoba, mis sur pied conformément à la Loi sur la protection des sites et des objets historiques, fait des recommandations au ministre de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs au sujet du patrimoine de la province pour l'honorer et le conserver.

Au cours de 1985-1986, le conseil s'est réuni à sept reprises et les sous-comités qui relèvent du conseil, 51 fois en tout. Les sous-comités sont les suivants : les sous-comités qui se penchent sur la sélection des bâtiments, des richesses historiques et archéologiques, le sous-comité administratif et le sous-comité des inscriptions.

DIVISION DES SERVICES DE COMMUNICATION

La Division des services de communication offre un service d'appui intégré en matière de communication aux ministères, aux organismes publics et aux sociétés de la Couronne. La Division regroupe les directions suivantes : le Service de soutien à la clientèle, qui assure le surveillance et la vérification des dépenses liées aux communications, le Service de consultation, créé en avril 1986 afin d'offrir des services de consultation en matière de planification, de coordination et de production ou concernant l'achat de services de communication, le Service d'information du public, qui a pour mission d'informer le public des programmes et des politiques mis en oeuvre par le gouvernement, le Bureau de l'Imprimeur de la Reine, qui est responsable de la composition, du maintien de la qualité des travaux d'imprimerie, de l'impression interne, des services de photographie, de la papeterie et des fournitures de bureau, et enfin le Service de traduction, qui offre des services de traduction et d'interprétation.

SERVICE DE SOUTIEN À LA CLIENTÈLE

Le Service de soutien à la clientèle a pour mandat d'aider les ministères, les organismes publics et les sociétés de la Couronne à mettre en oeuvre des projets de communication efficaces et économiquement rentables, en leur offrant un service de soutien en matière de planification et d'achat, et en voyant à ce que les dépenses liées au domaine des communications ne dépassent pas les limites permises.

Pour atteindre les objectifs du programme, le Service offre à ses clients des conseils qui leur permettent d'élaborer des projets ou de procéder à des appels d'offres dans les domaines suivantes : services de création artistique offerts par des agences de publicité; planification, analyse et placement avec les médias, et services d'impression.

Le système d'appel d'offres, la fréquence et l'importance des commandes de même que les remises accordées par les médias permettent de rentabiliser les achats.

SERVICE DE CONSULTATION

Le Service de consultation aide les ministères, les organismes publics et les sociétés de la Couronne à mettre en oeuvre des projets de communication efficaces et économiquement rentables, en leur offrant des services de consultation en matière de planification, de coordination et de production, ou d'achat de services de création artistique dans le domaine des communications. La Direction est également chargée de coordonner et de mettre en oeuvre la politique du programme d'identité visuelle, et de veiller à l'application des règlements ainsi que des directives concernant la présentation du matériel publicitaire.

SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC

La Direction a pour mission d'informer le public des programmes et de la politique mis en oeuvre par le gouvernement, essentiellement par l'intermédiaire des médias réguliers. La Direction administre également le Service fédéral-provincial de renseignements au public, un service téléphonique de renseignements et d'orientation qui a reçu cette année 131 320 demandes de renseignements.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE

Le Bureau de l'Imprimeur de la Reine tire ses attributions de la Loi sur les publications officielles. Il est responsable des services de composition, du maintien de la qualité des travaux d'imprimerie, de l'impression interne, des services de photographie, de la papeterie et des fournitures de bureau, et cela pour tous les ministères, certaines sociétés de la Couronne et commissions, et quelques organismes publics. Le Bureau est chargé de publier la Manitoba Gazette une fois par semaine et de la distribuer à 1 200 abonnés, de même que de la vente des publications exigées par la Loi.

Conformément à l'article 20 de la Loi sur les publications officielles, l'annexe A comporte la lettre d'accompagnement, le relevé de compte et le rapport du vérificateur provincial sur l'Imprimeur de la Reine pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1986.

SERVICE DE TRADUCTION

La Direction offre des services de traduction et d'interprétation à tous les ministères, organismes et sociétés de la Couronne, ainsi qu'à l'Assemblée législative et aux tribunaux.

Pour l'année qui vient de s'écouler, la traduction se décompose ainsi :

	Nombre de textes		Nombre de pages	
	1985-1986	1984-1985	1985-1986	1984-1985
De l'anglais vers le français	1 069	1 015	7 289	6 845
Du français vers l'anglais	333	372	2 673	1 970
Autres langues	109	93	268	685
Services d'interprétation	45	61		
Total	1 556	1 541	10 230	9 500

Comme en font foi les chiffres susmentionnés, les demandes reçues par le Service de traduction ont augmenté à la fois en nombre et en volume.

La Direction offre également des services de traduction dans les langues suivantes : allemand, cambodgien, chinois, cri, espagnol, flamand, gaélique, grec, hébreux, hindi, hongrois, italien, japonais, laotien, néerlandais, ojibway, polonais, portugais, punjabi, russe, slovaque, tagal, thai, ukrainien et vietnamien.

DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN

La Division des services de soutien est chargée d'élaborer et d'encourager des stratégies visant à accroître la productivité et à renforcer l'intégrité, en offrant au ministère et, dans une moindre mesure, aux organismes qui en relèvent, toute une gamme de services de soutien en matière de gestion et d'administration. Parmi les domaines dans lesquels des services sont offerts, mentionnons le perfectionnement des fonctionnaires principaux et des dirigeants, la politique en matière d'administration, les communications et l'information du public, la planification de la gestion et des finances, l'analyse des programmes, l'étude et la conception des systèmes, la comptabilité, l'administration générale, la gestion des ressources humaines et l'administration des services de paye et des avantages sociaux.

La Division se compose du bureau du directeur général et de quatre directions : les Services des communications et de l'information, les Services des finances et de l'administration, les Services administratifs et le Service du personnel.

SERVICES DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFORMATION

Les Services des communications et de l'information sont chargés de définir des objectifs et d'élaborer des plans et des stratégies à long et à court terme pour les programmes destinés au public et la politique établie par le ministère. Les activités routinières en matière de communications pour l'ensemble du ministère sont également coordonnées par la Direction, notamment les relations avec les organes d'information, l'organisation de manifestations destinées au public, la production de tout le matériel d'information du public, la liaison avec les principaux organismes de communication, ainsi qu'avec les autres ministères et paliers de gouvernement pour ce qui est de toutes les questions qui touchent l'information du public. La Direction également chargée d'élaborer les plans annuels du ministère en matière de communication, le bulletin d'information "Manitoba Culture and Heritage" qui paraît quatre fois par an, le rapport annuel du ministère, de même que des discours, des lettres de félicitation et des communiqués de presse.

En 1985-1986, dans l'attente de l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur les richesses du patrimoine, la Direction a coordonné la production d'affiches, de brochures, de matériel audio-visuel et l'établissement de lignes directrices, avec comme objectif de susciter l'intérêt des Manitobains pour le patrimoine de la province. Elle a continué également, dans le domaine des relations publiques, à coordonner la production de matériel destiné à promouvoir les programmes découlant de l'Entente auxiliaire de développement des entreprises des communications et de la culture, conclue avec le ministère fédéral des Communications.

Parmi les activités routinières coordonnées par la Direction, nous retrouvons l'étude des communiqués de presse du ministère, qui permet d'établir des lignes directrices visant à améliorer la qualité et la portée de ces documents, un bulletin ministériel amélioré, qui reflète davantage l'ensemble des secteurs qui relèvent du ministère et les intérêts de ses clients, et enfin, un service de coupures de presse, qui permet d'élargir les ressources nécessaires pour préparer les discours, la correspondance, les lettres de félicitation et les autres messages d'intérêt public.

FINANCES ET ADMINISTRATION

La Direction des finances et de l'administration a été établie en septembre 1983 pour encourager une meilleure planification de la gestion et des finances, augmenter le rendement au sein de tout le ministère et offrir les services d'appui nécessaires.

Planification de la gestion

C'est à la Division qu'il incombe d'élaborer une planification intégrée de gestion et un mécanisme de répartition des ressources au sein du ministère, et d'offrir les services d'appui nécessaires à leur mise en place. Pour y arriver, la Direction a continué à favoriser le mécanisme de planification des programmes entrepris par le ministère en 1984-1985. Ce mécanisme permet de créer des liens plus concrets entre les priorités et les objectifs du ministère, de la Direction et des différents échelons de l'administration et les ressources disponibles pour respecter ces priorités et atteindre ces objectifs.

Après la tenue, en juin, du séminaire consacré à la planification, organisé chaque année par le comité de planification du ministère, la Direction a coordonné la préparation d'une étude de la stratégie du ministère dans le domaine des programmes. Par la suite, le personnel de la Direction a assuré le suivi en assistant les directeurs dans la planification annuelle des programmes de leur direction respective. Parmi les projets proposés, mentionnons la tenue d'un atelier sur la façon d'établir les objectifs, et la mise en oeuvre d'un mécanisme d'étude des activités de la Division de la culture, du patrimoine et des loisirs. La Direction a, de plus, aidé les directeurs de la Division des communications à évaluer les effets de la réorganisation proposée.

La Direction coordonne également la préparation du budget pour l'ensemble du ministère, c'est-à-dire offre des services d'appui en matière d'analyse au cours de l'étude par le ministre et le sous-ministre des budgets des différentes directions, et de la préparation des données concernant l'ensemble du programme qui appuient la présentation du budget du ministère au Conseil du Trésor et au Cabinet. Afin de respecter la volonté du gouvernement d'offrir aux membres de l'Assemblée législative de meilleurs renseignements financiers, le personnel de la Direction a entrepris, cette année, l'élaboration d'un supplément aux prévisions budgétaires. Ce document permettra d'informer les membres de l'Assemblée législative sur le sujet et de les aider dans l'étude des prévisions budgétaires du ministère pour l'année financière 1986-1987.

Informatisation

La Direction est chargée d'encourager la bureautique, le traitement des données par ordinateur, les nouveaux systèmes de communication et les technologies connexes, ainsi que d'offrir les services nécessaires à la planification et à la mise en oeuvre de tels systèmes au sein du ministère. C'est elle qui prépare le plan annuel des besoins en informatique du ministère.

La Direction a proposé l'acquisition d'un micro-ordinateur de type Wang VS 65 destiné à son bureau principal, situé au 177 de l'avenue Lombard, et en a supervisé l'installation. Le nouvel ordinateur offre plusieurs avantages par rapport à l'ordinateur précédent, un appareil de type OIS 60, entre autres la possibilité d'augmenter le nombre de postes de travail et d'unités périphériques, et d'étendre le service de courrier électronique et les diverses applications du système de gestion d'une base de données. Le ministère a la ferme intention d'introduire ces applications au cours des deux prochaines années.

Au cours de cette année, le personnel de la Direction a organisé, coordonné et offert à plus de trente membres du personnel de soutien des séances de formation pour débutants sur la façon dont fonctionne les machines de traitement de textes, et des cours plus avancés à l'intention des personnes qui possédaient déjà des connaissances dans le domaine. En janvier, la Direction engageait une spécialiste des systèmes informatiques et créait du même coup, un premier poste à plein temps dans ce domaine. Cette personne est chargée de fournir une aide technique en ce qui a trait au fonctionnement de l'ordinateur central, de même qu'au fonctionnement et à l'acquisition des machines de traitement de texte et de micro-ordinateurs, et d'offrir des cours de formation. Vers la fin de l'année, la Direction a procédé à une enquête auprès de tout le personnel du ministère, afin de déterminer quels sont les besoins de formation continue dans les domaines du traitement de texte et de l'utilisation des applications de la micro-informatique, comme le logiciel de comptabilité Lotus 1-2-3. On a établi des plans afin d'établir un centre d'information afin que les utilisateurs, au sein du ministère, puisse bénéficier d'une formation sur place, ainsi que de toutes les applications possibles dans le domaine de l'informatique.

La Direction a aidé la Commission de classification cinématographique du Manitoba dans sa direction de projet, en délimitant le cadre d'une étude de faisabilité des systèmes informatiques, en supervisant et en coordonnant l'étude et le travail liés à la conception et à la mise en oeuvre de systèmes détaillés. La Direction a continué à élaborer des applications afin d'aider au traitement du budget du ministère. La mise en place d'un système informatisé de prévision trimestrielle des mouvements de trésorerie du ministère s'est également poursuivie.

DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

La Direction des services administratifs fournit au ministère des services centralisés de soutien pour ses programmes et ses activités en comptabilité, en administration générale, ainsi que dans le domaine juridique. Elle veille également à ce que les affaires courantes du ministère n'entrent pas en contradiction avec la législation dont elles relèvent, et avec la politique et les directives du ministère et des instances gouvernementales.

En 1985-1986, la Direction a assuré les services comptables des recettes et des dépenses, coordonné la préparation des états trimestriels des mouvements de trésorerie et des projections mensuelles des dépenses et établi des états financiers consolidés afin d'aider les fonctionnaires principaux du ministère et les autorités centrales à surveiller les dépenses et à contrôler la répartition du budget.

La Direction continue à consulter le personnel du ministère en ce qui a trait aux pratiques comptables et administratives, et à fournir l'aide et la formation nécessaires au maintien d'une comptabilité et d'un système d'information comptable efficaces.

Une formation additionnelle en micro-informatique et en traitement de texte et l'expérience acquise dans le maniement de ce matériel au cours de l'année ont permis au personnel de la Direction d'accomplir un plus grand nombre de tâches administratives avec plus d'efficacité, et cela en moins de temps.

La Direction continue d'assurer la liaison avec le personnel des autorités centrales en ce qui concerne la comptabilité et la communication de l'information financière, les assurances, les véhicules du gouvernement, le matériel et l'équipement, les locaux, le service postal et le service de messagerie, et la gestion des documents.

La Direction cherche à accroître les possibilités de l'automatisation, notamment en coordonnant l'élaboration et la mise en oeuvre pour l'ensemble du ministère, d'un système de prévision des mouvements de trésorerie, en collaboration avec le Service du personnel et la Direction des finances et de l'administration, qui l'appuient dans ce projet.

SERVICE DU PERSONNEL

La Direction du service du personnel permet aux directeurs d'élargir leurs compétences dans les secteurs de l'orientation, de la coordination et de l'administration, en les aidant à gérer les ressources humaines du ministère avec plus d'efficacité. C'est ainsi qu'elle élabore, offre et administre des programmes complets qui répondent aux exigences de la politique du gouvernement et de la Commission de la fonction publique, des lois en la matière et de la convention collective de l'Association des fonctionnaires du Manitoba. En plus de s'occuper de l'administration de la paye et du traitement des dossiers des employés, la Direction du personnel fournit des conseils aux directeurs dans les domaines des relations de travail, du perfectionnement et de l'affectation du personnel, de la classification et de la politique.

Au milieu de l'année 1985, la Direction terminait sa première année de fonctionnement comme entité séparée. Le rapprochement des activités liées à l'administration de la paye et des avantages sociaux, et de celles touchant à la gestion des ressources humaines et du personnel, a permis à la Direction d'accroître de façon significative sa capacité de fournir au ministère de l'information plus détaillée en matière de gestion. Pour faciliter les choses, la Direction a automatisé les dossiers concernant les postes vacants, les présences et les absences, le programme d'action positive, les statistiques, les congés, le temps supplémentaire et la politique relative au personnel.

Le recrutement, la classification, la documentation du personnel et les renseignements concernant la paye étant une priorité continuelle de la Direction, toutes les activités dans ces domaines se sont donc poursuivies en 1985-1986. Les activités du comité d'action positive, dont le but est de faire disparaître les barrières au niveau des conditions d'admissibilité à l'emploi, se sont poursuivies dans les domaines de l'embauche et de la classification . On a continué à favoriser l'emploi des personnes faisant partie des groupes cibles. Cinq d'entre elles ont été embauchées selon les critères du programme d'action positive, ce qui constitue une augmentation de 20 %. Sept séances de sensibilisation, destinées au personnel du ministère ont eu lieu, ce qui porte à 85 % le taux de participation du personnel à au moins une de ces séances. Par ailleurs, on a terminé la version préliminaire du plan d'action à long terme du ministère. Plusieurs nouveaux projets et mesures ont été mis en oeuvre, tandis que d'autres ont été proposés, en ce qui concerne, notamment, les conflits d'intérêt, l'affectation du personnel et la gestion du rendement. Un comité consultatif de gestion des ressources humaines a été formé afin de conseiller et de renseigner les membres du Service du personnel en matière d'élaboration de la politique. Les relations employeur-employés, de même que le perfectionnement du personnel sont d'autres domaines dans lesquels la Direction s'est montrée active.

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	1985-1986 DÉPENSES PRÉVUES ($)	1985-1986 ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-1	ADMINISTRATION ET FINANCES				
	a) Traitement du ministre	8 312	9 800	(1 488)	
	b) Cabinets du ministre et du sous-ministre				
	Salaires	288 420	283 000	5 420	
	Autres dépenses	59 762	60 100	(338)	
	c) Recherche et planification				
	Salaires	119 860	133 900	(14 040)	
	Autres dépenses	12 722	12 800	(78)	
	d) Services des communications et de l'information				
	Salaires	52 215	52 200	15	
	Autres dépenses	15 688	19 300	(3 612)	
	e) Services financiers				
	Salaires	139 758	157 200	(17 442)	
	Autres dépenses	23 894	24 600	(706)	
	f) Services administratifs				
	Salaires	141 839	141 000	839	
	Autres dépenses	18 432	17 500	932	
	g) Service du personnel				
	Salaires	122 220	122 200	20	
	Autres dépenses	16 406	12 900	3 506	1
	Total 14-1	1 019 528	1 046 500	(26 972)	

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	1985-1986 DÉPENSES PRÉVUES ($)	1985-1986 ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-2	**CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS PROGRAMMES**				
	a) Haute direction				
	Salaires	169 786	147 000	22 786	
	Autres dépenses	9 916	12 400	(2 484)	
	b) Administration des subventions				
	Salaires	122 683	117 800	4 883	
	Autres dépenses	13 908	14 000	(92)	
	Subventions	6 933 444	6 971 600	(38 156)	
	c) Ressources culturelles				
	Salaires	280 982	265 500	15 482	
	Autres dépenses	67 160	70 000	(2 840)	
	Subventions	100 000	100 000	0	
	d) Loisirs				
	Salaires	230 186	227 100	(3 086)	
	Autres dépenses	65 500	65 500	0	
	e) Services des bibliothèques publiques				
	Salaires	473 212	492 500	(19 288)	
	Autres dépenses	179 824	180 000	(176)	
	Subventions	2 185 126	2 262 200	(77 074)	
	f) Ressources historiques				
	Salaires	766 389	844 900	(78 511)	
	Autres dépenses	139 357	130 900	8 457	
	g) Services régionaux				
	Salaires	765 306	780 200	(14 894)	
	Autres dépenses	340 005	358 300	18 295	
	Subventions	320 500	338 100	(17 600)	
	h) Archives provinciales				
	Salaires	1 008 803	1 010 400	(1 597)	
	Autres dépenses	253 162	281 400	28 238	
	Moins : somme récupérable d'autres postes	137 708 ct	164 000 ct	26 292	

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	1985-1986 DÉPENSES PRÉVUES ($)	1985-1986 ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-2	**CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS PROGRAMMES (suite)**				
	j) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
	Salaires	484 252	475 700	8 552	
	Autres dépenses	140 263	132 500	7 763	
	k) Conseil interculturel du Manitoba	195 300	195 300	0	
	m) Commission de classification cinématographique du Manitoba				
	Salaires	90 579	65 900	24 679	2
	Autres dépenses	270 480	292 100	(21 620)	
	Total 14-2	**15 468 415**	**15 667 300**	**(198 885)**	

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	1985-1986 DÉPENSES PRÉVUES ($)	1985-1986 ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-3	**SERVICES DES COMMUNICATIONS**				
	a) Haute direction				
	Salaires	52 907	120 000	(67 093)	3
	Autres dépenses	6 759	8 400	(1 641)	
	b) Imprimeur de la Reine - Manitoba Gazette				
	Salaires	40 860	38 500	2 360	
	Autres dépenses	144 515	137 500	7 015	
	c) Imprimeur de la Reine - Gestion et courtage				
	Salaires	176 529	173 600	2 929	
	Autres dépenses	2 931	3 000	(69)	
	d) Imprimeur de la Reine - Fonctionnement				
	Salaires	1 688 397	1 679 400	8 997	
	Autres dépenses	3 322 734	2 950 300	372 434	
	Moins : somme récupérable d'autres postes	3 595 040 Cr	4 039 500 Cr	444 460	
	e) Bureau de contrôle de la publicité				
	Salaires	190 065	197 600	(7 535)	
	Autres dépenses	38 485	30 000	8 485	4
	Campagnes de publicité du secteur public	2 823 188	2 965 500	(142 312)	
	Moins : somme récupérable d'autres postes	2 797 352 Cr	2 965 500 Cr	168 148	
	f) Service d'information du public				
	Salaires	247 562	245 000	2 562	
	Autres dépenses	114 025	90 700	23 325	5
	g) Service de traduction				
	Salaires	476 426	505 000	(28 574)	
	Autres dépenses	165 291	172 300	(7 009)	
	h) Service de renseignements au public				
	Salaires	129 149	139 200	(10 051)	
	Autres dépenses	63 184	60 000	3 184	
	TOTAL 14-3	**3 290 615**	**2 511 000**	**779 615**	

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	1985-1986 DÉPENSES PRÉVUES ($)	1985-1986 ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-4	POLITIQUE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS				
	a) Salaires	109 941	108 900	1 041	
	b) Autres dépenses	32 489	19 200	13 289	6
	c) Subventions	126 800	126 800	0	
	Total 14-4	269 230	254 900	14 330	

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	1985-1986 DÉPENSES PRÉVUES ($)	1985-1986 ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-5	**DÉPENSES LIÉES AUX IMMOBILISATIONS**				
a)	Acquisition et construction de biens corporels	42 779	43 600	(821)	
b)	Subventions en capital	378 866	470 000	(91 134)	7
c)	Projets du Fonds de soutien à l'emploi				
	Children's Museum	50 000	100 000	(50 000)	8
	Moins : somme récupérable d'autres postes	50 000 Ct	100 000 Ct	50 000	8
	Total 14-5	**421 645**	**513 600**	**(91 955)**	

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES PAR POSTES BUDGÉTAIRES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

AFFECT. N°	SERVICES	1985-1986 DÉPENSES RÉELLES ($)	DÉPENSES PRÉVUES ($)	ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AUX NOTES EXPLICATIVES
14-6	PROJETS DU FONDS DE SOUTIEN À L'EMPLOI				
	a) Communications et accords sur les entreprises de la culture				
	Salaires	192 267	200 000	(7 733)	
	Autres dépenses	341 922	855 000	513 078	9
	Moins : somme récupérable du Fonds de soutien à l'emploi	534 189 ct	1 055 000 ct	520 811 ct	9
	Total 14-6	0	0	0	
	Total 14	20 469 433	19 993 300	476 133	

État récapitulatif des dépenses par postes budgétaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1986

Notes explicatives

Note n°

1. Reflète les dépenses plus élevées que prévu liées à la mise en marche et au fonctionnement (transport, téléphone, articles de bureau) de la nouvelle Direction du service du personnel.

2. Reflète le coût lié à l'affectation du président de la Commission de classification cinématographique à la classification proposée des films vidéo à usage personnel, conformément aux modifications de la Loi sur les divertissements, en vigueur depuis la session de 1985 de l'Assemblée législative.

3. Reflète les salaires non perçus en raison de vacances.

4. Reflète l'augmentation des dépenses relatives au service téléphonique qui s'explique par le plus grand nombre de demandes de services, ainsi que les coûts liés au transfert du personnel chargé de l'adjudication aux imprimeurs, qui a quitté les bureaux de l'Imprimeur de la Reine pour aller s'installer ailleurs.

5. Reflète le nombre accru de demandes de services et, par conséquent, l'augmentation des frais de fonctionnement.

6. Reflète les frais non prévus découlant de la participation du ministère à l'étu[illegible] et aux négociations fédérales-provinciales portant sur la mise en oeuvre de la politique des télécommunications.

7. Reflète les fonds non utilisés en raison du nombre moins élevé que prévu de demandes présentées dans le cadre du programme de subventions d'investissement au multiculturalisme.

8. Reflète la subvention moins importante accordée au Children's Museum en raison de l'avancement plus lent que prévu de l'étude de faisabilité et de l'élaboration des plans du musée.

9. Les dépenses ont été moins importantes que prévu car la mise en oeuvre du programme a été retardée afin de pouvoir consulter les entreprises et les ministères fédéraux et provinciaux intéressés.

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECETTES

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1986

SOURCE	1985-1986 RECETTES RÉELLES ($)	1985-1986 RECETTES PRÉVUES ($)	ÉCART ($)	NUMÉRO DE RENVOI AVEC NOTES EXPLICATIVES
Programmes de fonctionnement courants				
Autres recettes				
Commission de classification cinématrographique du Manitoba	91 431	419 100	(327 669)	1
Manitoba Gazette	247 768	199 100	48 668	2
Archives provinciales	115 098	102 000	13 098	
Imprimeur de la Reine - fonctionnement	581 075	590 200	(9 125)	
Produits divers	54 632	18 500	36 132	3
Total	1 090 004	1 328 900	(238 896)	
Gouvernement du Canada				
Service de renseignements au public	100 000	90 000	10 000	
Total	100 000	90 000	10 000	
Total des recettes - Programmes de fonctionnement courants	1 190 004	1 418 900	(228 896)	

État récapitulatif des recettes pour l'année financière terminée le 31 mars 1986

Notes explicatives

Note n°

1. La mise en oeuvre du programme de classification des films vidéo à usage personnel a été retardée jusqu'à nouvel ordre, lorsque les négociations sur l'établissement d'un système de classification interprovincial ont été suspendues par l'Ontario, en raison des pressions exercées par l'industrie du film.

2. En 1985-1986, les avis reçus aux fins de publication dans la Manitoba Gazette ont été plus nombreux que prévu, ce qui explique l'augmentation des recettes.

3. Les produits divers comprennent des rentrées de fonds non prévues, en provenance du Bureau de contrôle de la publicité, et qui n'étaient pas incluses dans les prévisions budgétaires du ministère.

CULTURE, PATRIMOINE ET LOISIRS MANITOBA

FONDS EN FIDUCIE DES LOTERIES
ÉTAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES

pour l'année financière terminée le 31 mars 1986

Solde au 31 mars 1985			637 889 $
RECETTES :			
Fondation manitobaine des loteries		11 210 748 $	
Intérêts (voir note 1)		864 908	
Retraits du compte d'investissement		950 000	13 025 656
			13 663 545 $
DÉPENSES :			
Organismes extra-ministériels			
Subventions :			
Société du Centre du centenaire du Manitoba	1 201 900 $		
Musée de l'Homme et de la Nature			
Galerie "Touchez l'univers" - subvention d'immobilisation	70 000		
Native Communications Inc.	35 000	1 306 900 $	
Administration des subventions :			
Salaires et autres dépenses :			
Accueil	4 099 $		
Acquisition d'oeuvres d'art	5 660		
Administration générale	52 208		
Subventions :			
Programme de patronage des manifestations publiques	149 604		
Programme de transfert des compétences	55 321		
Programme de subventions d'équipement aux localités éloignées	41 664		
Programme de réduction des déficits	100 000		
Projets du Centre artistique	30 500		
Projets spéciaux pour la ville de Winnipeg	88 364		
Concerts pour lesquels on prévoit le transport des spectateurs	1 099		
Programme d'aide à la coordination	13 672		
Subventions d'accueil	7 895		
Projets spéciaux	138 647		
Subventions d'immobilisation de Culture, Patrimoine et Loisirs	1 043 680		
Subventions à l'histoire locale	2 871	1 735 284	

Ressources culturelles :		
Salaires et autres dépenses :		
Services d'éducation artistique	1 589 $	
Projet d'éducation artistique	9 472	
Concerts dans le Nord	37 288	
Accords culturels	12 800	
Ateliers de formation pour producteurs locaux	8 417	
Activités liées aux festivals d'été	35 098	
Année internationale de la jeunesse - "À la recherche de nouveaux talents" (projet d'été)	119 860	
Jeux du Canada de 1985	9 334	
Conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme	5 306	
Subventions :		
Subventions du programme d'aide au patrimoine ethnoculturel	505 374	
Subventions d'investissement du programme d'aide au patrimoine ethnoculturel	50 000	
Subventions du programme d'aide linguistique	122 600	
Services d'éducation artistique	10 000	
Subventions aux conseils culturels communautaires	148 240	
Écoles d'art	97 609	
Subventions de fonctionnement aux conseils artistiques communautaires	121 300	
Subventions aux projets annuels	9 100	
Réseau d'accueil des troupes en tournée	4 500	
Accords culturels	12 368	
Festivals	232 000	
Activités liées aux festivals d'été	21 160	
Subventions aux projets spéciaux	185 750	
Subventions accordées pour les expositions d'objets du patrimoine présentées à l'occasion de Folklorama	4 341	
Création de centres culturels pilotes	109 550	1 873 056 $
Direction des loisirs :		
Salaires et autres dépenses		
Camp de jour de Birds Hill	32 760 $	
Construction et aménagement d'installations	18 221	
Loisirs pour les groupes à besoins spéciaux	8 515	
Développement des ressources	81 006	
Formation des conseils d'administration constitués de bénévoles	45 858	
Subventions		
Loisirs pour les groupes à besoins spéciaux	10 000	196 360
Services des bibliothèques publiques :		
Salaires et autres dépenses :		
Matériel spécial	17 517 $	
Subventions :		
Programme d'aide aux projets d'investissement des bibliothèques rurales	74 335	91 852

Direction des ressources historiques :			
Salaires et autres dépenses :			
Répertoire des sites archéologiques du Manitoba	27 578 $		
Fouilles	131 567		
Conseil consultatif sur les sites historiques du Manitoba	9 273		
Études sur le terrain - restauration	21 142		
Éducation du public	30 787		
Édifices historiques	6 960		
Répertoire des sites historiques	9 959		
Étude thématique de l'histoire du Manitoba	3 000		
Études thématiques	10 094		
Monastère trappiste	65 300		
Publications	33 341		
Plaques commémoratives et brochures	53 455		
Subventions :			
Subventions de fonctionnement du programme d'aide au patrimoine local	108 100		
Subventions aux projets spéciaux	109 700	620 256	
Services régionaux :			
Salaires et autres dépenses :			
Activités estivales	50 102 $		
Programme de sécurité aquatique du Nord	74 093		
Subventions			
Activités dans le centre-ville de Winnipeg	40 000		
Association des loisirs du nord du Manitoba	10 000		
Jeux de la division scolaire Frontier	29 000		
Subventions d'encouragement aux écoles locales	4 500	207 695	
Archives provinciales :			
Salaires et autres dépenses :			
À la recherche de nouveaux talents - Projets d'histoire orale pour les jeunes	13 769 $	13 769 $	
Développement des entreprises culturelles :			
Salaires et autres dépenses			
Élaboration de la politique et recherche	99 487 $		
Subventions	40 970	140 457	
Services des communications et de l'information :			
Salaires et autres dépenses :			
Programme de distinctions honorifiques de Culture, Patrimoine et Loisirs	27 201 $		
Programme d'éveil au patrimoine	78 308	105 509	6 291 138
			7 372 407 $

Fonds transférés sur le compte investissement (voir note 2)	7 273 208
Solde du compte en fiducie au 31 mars 1986	99 199 $

NOTE 1 : Les intérêts perçus pendant l'année proviennent des fonds déposés au compte du ministère des Finances aux fins d'investissement.

NOTE 2 : La somme destinée à l'investissement, détenue par le ministère des Finances pour le compte de Culture, Patrimoine et Loisirs, s'élevait, au 31 mars 1986, à 13 300 $.

Manitoba

Bureau de l'Imprimeur de la Reine

Rapport
du bureau du vérificateur provincial

Nous avons étudié le bilan d'exploitation et le rapprochement avec les autorisations budgétaires XIV3(d) du Bureau de l'Imprimeur de la Reine pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986. Nous avons mené notre étude conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Nous avons donc effectué les tests de conformité et avons eu recours aux autres techniques de vérification que nous avons jugé nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, le bilan reflète fidèlement les activités du Bureau de l'Imprimeur de la Reine au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1986, selon les conventions comptables stipulées dans la note 1 annexée au bilan et appliquées de la même manière qu'au cours de l'année financière précédente.

le 3 septembre 1986
Winnipeg Manitoba

F.H. Jackson, C.A.
Vérificateur provincial

Manitoba

Culture, Patrimoine et Loisirs

Bureau de l'Imprimeur de la Reine

200 rue Vaughan
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 1T5

Le 23 février 1987

L'Honorable Judy Wasylycia-Leis
Ministre de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs
Palais législatif, bureau 141
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0V8

Madame la Ministre,

Je vous présente ici le rapport annuel de 1985-1986 du Bureau de l'Imprimeur de la Reine. C'est avec mon profond respect, Madame la Ministre, que j'ai le privilège de vous soumettre ce document.

L'imprimeur de la Reine,

Bruce M. Hudson

Bruce M. Hudson

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
Bilan d'exploitation et rapprochement avec les autorisations budgétaires XIV 3(d)
de l'année financière terminée le 31 mars 1986
(avec chiffres correspondants de l'année financière précédente)

	1986	1985
Ventes	4 256 218 $	4 279 921 $
Frais de vente et d'exploitation :		
Stocks au début de l'année financière	290 668	450 753
Achats	2 716 290	2 136 933
Salaires	1 688 397	1 684 715
Fournitures et frais généraux	578 227	577 364
Immobilisations	28 217 $	3 547 $
	5 301 799	4 853 312
Moins : Stocks à la fin de l'année financière	325 697	290 668
	4 976 102	4 562 644
Recouvrement net en moins	719 884	282 723
Ajustements aux fins de rapprochement (Note 1A) :		
Ventes au comptant à des clients extra-ministériels	599 977	559 086
Augmentation (diminution) des comptes à recevoir	61 200	(7 065)
Augmentation (diminution) des stocks	35 029	(160 085)
Solde net des dépenses	1 416 090 $	674 659 $

Autorisations budgétaires XIV 3(d)
de l'année financière terminée le 31 mars 1986
(avec chiffres correspondants de l'année financière précédente)

	Opérations	
	1986	1985
Salaires	1 688 397 $	1 684 715 $
Autres dépenses	3 322 734	2 717 844
Total des dépenses (Note 1 c)	5 011 131	4 402 559
Sommes récupérables d'autres postes budgétaires	(3 595 041)	(3 727 900)
Solde net des dépenses	1 416 090 $	674 659 $

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE

Notes explicatives au bilan de l'année financière se terminant le 31 mars 1986

1. A. L'Imprimeur de la Reine suit les conventions comptables du gouvernement de la province du Manitoba. Cependant, l'Imprimeur de la Reine tient ses livres selon la méthode de comptabilité d'exercice qui consiste à tenir compte des comptes à recevoir et des stocks. Il est nécessaire de prendre en considération les éléments suivants afin d'effectuer le rapprochement avec les autorisations budgétaires :

   a) le produit des ventes au comptant à des clients extra-ministériels, qui est versé au Trésor de la province;

   b) l'augmentation (la diminution) des comptes à recevoir depuis le début jusqu'à la fin de l'année financière;

   c) l'augmentation (la diminution) des stocks depuis le début jusqu'à la fin de l'année financière.

   B. Les frais d'exploitation représentent la partie des dépenses directement affectée aux autorisations budgétaires de l'Imprimeur de la Reine et ne comprennent pas les frais du Service de gestion et courtage et de la Manitoba Gazette.

   C. En plus des dépenses susmentionnées qui s'élèvent à 5 011 031 dollars (comparativement à 4 402 559 dollars en 1985), 209 319 dollars (comparativement à 200 924 en 1985) se sont ajoutés aux dépenses de l'Imprimeur de la Reine et se retrouvent dans les derniers comptes à recevoir, qui ne sont pas perçus avant l'année financière suivante.